

VERŻJONI KKONSOLIDATA

REGOLI TAL-PROCEDURA TAL-QORTI ĠENERALI

tal-4 ta' Marzu 2015 (ĠU 2015, L 105, p. 1)

emendati:

- (1) fit-13 ta' Lulju 2016 (ĠU 2016, L 217, p. 71)
- (2) fit-13 ta' Lulju 2016 (ĠU 2016, L 217, p. 72)
- (3) fit-13 ta' Lulju 2016 (ĠU 2016, L 217, p. 73)

WERREJ

DISPOŻIZZJONIJIET PRELIMINARI	9
Artikolu 1 (1) (3) Definizzjonijiet.....	9
Artikolu 2 Portata ta' dawn ir-Regoli	10
TITOLU I FUQ L-ORGANIZZAZZJONI TAL-QORTI ĠENERALI.....	11
Kapitolu I FUQ IL-MEMBRI TAL-QORTI ĠENERALI	11
Artikolu 3 Funnzjonijiet ta' Mhallet u ta' Avukat Ġenerali	11
Artikolu 4 Bidu tal-perijodu tal-mandat tal-Imhallfin	11
Artikolu 5 Tehid ta' ġurament	11
Artikolu 6 Impenn solenni	11
Artikolu 7 Tnehhija mill-kariga ta' Mhallet	12
Artikolu 8 Ordni ta' anzjanità	12
Kapitolu II FUQ IL-PRESIDENZA TAL-QORTI ĠENERALI.....	13
Artikolu 9 Elezzjoni tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali	13
Artikolu 10 Responsabbiltajiet tal-President tal-Qorti Ġenerali.....	13
Artikolu 11 Responsabbiltajiet tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali.....	14
Artikolu 12 Impediment tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali.....	14
Kapitolu III FUQ L-AWLI U FUQ IL-KULLEĠĠI ĠUDIKANTI	15
Taqsim 1. Fuq il-kostituzzjoni tal-awli u fuq il-kompożizzjoni tal-kulleġġi ġudikanti ..	15
Artikolu 13 Kostituzzjoni tal-awli	15
Artikolu 14 Kulleġġ ġudikanti kompetenti	15
Artikolu 15 Kompożizzjoni tal-Awla Manja	15
Artikolu 16 Astensjoni u eżenzjoni ta' Mhallet.....	15
Artikolu 17 Impediment ta' Membru tal-kulleġġ ġudikanti	16
Taqsim 2. Fuq il-Presidenti ta' awla.....	16
Artikolu 18 Elezzjoni tal-Presidenti ta' awla.....	16
Artikolu 19 Kompetenzi tal-President ta' awla	17
Artikolu 20 Impediment tal-President ta' awla.....	17
Taqsim 3. Fuq id-deliberazzjonijiet.....	17
Artikolu 21 Modalitajiet tad-deliberazzjonijiet	17
Artikolu 22 Numru ta' Mhallfin li jipparteċipaw fid-deliberazzjonijiet.....	18
Artikolu 23 Kworum tal-Awla Manja	18
Artikolu 24 Kworum tal-awli kkostitwiti minn tliet Imhallfin jew minn hames Imhallfin sedenti.....	18
Kapitolu IV FUQ L-ASSENJAZZJONI U FUQ IR-RIASSENJAZZJONI TAL-KAWŻI, FUQ IN-NOMINA TAL-IMHALLFIN RELATURI, FUQ IL-KAWŻI MIBĠHUTA QUDDIEM IL-KULLEĠĠI ĠUDIKANTI U FUQ IL-KAWŻI MGHODDIJA LILL-IMHALLEF UNIKU	19
Artikolu 25 Kriterji ta' assenjazzjoni.....	19
Artikolu 26 Assenjazzjoni inizjali ta' kawża u nomina tal-Imhallet Relatur	19
Artikolu 27 Nomina ta' Mhallet Relatur ġdid u riassegnazzjoni ta' kawża	19
Artikolu 28 Kawża mibġhuta quddiem awla kkostitwita min-numru differenti ta' Mhallfin sedenti.....	20
Artikolu 29 (3) Kawża mghoddija lill-Imhallet uniku.....	20
Kapitolu V FUQ IN-NOMINA TAL-AVUKATI ĠENERALI	22
Artikolu 30 Meta jiġi nnominat Avukat Ġenerali.....	22
Artikolu 31 Modalitajiet tan-nomina ta' Avukat Ġenerali	22
Kapitolu VI FUQ IR-REĠISTRU	23

Taqsim 1. Fuq ir-Registratur	23
Artikolu 32 Hatra tar-Registratur	23
Artikolu 33 Assistent Registratur	23
Artikolu 34 Impediment tar-Registratur u tal-Assistent Registratur.....	24
Artikolu 35 Responsabbiltajiet tar-Registratur	24
Artikolu 36 Żamma ta' registru	24
Artikolu 37 Konsultazzjoni tar-registru	24
Artikolu 38 Aċċess għall-proċess tal-kawża.....	25
Taqsim 2. Fuq id-dipartimenti	25
Artikolu 39 (3) Uffiċjali u membri oħra tal-persunal	25
Kapitolu VII FUQ IL-FUNZJONAMENT TAL-QORTI ĠENERALI.....	26
Artikolu 40 Post fejn jinżammu s-seduti tal-Qorti Ġenerali.....	26
Artikolu 41 Kalendarju tal-hidma tal-Qorti Ġenerali	26
Artikolu 42 Laqgħa plenarja	26
Artikolu 43 Redazzjoni tal-proċessi verbali	27
TITOLU II FUQ IS-SISTEMA LINGWISTIKA.....	28
Artikolu 44 Lingwi tal-kawża.....	28
Artikolu 45 Determinazzjoni tal-lingwa tal-kawża	28
Artikolu 46 Użu tal-lingwa tal-kawża.....	29
Artikolu 47 Responsabbiltà tar-Registratur fil-qasam lingwistiku.....	30
Artikolu 48 Sistema lingwistika tal-pubblikazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali.....	30
Artikolu 49 Testi awtentiċi	30
TITOLU III FUQ IR-RIKORSI DIRETTI	31
Artikolu 50 Kamp ta' applikazzjoni	31
Kapitolu I DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI	31
Taqsim 1. Fuq ir-rappreżentanza tal-partijiet	31
Artikolu 51 Obbligu ta' rappreżentanza	31
Taqsim 2. Fuq id-drittijiet u l-obbligi tar-rappreżentanti tal-partijiet.....	31
Artikolu 52 Privileġġi, immunitajiet u faċilitajiet	31
Artikolu 53 Kwalità ta' rappreżentanti tal-partijiet	32
Artikolu 54 Tneħħija tal-immunità	32
Artikolu 55 Esklużjoni mill-proċedura	32
Artikolu 56 Għalliema tal-università	33
Taqsim 3. Fuq in-notifiki.....	33
Artikolu 57 Modi ta' notifika.....	33
Taqsim 4. Fuq it-termini.....	34
Artikolu 58 Kalkolu tat-termini	34
Artikolu 59 Rikors kontra att ta' istituzzjoni ppubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.....	34
Artikolu 60 Terminu għal raġuni ta' distanza.....	35
Artikolu 61 Iffissar u proroga ta' termini	35
Artikolu 62 Atti proċedurali pprezentati wara l-iskadenza tat-terminu	35
Taqsim 5. Fuq l-iżvolġiment tal-proċedura u fuq it-trattament tal-kawżi	35
Artikolu 63 Żvolġiment tal-proċedura	35
Artikolu 64 Natura kontradittorja tal-proċedura	35
Artikolu 65 Notifika tal-atti proċedurali u tad-deċiżjonijiet meħuda fil-mori tal-kawża.....	36
Artikolu 66 Anonimat u ommissjoni ta' ċerta informazzjoni fil-konfront tal-pubbliku.....	36
Artikolu 67 Ordni tat-trattament tal-kawżi	36
Artikolu 68 Kawżi magħquda.....	36
Artikolu 69 Każijiet ta' sospensjoni	37

Artikolu 70 Deċiżjoni ta' sospensjoni u deċiżjoni ta' tkompli	37
Artikolu 71 Tul u effetti tas-sospensjoni	37
Kapitolu II FUQ L-ATTI PROĊEDURALI	39
Artikolu 72 Regoli komuni dwar il-preżentata tal-atti proċedurali	39
Artikolu 73 Preżentata fir-Reġistru ta' att proċedurali fuq karta	39
Artikolu 74 Preżentata b' mezzi elettronici	40
Artikolu 75 Tul tan-noti	40
Kapitolu III FUQ IL-FAŻI BIL-MIKTUB TAL-PROĊEDURA	41
Artikolu 76 Kontenut tar-rikors	41
Artikolu 77 Informazzjoni dwar in-notifiki	41
Artikolu 78 (3) Annessi mar-rikors	41
Artikolu 79 Avviż f' Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea	42
Artikolu 80 (3) Notifika tar-rikors	42
Artikolu 81 (3) Risposta	42
Artikolu 82 Trażmissjoni ta' dokumenti	43
Artikolu 83 Replika u kontroreplika	43
Kapitolu IV FUQ IL-MOTIVI, FUQ IL-PROVI U FUQ L-ADATTAMENT TAR-RIKORS	44
Artikolu 84 Motivi ġodda	44
Artikolu 85 Provi u provi proposti	44
Artikolu 86 (3) Adattament tar-rikors	44
Kapitolu V FUQ IR-RAPPORT PRELIMINARI	46
Artikolu 87 Rapport preliminari	46
Kapitolu VI FUQ IL-MIŻURI TA' ORGANIZZAZZJONI TAL-PROĊEDURA U FUQ IL-MIŻURI ISTRUTTORJI	47
Artikolu 88 Punti ġenerali	47
Taqsim 1. Fuq il-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura	47
Artikolu 89 Skop	47
Artikolu 90 Proċedura	48
Taqsim 2. Fuq il-miżuri istruttorji	48
Artikolu 91 Skop	48
Artikolu 92 Proċedura	48
Artikolu 93 Tahrika tax-xhieda	49
Artikolu 94 Eżami tax-xhieda	49
Artikolu 95 Obbligi tax-xhieda	50
Artikolu 96 Perizja	50
Artikolu 97 Ġurament tax-xhieda u tal-periti	51
Artikolu 98 Ksur tal-ġurament tax-xhieda u tal-periti	51
Artikolu 99 Rikuża ta' xhud jew ta' perit	51
Artikolu 100 Spejjeż tax-xhieda u tal-periti	51
Artikolu 101 Ittra rogatorja	52
Artikolu 102 Proċess verbal tas-seduti istruttorji	52
Taqsim 3. Trattament tal-informazzjoni, tal-annessi u tad-dokumenti kunfidenzjali prodotti fil-kuntest tal-miżuri istruttorji	53
Artikolu 103 Trattament ta' informazzjoni u ta' annessi kunfidenzjali	53
Artikolu 104 Dokumenti li l-aċċess għalihom ikun ġie miċhud minn istituzzjoni	53
Kapitolu VII FUQ L-INFORMAZZJONI JEW L-ANNESI LI JOLQTU S-SIGURTÀ TAL-UNJONI JEW TA' WIEHED JEW IKTAR MILL-ISTATI MEMBRI TAGHHA JEW IT-TMEXXIJA TAR-RELAZZJONIJIET INTERNAZZJONALI TAGHHOM	54

Artikolu 105 (2) Trattament tal-informazzjoni jew tal-annessi li jolqtu s-sigurtà tal-Unjoni jew ta' wiehed jew iktar mill-Istati Membri tagħha jew it-tmexxija tar-relazzjonijiet internazzjonali tagħhom.....	54
Kapitolu VIII FUQ IL-FAZI ORALI TAL-PROCEDURA.....	57
Artikolu 106 Fazi orali tal-proċedura	57
Artikolu 107 Data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali	57
Artikolu 108 Assenza tal-partijiet mis-seduta għas-sottomissjonijiet orali	57
Artikolu 109 Seduta bil-magħluq	57
Artikolu 110 (3) Żvolġiment tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali	58
Artikolu 111 Ghelug tal-fazi orali tal-proċedura	58
Artikolu 112 Preżentazzjoni tal-konkluzjonijiet tal-Avukat Ġenerali	58
Artikolu 113 Ftuh mill-ġdid tal-fazi orali tal-proċedura.....	58
Artikolu 114 Proċess verbal tas-seduta.....	59
Artikolu 115 Registrazzjoni awdjo tas-seduta	59
Kapitolu IX FUQ IS-SENTENZI U FUQ ID-DIGRIETI	60
Artikolu 116 Data tal-ġhoti tas-sentenza	60
Artikolu 117 Kontenut tas-sentenza.....	60
Artikolu 118 Ġhoti u notifika tas-sentenza.....	60
Artikolu 119 Kontenut tad-digriet	61
Artikolu 120 (3) Firma u notifika tad-digriet.....	61
Artikolu 121 Saħħa vinkolanti tas-sentenzi u tad-digrieti	62
Artikolu 122 Pubblikazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea	62
Kapitolu X FUQ IS-SENTENZI FIL-KONTUMACJA	63
Artikolu 123 Sentenzi fil-kontumacija.....	63
Kapitolu XI FUQ IL-FTEHIM BONARJU U FUQ IR-RINUNZJA GHALL-ATTI.....	64
Artikolu 124 (3) Ftehim bonarju.....	64
Artikolu 125 Rinunzja għall-atti	64
Kapitolu XIa (3) FUQ IL-PROCEDURA TA' FTEHIM BONARJU MIBDIJA MILL-QORTI ĠENERALI FIL-KAWŻI MRESSQA SKONT L-ARTIKOLU 270 TFUE	64
Artikolu 125a (3) Modalitajiet.....	64
Artikolu 125b (3) Impatt tal-ftehim bejn il-partijiet prinċipali	65
Artikolu 125c (3) Registru u inkartament speċifiċi	65
Artikolu 125d (3) Ftehim bonarju u proċedura ġudizzjarja.....	66
Kapitolu XII FUQ IR-RIKORSI U L-KWISTJONIJET PROCEDURALI MAQTUGHA PERMEZZ TA' DIGRIET	67
Artikolu 126 Rikors li manifestament ikun ser jiġi miċhud	67
Artikolu 127 (3) Riferiment ta' kawża lill-Qorti tal-Ġustizzja.....	67
Artikolu 128 Astensjoni.....	67
Artikolu 129 Eċċezzjonijiet ta' inammissibbiltà ta' ordni pubbliku.....	67
Artikolu 130 (3) Eċċezzjonijiet u kwistjonijiet procedurali	67
Artikolu 131 Konstatazzjoni ex officio li ma hemmx lok li tingħata deċiżjoni	68
Artikolu 132 Rikors manifestament fondat	68
Kapitolu XIII FUQ L-ISPEJJEŻ U L-ISPEJJEŻ PROCEDURALI	69
Artikolu 133 Deċiżjoni dwar l-ispejjeż.....	69
Artikolu 134 Regoli ġenerali dwar it-tqassim tal-ispejjeż	69
Artikolu 135 (3) Ekwità u spejjeż fiergħa jew vessatorji	69
Artikolu 136 Spejjeż fil-każ ta' rinunzja għall-atti.....	69
Artikolu 137 Spejjeż fil-każ li ma jkunx hemm lok li tingħata deċiżjoni.....	70
Artikolu 138 Spejjeż tal-intervenjenti.....	70

Artikolu 139 Spejjeż proċedurali	70
Artikolu 140 Spejjeż li jistgħu jingabru	70
Artikolu 141 Modalitajiet tal-ħlas	71
Kapitolu XIV FUQ L-INTERVENT	72
Artikolu 142 Għan u effetti tal-intervent	72
Artikolu 143 (3) Talba għal intervent	72
Artikolu 144 Deċiżjoni dwar it-talba għal intervent	73
Artikolu 145 Preżentata ta' noti	74
Kapitolu XV FUQ L-GĦAJNUNA LEGALI	75
Artikolu 146 Punti ġenerali	75
Artikolu 147 (3) Talba għal għajnuna legali	75
Artikolu 148 Deċiżjoni dwar it-talba għal għajnuna legali	76
Artikolu 149 Hlasijiet bil-quddiem u teħid ta' responsabbiltà għall-ispejjeż	77
Artikolu 150 Irtirar tal-għajnuna legali	77
Kapitolu XVI FUQ IL-PROCEDURI B'URĠENZA	78
Taqsim 1. Fuq il-proċedura mhaffa	78
Artikolu 151 Deċiżjoni dwar il-proċedura mhaffa	78
Artikolu 152 Talba għal proċedura mhaffa	78
Artikolu 153 Trattament bi prijorità	79
Artikolu 154 Fażi bil-miktub tal-proċedura	80
Artikolu 155 Fażi orali tal-proċedura	80
Taqsim 2. Fuq is-sospensjoni tal-eżekuzzjoni u fuq il-proċeduri għal miżuri provviżorji oħra	80
Artikolu 156 (3) Talba għas-sospensjoni tal-eżekuzzjoni jew għal miżuri provviżorji oħra	80
Artikolu 157 Proċedura	81
Artikolu 158 Deċiżjoni dwar it-talba	81
Artikolu 159 Bidla fiċ-ċirkustanzi	83
Artikolu 160 Talba għida	83
Artikolu 161 Talba mressqa taħt l-Artikoli 280 TFUE, 299 TFUE u 164 TKEE	83
Kapitolu XVII FUQ IT-TALBIET LI JIKKONĊERNAW IS-SENTENZI U D-DIGRIETI	84
Artikolu 162 Assenjazzjoni tat-talba	84
Artikolu 163 Sospensjoni tal-proċedura	84
Artikolu 164 Rettifika ta' sentenzi jew ta' digrieti	84
Artikolu 165 Nuqqas li tingħata deċiżjoni	85
Artikolu 166 Oppożizzjoni għal sentenza fil-kontumacia	85
Artikolu 167 Oppożizzjoni minn terzi	85
Artikolu 168 Interpretazzjoni ta' sentenzi u ta' digrieti	86
Artikolu 169 Reviżjoni	87
Artikolu 170 Kontestazzjoni dwar l-ispejjeż li jistgħu jingabru	88
TITOLU IV FUQ IL-KAWŻI DWAR ID-DRITTIJET TA' PROPRJETÀ INTELLETTWALI	89
Artikolu 171 Kamp ta' applikazzjoni	89
Kapitolu I FUQ IL-PARTIJET FIL-PROCEDURA	89
Artikolu 172 Konvenut	89
Artikolu 173 (3) Status quddiem il-Qorti Ġenerali tal-partijiet l-oħra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell	89
Artikolu 174 Sostituzzjoni ta' parti	90
Artikolu 175 (3) Talba għal sostituzzjoni	90
Artikolu 176 Deċiżjoni dwar it-talba għal sostituzzjoni	90

Kapitolu II FUQ IR-RIKORS U FUQ IR-RISPOSTI	92
Artikolu 177 Rikors	92
Artikolu 178 Notifika tar-rikors	92
Artikolu 179 Partijiet li jistghu jipprezentaw risposta	93
Artikolu 180 Risposta	93
Artikolu 181 Gheluq tal-fazi bil-miktub tal-proċedura	94
Kapitolu III FUQ IR-RIKORS INĊIDENTALI	95
Artikolu 182 Rikors inċidentali	95
Artikolu 183 Kontenut tar-rikors inċidentali	95
Artikolu 184 Talbiet, motivi u argumenti tar-rikors inċidentali	95
Artikolu 185 Risposta għar-rikors inċidentali	95
Artikolu 186 Gheluq tal-fazi bil-miktub tal-proċedura	96
Artikolu 187 Relazzjoni bejn ir-rikors prinċipali u r-rikors inċidentali	96
Kapitolu IV ASPETTI OĦRA TAL-PROĊEDURA	97
Artikolu 188 Sugġett tat-tilwima quddiem il-Qorti Ġenerali	97
Artikolu 189 Tul tan-noti	97
Artikolu 190 Deċiżjoni dwar l-ispejjeż	97
Artikolu 191 Dispożizzjonijiet oħra applikabbli	97
TITOLU V FUQ L-APPELLI MID-DEĊIŻJONIJIET TAT-TRIBUNAL GĦAS-SERVIZZ PUBBLIKU	98
Artikolu 192 Kamp ta' applikazzjoni	98
Kapitolu I FUQ IR-RIKORS TAL-APPELL	98
Artikolu 193 (3) Preżentata tar-rikors tal-appell	98
Artikolu 194 Kontenut tar-rikors tal-appell	98
Artikolu 195 Talbiet, aggravji u argumenti tal-appell	99
Artikolu 196 (3) Talbiet fil-każ li jintlaqa' l-appell	99
Kapitolu II FUQ IR-RISPOSTA GĦALL-APPELL, IR-REPLIKA U L-KONTROREPLIKA	100
Artikolu 197 Notifika tal-appell	100
Artikolu 198 Partijiet li jistghu jipprezentaw risposta għall-appell	100
Artikolu 199 Kontenut tar-risposta għall-appell	100
Artikolu 200 Talbiet tar-risposta għall-appell	100
Artikolu 201 Replika u kontroreplika	101
Kapitolu III FUQ L-APPELL INĊIDENTALI	102
Artikolu 202 Appell inċidentali	102
Artikolu 203 Kontenut tal-appell inċidentali	102
Artikolu 204 Talbiet, aggravji u argumenti tal-appell inċidentali	102
Kapitolu IV FUQ IN-NOTI SUSSEGWENTI GĦALL-APPELL INĊIDENTALI	103
Artikolu 205 Risposta għall-appell inċidentali	103
Artikolu 206 Replika u kontroreplika wara appell inċidentali	103
Kapitolu V FUQ IL-FAŽI ORALI TAL-PROĊEDURA	104
Artikolu 207 Fażi orali tal-proċedura	104
Kapitolu VI FUQ L-APPELLI MAQTUGHA PERMEZZ TA' DIGRIET	105
Artikolu 208 Appell manifestament inammissibbli jew manifestament infondat	105
Artikolu 209 Appell manifestament fondat	105
Kapitolu VII FUQ IL-KONSEGWENZI TAT-THASSIR TAL-APPELL PRINĊIPALI GĦALL-APPELL INĊIDENTALI	106
Artikolu 210 Konsegwenzi ta' rinunzja għall-atti jew ta' inammissibbiltà manifesta tal-appell prinċipali fuq l-appell inċidentali	106
Kapitolu VIII FUQ L-ISPEJJEŻ U L-ISPEJJEŻ PROĊEDURALI FL-APPELLI	107
Artikolu 211 Deċiżjoni dwar l-ispejjeż fl-appelli	107

Kapitolu IX DISPOŻIZZJONIJIET OĦRA APPLIKABBLI GĦALL-APPELLI	108
Artikolu 212 Tul tan-noti	108
Artikolu 213 (3) Dispożizzjonijiet oħra applikabbli għall-appelli.....	108
Kapitolu X FUQ L-APPELL MID-DEĊIŻJONIJIET LI JIĊHDU TALBA GĦAL INTERVENT U MID-DEĊIŻJONIJIET MEĦUDA FIL-KUNTEST TA’ PROĊEDURA GĦAL MIŻURI PROVVIZORJI.....	109
Artikolu 214 Appell mid-deċiżjonijiet li jiċhdu talba għal intervent u mid-deċiżjonijiet meħuda fil-kuntest ta’ proċedura għal miżuri provviżorji	109
TITOLU VI FUQ IL-PROĊEDURI WARA LI KAWŻA TINTBAGĦAT LURA.....	110
Kapitolu I FUQ ID-DEĊIŻJONIJIET TAL-QORTI ĠENERALI MOGHTIJA META KAWŻA TINTBAGĦAT LURA QUDDIEMHA WARA ANNULLAMENT	110
Artikolu 215 Annullament u kawża mibgħuta lura mill-Qorti tal-Ġustizzja.....	110
Artikolu 216 Assenjazzjoni tal-kawża	110
Artikolu 217 Żvolġiment tal-proċedura	110
Artikolu 218 Regoli applikabbli għall-proċedura.....	111
Artikolu 219 Spejjeż	111
Kapitolu II FUQ ID-DEĊIŻJONIJIET TAL-QORTI ĠENERALI MOGHTIJA META KAWŻA TINTBAGĦAT LURA QUDDIEMHA WARA EŻAMI MILL-ĠDID.	112
Artikolu 220 Eżami mill-ġdid u kawża mibgħuta lura mill-Qorti tal-Ġustizzja.....	112
Artikolu 221 Assenjazzjoni tal-kawża	112
Artikolu 222 Żvolġiment tal-proċedura	112
Artikolu 223 Spejjeż	112
DISPOŻIZZJONIJIET FINALI	113
Artikolu 224 Dispożizzjonijiet ta’ implementazzjoni.....	113
Artikolu 225 Infurzar	113
Artikolu 226 Thassir	113
Artikolu 227 Pubblikazzjoni u dħul fis-seħħ ta’ dawn ir-Regoli.....	113

REGOLI TAL-PROCEDURA TAL-QORTI ĠENERALI

DISPOŻIZZJONIJIET PRELIMINARI

Artikolu 1 (1) (3)

Definizzjonijiet

1. F'dawn ir-Regoli:

- (a) id-dispożizzjonijiet tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea huma indikati bin-numru tal-artikolu kkonċernat tat-Trattat imsemmi, segwit bl-akronimu “TUE”;
- (b) id-dispożizzjonijiet tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea huma indikati bin-numru tal-artikolu kkonċernat tat-Trattat imsemmi, segwit bl-akronimu “TFUE”;
- (c) id-dispożizzjonijiet tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika huma indikati bin-numru tal-artikolu kkonċernat tat-Trattat imsemmi, segwit bl-akronimu “TKEEA”;
- (d) il-Protokoll dwar l-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea huwa msejjaħ “Statut”;
- (e) il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ¹ huwa msejjaħ il-“Ftehim ŻEE”;
- (f) ir-Regolament Nru 1 tal-Kunsill, tal-15 ta' April 1958, li jistabbilixxi l-lingwi li għandhom jintużaw mill-Komunità Ekonomika Ewropea ², huwa msejjaħ ir-“Regolament Nru 1 tal-Kunsill”.

2. Għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' dawn ir-Regoli:

¹ ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 11, Vol. 52, p. 3.

² ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 1, Vol. 1, p. 3.

- (a) “Tribunal” tfisser, fir-rigward tal-kawzi assenjati lil jew mibgħuta quddiem awla, din l-awla u, fir-rigward tal-kawzi mgħoddija jew assenjati lil Imħallef uniku, dan tal-aħhar;
- (b) “President”, użata mingħajr ebda indikazzjoni oħra, tfisser:
 - fir-rigward tal-kawzi li jkunu għadhom ma ġewx assenjati lil kulleġġ ġudikanti, il-President tal-Qorti Ġenerali;
 - fir-rigward tal-kawzi assenjati lill-awli, il-President tal-awla li lilha tkun ġiet assenjata l-kawża;
 - fir-rigward tal-kawzi mgħoddija jew assenjati lill-Imħallef uniku, dan l-Imħallef;
- (c) “parti” u “partijiet, użati mingħajr ebda indikazzjoni oħra, ifissru kull parti fl-istanza, inklużi l-intervenjenti;
- (d) “parti prinċipali” u “partijiet prinċipali” jfissru, skont il-każ, ir-rikorrent jew il-konvenut jew it-tnejn li huma;
- (e) “rappreżentanti tal-partijiet” tfisser l-avukati u l-aġenti, liema aġenti jistgħu jkunu assistiti minn konsulent jew minn avukat, li jirrappreżentaw lill-partijiet quddiem il-Qorti Ġenerali skont l-Artikolu 19 tal-Istatut;
- (f) “istituzzjoni” u “istituzzjonijiet” ifissru l-istituzzjonijiet tal-Unjoni msemmija fl-Artikolu 13(1) TUE u l-korpi jew l-organi mahluqa mit-Trattati jew minn att adottat b’eżekuzzjoni tagħhom u li jistgħu jidhru quddiem il-Qorti Ġenerali;
- (g) “Uffiċċju” tfisser, skont il-każ, l-Uffiċċju tal-Proprietà Intellettuali tal-Unjoni Ewropea jew l-Uffiċċju Komunitarju tal-Varjetajiet tal-Pjanti;
- (h) “Awtorità ta’ Sorveljanza EFTA” tfisser l-awtorità ta’ sorveljanza tal-Assoċjazzjoni Ewropea għall-Kummerċ Hieles, imsemmija fil-Ftehim ŻEE;
- (i) “rikorsi diretti” tfisser ir-rikorsi ppreżentati fuq il-bażi tal-Artikoli 263 TFUE, 265 TFUE, 268 TFUE, 270 TFUE u 272 TFUE;
- (j) “Regolamenti tal-Persunal” tfisser ir-Regolament li jistabbilixxi r-Regolamenti tal-Persunal tal-uffiċjali tal-Unjoni Ewropea kif ukoll il-Kondizzjonijiet tal-impjieg applikabbli għall-aġenti l-oħra tal-Unjoni.

Artikolu 2

Portata ta’ dawn ir-Regoli

Id-dispożizzjonijiet ta’ dawn ir-Regoli jimplementaw u jikkompletaw, sa fejn huwa meħtieġ, id-dispożizzjonijiet rilevanti tat-TUE, tat-TFUE u tat-TKEEA, kif ukoll l-Istatut.

TITOLU I

FUQ L-ORGANIZZAZZJONI TAL-QORTI ĠENERALI

Kapitolu I

FUQ IL-MEMBRI TAL-QORTI ĠENERALI

Artikolu 3

Funzjonijiet ta' Mhallet u ta' Avukat Ġenerali

1. Il-Membri kollha tal-Qorti Ġenerali jeżerċitaw, bħala prinċipju, il-funzjonijiet ta' Mhallet.
2. Il-Membri tal-Qorti Ġenerali huma minn hawn 'il quddiem imsejha "Mhallfin".
3. Kull Imhallet, bl-eċċezzjoni tal-President, tal-Viċi President u tal-Presidenti ta' awla tal-Qorti Ġenerali, jista' jeżerċita, f'kawża partikolari, il-funzjonijiet ta' Avukat Ġenerali fil-kundizzjonijiet iddefiniti fl-Artikoli 30 u 31.
4. Ir-referenzi f'dawn ir-Regoli għal Avukat Ġenerali huma applikabbli biss għall-każijiet meta Mhallet jkun ġie nnominat bħala Avukat Ġenerali.

Artikolu 4

Bidu tal-perijodu tal-mandat tal-Imhallfin

Il-mandat ta' Mhallet jibda jiddekorri fid-data indikata għal dan il-għan fl-att tal-hatra. Jekk dan l-att ma jindikax id-data meta jibda l-perijodu tal-mandat, dan il-perijodu għandu jibda jiddekorri mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-att f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 5

Tehid ta' ġurament

Qabel jassumu l-kariga tagħhom, l-Imhallfin għandhom jiehdu l-ġurament segwenti quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja, previst fl-Artikolu 2 tal-Istatut:

"Jiena nahlef li nwettaq id-dmirijiet tiegħi b'imparzjalità shiħa u skont il-kuxjenza; jiena nahlef li nħares is-segretezza tad-deliberazzjonijiet."

Artikolu 6

Impenn solenni

Minnufih wara li jiehdu l-ġurament, l-Imhallfin għandhom jiffirmaw dikjarazzjoni li biha jintrabtu solennement kif previst fit-tielet paragrafu tal-Artikolu 4 tal-Istatut.

Artikolu 7

Tnehhija mill-kariga ta' Mhallet

1. Meta l-Qorti tal-Ġustizzja tintalab, taht l-Artikolu 6 tal-Istatut, tiddeċiedi, wara li tikkonsulta lill-Qorti Ġenerali, dwar jekk Imhallet ikunx għadu fil-pussess tar-rekwiziti mehtieġa jew jekk ikunx għadu jissodisfa l-obbligi tal-kariga tiegħu, il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jistieden lill-Imhallet ikkonċernat sabiex jippreżenta l-osservazzjonijiet tiegħu mingħajr il-preżenza tar-Registratur.
2. L-opinjoni tal-Qorti Ġenerali għandha tkun motivata.
3. L-opinjoni li tikkonstata li Mhallet ma għadux fil-pussess tar-rekwiziti mehtieġa jew ma għadux jissodisfa l-obbligi tal-kariga tiegħu għandha tkun sostnuta minn tal-inqas mill-maġġoranza tal-voti tal-Imħallfin tal-Qorti Ġenerali skont l-Artikolu 48 tal-Istatut. F'dan il-każ, id-distribuzzjoni tal-voti għandha tiġi kkomunikata lill-Qorti tal-Ġustizzja.
4. Il-vot għandu jkun sigriet, mingħajr il-preżenza tar-Registratur, u l-Imhallet ikkonċernat ma jihux sehem fid-deliberazzjonijiet.

Artikolu 8

Ordni ta' anzjanità

1. L-anzjanità tal-Imħallfin tibda tiġi kkalkolata minn meta jassumu l-kariga tagħhom.
2. Fil-każ tal-istess anzjanità fil-kariga, hija l-età li tiddetermina l-ordni ta' anzjanità.
3. L-Imħallfin li l-mandat tagħhom jiġġedded iżommu l-pożizzjoni preċedenti tagħhom fl-ordni ta' anzjanità.

Kapitolu II
FUQ IL-PRESIDENZA TAL-QORTI ĠENERALI

Artikolu 9
Elezzjoni tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali

1. Minnufih wara t-tibdil parzjali previst fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 254 TFUE, l-Imħallfin għandhom jelegġu, għal perijodu ta' tliet snin, wiehed minn fosthom bħala l-President tal-Qorti Ġenerali.
2. Fil-każ li l-mandat tal-President tal-Qorti Ġenerali jintemm qabel ma jispiċċa t-terminu normali tal-kariga tiegħu, huwa għandu jiġi ssostitwit għall-perijodu li jkun fadal.
3. Fl-elezzjonijiet previsti f'dan l-artikolu, il-vot għandu jkun sigriet. Jiġi elett l-Imħallf li jikseb il-voti ta' iktar minn nofs l-Imħallfin tal-Qorti Ġenerali skont l-Artikolu 48 tal-Istatut. Jekk ebda wiehed mill-Imħallfin ma jikseb din il-maġġoranza, għandhom isiru iktar votazzjonijiet sakemm tintlaħaq din il-maġġoranza.
4. L-Imħallfin għandhom imbagħad jelegġu, għal perijodu ta' tliet snin, wiehed minn fosthom bħala l-Viċi President tal-Qorti Ġenerali, skont il-modalitajiet previsti fil-paragrafu 3. Il-paragrafu 2 huwa applikabbli fil-każ li l-mandat tal-Viċi President jintemm qabel ma jispiċċa t-terminu normali tal-kariga tiegħu.
5. L-ismijiet tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali eletti skont dan l-artikolu għandhom jiġu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 10
Responsabbiltajiet tal-President tal-Qorti Ġenerali

1. Il-President tal-Qorti Ġenerali jirrappreżenta lill-Qorti Ġenerali.
2. Il-President tal-Qorti Ġenerali jmexxi l-hidma u d-dipartimenti tal-Qorti Ġenerali.
3. Il-President tal-Qorti Ġenerali jippresjedi l-laqgħa plenarja, imsemmija fl-Artikolu 42.
4. L-Awla Manja hija ppresjeduta mill-President tal-Qorti Ġenerali. F'dan il-każ, għandu jkun applikabbli l-Artikolu 19.
5. Jekk il-President tal-Qorti Ġenerali jkun assenjat lil awla, din l-awla għandha tkun ippresjeduta minnu. F'dan il-każ, għandu jkun applikabbli l-Artikolu 19.
6. Il-President tal-Qorti Ġenerali jista' jadotta l-mizuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura, previsti fl-Artikolu 89, fir-rigward tal-kawżi li jkunu għadhom ma ġewx assenjati lil kullegġ għadikanti.

Artikolu 11

Responsabbiltajiet tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali

1. Il-Viċi President tal-Qorti Ġenerali jassisti lill-President tal-Qorti Ġenerali fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet tiegħu u jissostitwixxi fil-każ ta' impediment.
2. Huwa jissostitwixxi lill-President, fuq talba tal-President, fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet previsti fl-Artikolu 10(1) u (2).
3. Il-Qorti Ġenerali għandha, permezz ta' deċiżjoni, tippreċiżza l-kundizzjonijiet li fihom il-Viċi President tal-Qorti Ġenerali jissostitwixxi lill-President tal-Qorti Ġenerali fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet għadizzjarji tiegħu. Din id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
4. Bla ħsara għall-Artikolu 10(5), jekk il-Viċi President tal-Qorti Ġenerali jkun assenjat lil awla, din l-awla għandha tkun ippresjeduta minnu. F'dan il-każ, għandu jkun applikabbli l-Artikolu 19.

Artikolu 12

Impediment tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali

Fil-każ ta' impedimenti simultanji tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali, il-funzjonijiet tal-presidenza għandhom jiġu eżerċitati minn wiehied mill-Presidenti ta' awla jew, jekk dan ma jkunx possibbli, minn wiehied mill-Imħallfin l-oħra, skont l-ordni stabbilit fl-Artikolu 8.

Kapitolu III
FUQ L-AWLI U FUQ IL-KULLEĠĠI ĠUDIKANTI

Taqsimha 1. Fuq il-kostituzzjoni tal-awli u fuq il-kompożizzjoni tal-kulleġġi ġudikanti

Artikolu 13
Kostituzzjoni tal-awli

1. Il-Qorti Ġenerali għandha tikkostitwixxi fi ħdanha awli kkostitwiti minn tliet u minn hames Imħallfin sedenti.
2. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi, fuq proposta tal-President tal-Qorti Ġenerali, dwar l-assenjazzjoni tal-Imħallfin lil dawn l-awli.
3. Id-deċiżjonijiet meħuda skont dan l-artikolu għandhom jiġu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 14
Kulleġġ ġudikanti kompetenti

1. Il-kawzi li jitressqu quddiem il-Qorti Ġenerali għandhom jiġu deċiżi mill-awli kkostitwiti minn tliet jew minn hames Imħallfin sedenti skont l-Artikolu 13.
2. Il-kawzi jistgħu jiġu deċiżi mill-Awla Manja fil-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 28.
3. Il-kawzi jistgħu jiġu deċiżi mill-Imħallf uniku meta dawn jingħaddu lil fil-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 29.

Artikolu 15
Kompożizzjoni tal-Awla Manja

1. L-Awla Manja hija komposta minn hmistax-il Imħallf.
2. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi dwar il-mod tan-nomina tal-Imħallfin li jikkomponu l-Awla Manja. Din id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 16
Astensjoni u eżenzjoni ta' Mħallf

1. Meta Mħallf iqis, skont l-ewwel u t-tieni paragrafi tal-Artikolu 18 tal-Istatut, li ma jistax jipparteċipa fit-trattament ta' kawża, huwa għandu jinforma b'dan lill-President tal-Qorti Ġenerali, li għandu jiddispensah minn tali parteċipazzjoni.

2. Meta l-President tal-Qorti Ġenerali jqis li Mhallet ma jistax, skont l-ewwel u t-tieni paragrafi tal-Artikolu 18 tal-Istatut, jipparteċipa fit-trattament ta' kawża, huwa għandu jgħarraf b'dan lill-Imhallet ikkonċernat u għandu jisma' l-osservazzjonijiet tiegħu qabel ma jiddeċiedi.
3. Fil-każ ta' diffikultà dwar l-applikazzjoni ta' dan l-artikolu, skont it-tielet paragrafu tal-Artikolu 18 tal-Istatut, il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jgħaddi l-kwistjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 quddiem il-laqgħa plenarja. F'dan il-każ, il-vot għandu jkun sigriet, mingħajr il-preżenza tar-Registatur, u l-Imhallet ikkonċernat, li l-osservazzjonijiet tiegħu jkunu nstemgħu, ma jhux sehem fid-deliberazzjonijiet.

Artikolu 17

Impediment ta' Membru tal-kulleġġ ġudikanti

1. Jekk, fl-Awla Manja, in-numru ta' Mhallfin previst fl-Artikolu 15 ma jintlaħaqx minhabba impediment ta' Mhallet li jsehh qabel ma l-kawża tithalla għad-deliberazzjoni jew għat-trattazzjoni, din l-awla għandha tiġi kkompletata permezz ta' Mhallet innominat mill-President tal-Qorti Ġenerali sabiex jintlaħaq mill-ġdid in-numru previst ta' Mhallfin.
2. Jekk, f'awla kkostitwita minn tliet Imhallfin jew minn hames Imhallfin sedenti, in-numru ta' Mhallfin previst ma jintlaħaqx minhabba impediment ta' Mhallet li jsehh qabel ma l-kawża tithalla għad-deliberazzjoni jew għat-trattazzjoni, il-President ta' din l-awla għandu jinnomina Mhallet ieħor li jkun jagħmel parti mill-istess awla sabiex jissostitwixxi lill-Imhallet impedit. Jekk l-Imhallet impedit ma jkunx jista' jiġi ssostitwit minn Imhallet li jagħmel parti mill-istess awla, il-President tal-awla kkonċernata għandu jinforma b'dan lill-President tal-Qorti Ġenerali, li għandu jinnomina, skont il-kriterji deċiżi mill-Qorti Ġenerali, Imhallet ieħor sabiex jintlaħaq mill-ġdid in-numru previst ta' Mhallfin. Id-deċizjoni li tadotta dawn il-kriterji għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
3. Fil-każ ta' impediment tal-Imhallet li lillu tingħadda jew tkun assenjata kawża bħala Mhallet uniku, il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jinnomina Mhallet ieħor sabiex jissostitwixxi.

Taqsim 2. Fuq il-Presidenti ta' awla

Artikolu 18

Elezzjoni tal-Presidenti ta' awla

1. L-Imhallfin għandhom jeleggu minn fosthom, skont l-Artikolu 9(3), il-Presidenti tal-awli kkostitwiti minn tliet u minn hames Imhallfin sedenti.
2. Il-Presidenti tal-awli kkostitwiti minn hames Imhallfin sedenti jiġu eletti għal perijodu ta' tliet snin. Il-mandat tagħhom jista' jiġġedded darba.
3. Il-Presidenti tal-awli kkostitwiti minn tliet Imhallfin sedenti jiġu eletti għal perijodu ddeterminat.

4. L-elezzjoni tal-Presidenti tal-awli kkostitwiti minn hames Imħallfin sedenti għandha ssir minnufih wara l-elezzjonijiet tal-President u tal-Viċi President tal-Qorti Ġenerali previsti fl-Artikolu 9.
5. Fil-każ li l-mandat ta' President ta' awla jintemm qabel ma jispiċċa t-terminu normali tal-kariga tiegħu, huwa għandu jiġi ssostitwit għall-perijodu li jkun fadal.
6. L-ismijiet tal-Presidenti ta' awla eletti skont dan l-artikolu għandhom jiġu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 19

Kompetenzi tal-President ta' awla

1. Il-President ta' awla għandu jeżerċita l-kompetenzi mogħtija lilu minn dawn ir-Regoli wara li jisma' lill-Imħallef Relatur.
2. Il-President ta' awla jista' jgħaddi kwalunkwe deċiżjoni li taqa' fil-kompetenza tiegħu lill-awla.

Artikolu 20

Impediment tal-President ta' awla

Bla ħsara għall-Artikolu 10(5) u għall-Artikolu 11(4), fil-każ ta' impediment tal-President ta' awla, il-funzjonijiet tiegħu għandhom jiġu eżerċitati minn Imħallef tal-kulleġġ ġudikanti skont l-ordni stabbilit fl-Artikolu 8.

Taqsimha 3. Fuq id-deliberazzjonijiet

Artikolu 21

Modalitajiet tad-deliberazzjonijiet

1. Id-deliberazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali għandhom ikunu u jibqgħu sigrieti.
2. Meta tkun inżammet seduta għas-sottomissjonijiet orali, huma biss l-Imħallfin li jkunu pparteċipaw f'din is-seduta li jistgħu jieħdu sehem fid-deliberazzjonijiet.
3. Kull wiehied mill-Imħallfin li jkun qiegħed jipparteċipa fid-deliberazzjonijiet għandu jesprimi l-opinjoni tiegħu, filwaqt li jagħti r-raġunijiet għaliha.
4. Il-konkluzjonijiet adottati wara diskussjoni finali mill-maġġoranza tal-Imħallfin għandhom jiddeterminaw id-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali. Il-voti għandhom jingħataw fl-ordni invers għal dak stabbilit fl-Artikolu 8, bl-eċċezzjoni tal-Imħallef Relatur, li jivvota l-ewwel, u tal-President, li jivvota l-aħħar.

Artikolu 22

Numru ta' Mhallfin li jipparteċipaw fid-deliberazzjonijiet

Jekk, minhabba impediment, l-Imhallfin ikunu f'numru biż-żewġ, l-Imhallef l-inqas anzjan fis-sens tal-Artikolu 8 għandu jastjeni milli jipparteċipa fid-deliberazzjonijiet, sakemm ma jkunx il-President jew l-Imhallef Relatur. Fil-każ li jkun dan tal-aħhar, huwa l-Imhallef li jiġi minnufih qablu fl-ordni ta' anzjanità li għandu jastjeni milli jipparteċipa fid-deliberazzjonijiet.

Artikolu 23

Kworum tal-Awla Manja

1. Id-deliberazzjonijiet tal-Awla Manja jkunu validi biss jekk ikunu preżenti hdax-il Imhallef.
2. Jekk, minhabba impediment, dan il-kworum ma jintlaħaqx, il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jinnomina Mhallef ieħor sabiex jintlaħaq il-kworum tal-Awla Manja.
3. Jekk il-kworum jintilef wara li tkun inżammet is-seduta għas-sottomissjonijiet orali, is-sostituzzjoni għandha ssir skont il-kundizzjonijiet previsti fil-paragrafu 2 u għandha tiġi organizzata seduta ġdida fuq talba ta' parti prinċipali. Is-seduta tista' tiġi organizzata wkoll *ex officio* mill-Qorti Ġenerali. Iż-żamma ta' seduta ġdida hija obbligatorja meta jkunu twettqu miżuri istruttorji skont l-Artikolu 91(a) u (d) u skont l-Artikolu 96(2). L-Artikolu 21(2) ma huwiex applikabbli meta ma tiġix organizzata seduta ġdida.

Artikolu 24

Kworum tal-awli kkostitwiti minn tliet Imhallfin jew minn hames Imhallfin sedenti

1. Id-deliberazzjonijiet tal-awli kkostitwiti minn tliet Imhallfin jew minn hames Imhallfin sedenti jkunu validi biss jekk ikunu preżenti tliet Imhallfin.
2. Jekk, minhabba impediment, il-kworum ma jintlaħaqx f'waħda mill-awli kkostitwiti minn tliet jew minn hames Imhallfin sedenti, il-President ta' din l-awla għandu jinnomina Mhallef ieħor li jagħmel parti mill-istess awla sabiex jissostitwixxi lill-Imhallef impedit. Jekk l-Imhallef impedit ma jkunx jista' jiġi ssostitwit minn Imhallef li jagħmel parti mill-istess awla, il-President tal-awla kkonċernata għandu jinforma b'dan lill-President tal-Qorti Ġenerali, li għandu jinnomina, skont il-kriterji deċiżi mill-Qorti Ġenerali, Imhallef ieħor sabiex jintlaħaq il-kworum tal-awla. Id-deċiżjoni li tadotta dawn il-kriterji għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
3. Jekk il-kworum ma jkunx għadu stabbilit wara li tkun inżammet is-seduta għas-sottomissjonijiet orali, is-sostituzzjoni għandha ssir skont il-kundizzjonijiet previsti fil-paragrafu 2 u għandha tiġi organizzata seduta ġdida fuq talba ta' parti prinċipali. Is-seduta tista' tiġi organizzata wkoll *ex officio* mill-Qorti Ġenerali. Iż-żamma ta' seduta ġdida hija obbligatorja meta jkunu twettqu miżuri istruttorji skont l-Artikolu 91(a) u (d) u skont l-Artikolu 96(2). Iż-żamma ta' seduta ġdida hija obbligatorja meta tkun meħtieġa s-sostituzzjoni ta' iktar minn Imhallef wieħed li jkun ipparteċipa fis-seduta inizjali. L-Artikolu 21(2) ma huwiex applikabbli meta ma tiġix organizzata seduta ġdida.

Kapitolu IV

FUQ L-ASSENJAZZZJONI U FUQ IR-RIASSENJAZZZJONI TAL-KAWŻI, FUQ IN-NOMINA TAL-IMHALLFIN RELATURI, FUQ IL-KAWŻI MIBGHUTA QUDDIEM IL-KULLEĠĠI ĠUDIKANTI U FUQ IL-KAWŻI MGHODDIJA LILL-IMHALLEF UNIKU

Artikolu 25

Kriterji ta' assenjazzjoni

1. Il-Qorti Ġenerali għandha tistabbilixxi l-kriterji li jirregolaw it-tqassim tal-kawżi bejn l-awli. Il-Qorti Ġenerali tista' tinkariga lil awla waħda jew iktar sabiex jittrattaw kawżi f'oqsma speċifiċi.
2. Din id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 26

Assenjazzjoni inizjali ta' kawża u nomina tal-Imhallee Relatur

1. Fl-iqsar żmien possibbli wara l-preżentata tal-att promotur, il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jassenja l-kawżi lil awla skont il-kriterji stabbiliti mill-Qorti Ġenerali skont l-Artikolu 25.
2. Il-President tal-awla għandu jipproponi lill-President tal-Qorti Ġenerali, fir-rigward ta' kull kawża assenjata lill-awla, in-nomina ta' Mhallee Relatur. Il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jiddeċiedi.
3. Jekk, f'waħda mill-awli kkostitwiti minn tliet jew minn hames Imhallfin sedenti n-numru ta' Mhallfin assenjati lill-awla jkun ta' iktar minn tlieta jew hamsa, rispettivament, il-President tal-awla għandu jiddetermina liema Mhallfin għandhom jintalbu jipparteċipaw fit-trattament tal-kawża.

Artikolu 27

Nomina ta' Mhallee Relatur ġdid u riassegnazzjoni ta' kawża

1. Fil-każ ta' impediment tal-Imhallee Relatur, il-President tal-kulleġġ ġudikanti kompetenti għandu jinforma b'dan lill-President tal-Qorti Ġenerali, li għandu jinnomina Mhallee Relatur ġdid. Jekk dan l-Imhallee ma jkunx assenjat lill-awla li lilha l-kawża kienet inizjalment assenjata, il-kawża għandha tiġi deċiża mill-awla li minnha jagħmel parti l-Imhallee Relatur il-ġdid.
2. Sabiex tittiehed inkunsiderazzjoni l-konnessjoni fis-suġġett ta' ċerti kawżi, il-President tal-Qorti Ġenerali jista', permezz ta' deċiżjoni motivata u wara li jikkonsulta lill-Imhallfin Relaturi kkonċernati, jirriassenja l-kawżi sabiex l-istess Imhallee Relatur ikun jista' jwettaq l-istruttorja tal-kawżi kkonċernati kollha. Jekk l-Imhallee Relatur li lilu l-kawżi jkunu ġew riassegnati ma jkunx jiffirma parti mill-awla li lilha l-kawżi kienu inizjalment assenjati, il-kawżi għandhom jiġu deċiżi mill-awla li minnha jagħmel parti l-Imhallee Relatur il-ġdid.

3. Fl-interess tal-amministrazzjoni tajba tal-gustizzja u f'kazijiet eċċezzjonali, il-President tal-Qorti Ġenerali jista', qabel ma jiġi ppreżentat ir-rapport preliminari msemmi fl-Artikolu 87, jinnomina, permezz ta' deċiżjoni motivata u wara li jikkonsulta lill-Imħallfin ikkonċernati, Imħallf Relatur iehor. Jekk dan l-Imħallf ma jkunx assenjat lill-awla li lilha l-kawża kienet inizjalment assenjata, il-kawża għandha tiġi deċiża mill-awla li minnha jagħmel parti l-Imħallf Relatur il-ġdid.
4. Qabel ma jsiru n-nomini msemmija fil-paragrafi 1 sa 3, il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jisma' l-osservazzjonijiet tal-Presidenti tal-awli kkonċernati.
5. Fil-każ li tinbidel il-kompożizzjoni tal-awli minhabba deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali dwar l-assenjazzjoni tal-Imħallfin lill-awli, il-kawża għandha tiġi deċiża mill-awla li minnha jagħmel parti l-Imħallf Relatur wara din id-deċiżjoni jekk il-kawża ma tkunx thalliet għad-deliberazzjoni jew jekk il-fażi orali tal-proċedura ma tkunx infetħet.

Artikolu 28

Kawża mibghuta quddiem awla kkostitwita min-numru differenti ta' Mħallfin sedenti

1. Meta dan ikun iġġustifikat minhabba d-diffikultà legali jew l-importanza tal-kawża jew minhabba ċirkustanzi partikolari, kawża tista' tintbagħat quddiem l-Awla Manja jew quddiem awla kkostitwita min-numru differenti ta' Mħallfin sedenti.
2. L-awla li lilha tkun assenjata l-kawża jew il-President tal-Qorti Ġenerali jistgħu, f'kull stadju tal-proċedura, jew *ex officio* jew fuq talba ta' parti prinċipali, jipproponu lil-laqgħa plenarja li l-kawża tintbagħat skont il-paragrafu 1.
3. Id-deċiżjoni li kawża tintbagħat quddiem awla kkostitwita min-numru ikbar ta' Mħallfin sedenti għandha tittiehed mil-laqgħa plenarja.
4. Id-deċiżjoni li kawża tintbagħat quddiem awla kkostitwita min-numru iżgħar ta' Mħallfin sedenti għandha tittiehed mil-laqgħa plenarja wara li jinstemgħu l-partijiet prinċipali.
5. Il-kawża għandha tiġi deċiża minn awla kkostitwita minn mhux inqas minn ħames Imħallfin sedenti meta dan jintalab minn Stat Membru jew minn istituzzjoni tal-Unjoni li jkunu parti fl-istanza.

Artikolu 29 (3)

Kawża mghoddija lill-Imħallf uniku

1. Il-kawżi msemmija iktar 'il quddiem, li jkunu ġew assenjati lil awla kkostitwita minn tliet Imħallfin sedenti, jistgħu jiġu deċiżi mill-Imħallf Relatur bħala Mħallf uniku meta dawn il-kawżi jkunu jistgħu jiġu hekk deċiżi fid-dawl tal-assenza ta' diffikultà tal-punti ta' liġi jew ta' fatt imqajma, fid-dawl tal-importanza limitata tal-kawża u fid-dawl tal-assenza ta' ċirkustanzi partikolari ohra u meta dawn il-kawżi jkunu mghoddija lill-Imħallf uniku fil-kundizzjonijiet previsti f'dan l-artikolu:

- (a) il-kawżi msemmija fl-Artikolu 171 iktar 'il quddiem;

- (b) il-kawżi mressqa skont ir-raba' paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE, skont it-tielet paragrafu tal-Artikolu 265 TFUE, skont l-Artikolu 268 TFUE u skont l-Artikolu 270 TFUE, u li jqajmu biss punti li jkunu diġà ġew ikkjarifikati minn ġurisprudenza stabbilita jew li jagħmlu parti minn sensiela ta' kawżi bl-istess suġġett u li waħda minnhom tkun diġà ġiet deċiża u tkun kisbet is-saħħa ta' *res judicata*;
- (c) il-kawżi mressqa skont l-Artikolu 272 TFUE.
2. Kawża ma tistax tingħadda lill-Imħallef uniku:
- (a) meta tikkonċerna rikors għal annullament ipprezentat kontra att ta' portata ġenerali jew meta fil-kuntest tagħha titqajjem esplicitament eċċezzjoni ta' illegalità fil-konfront ta' att ta' portata ġenerali;
- (b) meta tikkonċerna rikorsi pprezentati skont l-Artikolu 270 TFUE li fihom titqajjem esplicitament eċċezzjoni ta' illegalità kontra att ta' portata ġenerali, hliet fil-każ li l-Qorti tal-Ġustizzja jew il-Qorti Ġenerali jkunu diġà taw deċiżjoni dwar il-kwistjonijiet imqajma minn din l-eċċezzjoni;
- (c) meta tikkonċerna l-implementazzjoni:
- ta' regoli tal-kompetizzjoni u tal-kontroll tal-konċentrazzjonijiet,
 - ta' regoli li jikkonċernaw l-għajjnuna mogħtija mill-Istati,
 - ta' regoli dwar il-miżuri ta' protezzjoni kummerċjali,
 - ta' regoli li jikkonċernaw l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli hliet għall-kawżi li jagħmlu parti minn sensiela ta' kawżi bl-istess suġġett u li waħda minnhom tkun diġà ġiet deċiża u tkun kisbet is-saħħa ta' *res judicata*.
3. Id-deċiżjoni li kawża tingħadda lill-Imħallef uniku għandha tittiehed, wara li jinstemgħu l-partijiet prinċipali, mill-awla kkostitwita minn tliet Imħallfin sedenti li quddiemha tkun pendent i l-kawża. Meta Stat Membru jew istituzzjoni tal-Unjoni li jkunu parti fl-istanza jopponu li kawża tiġi deċiża mill-Imħallef uniku, il-kawża għandha tinżamm quddiem l-awla li minnha jagħmel parti l-Imħallef Relatur.
4. L-Imħallef uniku għandu jibgħat lura l-kawża quddiem l-awla jekk jikkonstata li l-kundizzjonijiet li fihom tgħaddiet il-kawża ma jkunux għadhom sodisfatti.

Kapitolu V
FUQ IN-NOMINA TAL-AVUKATI ĠENERALI

Artikolu 30

Meta jiġi nnominat Avukat Ġenerali

Il-Qorti Ġenerali tista' tkun assistita minn Avukat Ġenerali meta tqis li dan ikun mehtieg minhabba d-diffikultà legali jew il-kumplessità fattwali tal-kawża.

Artikolu 31

Modalitajiet tan-nomina ta' Avukat Ġenerali

1. Id-deċiżjoni li jiġi nnominat Avukat Ġenerali għal kawża partikolari għandha tittiehed mil-laqgħa plenarja fuq it-talba tal-awla li lilha l-kawża tkun giet assenjata jew li quddiemha tkun intbagħtet.
2. Il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jinnomina lill-Imħallef imsejjah sabiex jeżercita l-funzjonijiet ta' Avukat Ġenerali f'din il-kawża.
3. Wara din in-nomina, l-osservazzjonijiet tal-Avukat Ġenerali għandhom jinstemgħu qabel ma jittiehdu d-deċiżjonijiet previsti fl-Artikoli 16, 28, 45, 68, 70, 83, 87, 90, 92, 98, 103, 105, 106, 113, 126 sa 132, 144, 151, 165, 168, 169 u 207 sa 209.

Kapitolu VI
FUQ IR-REGISTRU

Taqsim 1. Fuq ir-Registratur

Artikolu 32
Hatra tar-Registratur

1. Il-Qorti Ġenerali għandha tahtar ir-Registratur.
2. Fil-każ li l-pożizzjoni ta' Registratur tkun vakanti, għandu jiġi ppubblikat avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Il-persuni interessati għandhom jiġu mistiedna sabiex, f'terminu ta' mhux inqas minn tliet ġimgħat, jipprezentaw l-applikazzjoni tagħhom flimkien mal-informazzjoni kollha dwar in-nazzjonalità tagħhom, il-kwalifiki universitarji tagħhom, il-konoxxenzi lingwistiċi tagħhom, l-attivitajiet professjonali attwali u preċedenti tagħhom, kif ukoll dwar l-esperjenza fil-qasam ġudizzjarju u internazzjonali li huma jista' jkollhom.
3. Il-votazzjoni għandha ssir skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 9(3).
4. Ir-Registratur għandu jinhatar għal perijodu ta' sitt snin. Il-mandat tiegħu jista' jiġi mġedded. Il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li ġġedded il-mandat tar-Registratur li jkun attwalment jokkupa din il-kariga mingħajr ma tintuza l-proċedura prevista fil-paragrafu 2 ta' dan l-artikolu. F'dan il-każ, għandu jkun applikabbli l-paragrafu 3.
5. Ir-Registratur għandu jiehu l-ġurament previst fl-Artikolu 5 u għandu jiffirma d-dikjarazzjoni prevista fl-Artikolu 6.
6. Ir-Registratur jista' jitnehha mill-kariga tiegħu biss jekk ma jkunx għadu fil-pussess tar-rekwiżiti meħtieġa jew jekk ma jkunx għadu jissodisfa l-obbligi tal-kariga tiegħu. Il-Qorti Ġenerali għandha tiehu deċiżjoni, mingħajr il-preżenza tar-Registratur, wara li tkun tatu l-possibbiltà li jipprezenta l-osservazzjonijiet tiegħu.
7. Jekk ir-Registratur jieqaf milli jeżerċita l-kariga tiegħu qabel ma jintemm il-mandat tiegħu, il-Qorti Ġenerali għandha tahtar Registratur ġdid għal perijodu ta' sitt snin.
8. L-isem tar-Registratur elett skont dan l-artikolu għandu jiġi ppubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 33
Assistent Registratur

Il-Qorti Ġenerali tista' tahtar, skont il-proċedura prevista fir-rigward tar-Registratur, wiehed jew iktar Assistenti Registraturi li jkunu inkarigati li jassistu lir-Registratur u li jissostitwixxuh fil-każ ta' impediment.

Artikolu 34

Impediment tar-Registratur u tal-Assistent Registratur

Il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jinnomina l-uffiċjali jew il-membri l-oħra tal-persunal inkarigati li jaqdu l-funzjonijiet ta' Registratur fil-każ ta' impediment tiegħu u, jekk ikun il-każ, tal-Assistent Registratur.

Artikolu 35

Responsabbiltajiet tar-Registratur

1. Ir-Registratur huwa inkarigat li, taħt l-awtorità tal-President tal-Qorti Ġenerali, jirċievi, jibgħat u jzomm id-dokumenti kollha, kif ukoll li jwettaq in-notifiki mehtieġa minn dawn ir-Regoli.
2. Ir-Registratur jassisti lill-Membri tal-Qorti Ġenerali fl-atti kollha tal-kariga tagħhom.
3. Ir-Registratur għandu l-kustodja tas-sigilli u huwa responsabbli għall-arkivji. Huwa jieħu ħsieb il-pubblikazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali, b'mod partikolari, il-pubblikazzjoni tal-Ġabra tal-gurisprudenza, u t-tqegħid fuq l-internet ta' dokumenti li jikkonċernaw lill-Qorti Ġenerali.
4. Ir-Registratur, taħt l-awtorità tal-President tal-Qorti Ġenerali u flimkien mad-dipartimenti tal-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea, għandu jiżgura l-amministrazzjoni, il-ġestjoni finanzjarja u l-kontabbiltà tal-Qorti Ġenerali.
5. Bla ħsara għal dispożizzjonijiet kuntrarji f'dawn ir-Regoli, ir-Registratur għandu jattendi għas-seduti tal-Qorti Ġenerali.

Artikolu 36

Żamma ta' registru

1. Fir-Registru għandu jinżamm, taħt ir-responsabbiltà tar-Registratur, registru li fih jiġu rreġistrati, meta u fl-ordni li ssir il-preżentata tagħhom, l-atti proċedurali kollha.
2. Ir-Registratur għandu jagħmel notament tar-registrazzjoni fuq l-originali tal-atti proċedurali jew fuq il-verżjonijiet meqjusa li huma l-originali ta' dawn l-atti fis-sens tad-deċiżjoni adottata bis-saħħa tal-Artikolu 74 u, fuq talba tal-partijiet, fuq il-kopji li huma jipprezentaw għal dan il-ghan.
3. Ir-registrazzjonijiet u n-notamenti previsti fil-paragrafu 2 huma atti awtentiċi.

Artikolu 37

Konsultazzjoni tar-registru

Kull persuna tista' tikkonsulta r-registru li jinżamm fir-Registru u tista' tikseb kopji jew estratti tar-registru skont it-tariffa tar-Registru stabbilita mill-Qorti Ġenerali fuq proposta tar-Registratur.

Artikolu 38
Aċċess għall-proċess tal-kawża

1. Bla hsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 68(4), tal-Artikoli 103 sa 105 kif ukoll tal-Artikolu 144(7), kull parti fl-istanza jista' jkollha aċċess għall-proċess tal-kawża u tista' tikseb, skont it-tariffa tar-Reġistru msemmija fl-Artikolu 37, kopji tal-atti proċedurali kif ukoll kopji awtentikati tad-digriet u tas-sentenzi.
2. Ebda terza persuna, privata jew pubblika, ma jista' jkollha aċċess għall-proċess ta' kawża mingħajr l-awtorizzazzjoni espressa tal-President tal-Qorti Ġenerali, wara li jinstemgħu l-partijiet. Din l-awtorizzazzjoni tista' tingħata, kompletament jew parzjalment, biss fuq talba bil-miktub, li għandha tippovdi ġustifikazzjoni ddettaljata tal-interess legittimu li jkollha aċċess għall-imsemmi proċess.

Taqsim 2. Fuq id-dipartimenti

Artikolu 39 (3)
Uffiċjali u membri oħra tal-persunal

1. L-uffiċjali u l-membri l-oħra tal-persunal, inkarigati li jassistu direttament lill-President, lill-Imħallfin u lir-Reġistratur, għandhom jinhatru skont il-kundizzjonijiet previsti fir-Regolamenti tal-Persunal. Huma jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tar-Reġistratur, taħt l-awtorità tal-President tal-Qorti Ġenerali.
2. Dawn l-uffiċjali u l-membri l-oħra tal-persunal għandhom jieħdu quddiem il-President tal-Qorti Ġenerali, fil-preżenza tar-Reġistratur, wieħed miż-żewġ ġuramenti segwenti:

“Jiena nahlef li neżerċita bil-lealtà, id-diskrezzjoni u l-kuxjenza kollha l-karigi fdati lili mill-Qorti Ġenerali.”

jew

“Jiena solennement inwiegħed li neżerċita bil-lealtà, id-diskrezzjoni u l-kuxjenza kollha l-karigi fdati lili mill-Qorti Ġenerali.”

Kapitolu VII
FUQ IL-FUNZJONAMENT TAL-QORTI ĠENERALI

Artikolu 40

Post fejn jinżammu s-seduti tal-Qorti Ġenerali

Il-Qorti Ġenerali tista', għal wahda jew iktar seduti speċifiċi, tagħzel post differenti minn dak fejn il-Qorti Ġenerali għandha s-sede tagħha.

Artikolu 41

Kalendarju tal-hidma tal-Qorti Ġenerali

1. Is-sena ġudizzjarja tibda fl-1 ta' Settembru ta' sena kalendarja u tispicċa fil-31 ta' Awwissu tas-sena ta' wara.
2. Il-vaganzi ġudizzjarji għandhom jiġu stabbiliti mill-Qorti Ġenerali.
3. Matul il-vaganzi ġudizzjarji, il-President tal-Qorti Ġenerali u l-Presidenti ta' awla jistgħu, fil-każ ta' urġenza, ilaqgħu lill-Imħallfin u, jekk ikun il-każ, lill-Avukat Ġenerali.
4. Il-Qorti Ġenerali għandha tosserva l-jiem ta' vaganza legali tal-post fejn għandha s-sede tagħha.
5. Il-Qorti Ġenerali tista', għal raġunijiet validi, tagħti leave lill-Imħallfin.
6. Id-dati tal-vaganzi ġudizzjarji għandhom jiġu ppubblikati kull sena f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 42

Laqgħa plenarja

1. Id-deċiżjonijiet dwar kwistjonijiet amministrattivi u d-deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikoli 7, 9, 11, 13, 15, 16, 18, 25, 28, 31 sa 33, 41, 74 u 224 għandhom jittiehdu mill-Qorti Ġenerali fil-laqgħa plenarja, li fiha għandhom jipparteċipaw, bi dritt ta' vot, l-Imħallfin kollha, bla ħsara għal dispożizzjonijiet kuntrarji ta' dawn ir-Regoli. Ir-Registratur għandu jkun preżenti sakemm il-Qorti Ġenerali ma tiddeċidix mod ieħor.
2. Jekk, meta tissejjah il-laqgħa plenarja, jiġi kkonstatat li l-kworum imsemmi fir-raba' paragrafu tal-Artikolu 17 tal-Istatut ma ntlahaqx, il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jaġġorna l-laqgħa sakemm jintlaħaq il-kworum.

Artikolu 43

Redazzjoni tal-proċessi verbali

1. Meta l-Qorti Ġenerali tiltaqa' fil-preżenza tar-Reġistratur, dan għandu jhejji, jekk ikun il-każ, proċess verbal li għandu jigi ffirmat, skont il-każ, mill-President tal-Qorti Ġenerali jew mill-President tal-awla, u mir-Reġistratur.
2. Meta l-Qorti Ġenerali tiltaqa' mingħajr il-preżenza tar-Reġistratur, hija għandha tinkariga lill-Imħallef l-inqas anzjan fis-sens tal-Artikolu 8 sabiex ihejji, jekk ikun il-każ, proċess verbal li għandu jigi ffirmat, skont il-każ, mill-President tal-Qorti Ġenerali jew mill-President tal-awla, u minn dan l-Imħallef.

TITOLU II FUQ IS-SISTEMA LINGWISTIKA

Artikolu 44 **Lingwi tal-kawża**

Il-lingwi tal-kawża huma l-Bulgaru, iċ-Ċek, id-Daniż, l-Estonjan, il-Finlandiż, il-Franċiż, il-Ġermaniż, il-Grieg, l-Ingliż, l-Irlandiż, l-Ispanjol, l-Isvediż, il-Kroat, il-Latvjan, il-Litwan, il-Malti, l-Olandiż, il-Pollakk, il-Portugiż, ir-Rumen, is-Slovakk, is-Sloven, it-Taljan u l-Ungeriz.

Artikolu 45 **Determinazzjoni tal-lingwa tal-kawża**

1. Fir-rikorsi diretti fis-sens tal-Artikolu 1, il-lingwa tal-kawża tintgħażel mir-rikorrent, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) jekk il-konvenut ikun Stat Membru jew persuna fiżika jew ġuridika li jkollha n-nazzjonalità ta' Stat Membru, il-lingwa tal-kawża għandha tkun il-lingwa uffiċjali ta' dan l-Istat; fil-każ li l-Istat ikollu iktar minn lingwa uffiċjali waħda, ir-rikorrent għandu l-possibbiltà jagħzel il-lingwa li jippreferi;
 - (b) fuq talba kongunta tal-partijiet prinċipali, jista' jiġi awtorizzat l-użu totali jew parzjali ta' lingwa oħra minn fost il-lingwi msemmija fl-Artikolu 44;
 - (c) fuq talba ta' waħda mill-partijiet, u wara li jinstemgħu l-partijiet l-oħra, jista' jiġi awtorizzat, b'deroga mid-dispożizzjonijiet tas-subparagrafu (b), l-użu totali jew parzjali, bhala lingwa tal-kawża, ta' lingwa oħra minn fost il-lingwi msemmija fl-Artikolu 44; din it-talba ma tistax titressaq minn waħda mill-istituzzjonijiet.
2. Id-deċiżjoni dwar it-talbiet imsemmija iktar 'il fuq għandha tittiehed mill-President; meta jkollu l-intenzjoni li jilqa' t-talba mingħajr il-kunsens tal-partijiet kollha, huwa għandu jgħaddi t-talba quddiem il-Qorti Ġenerali.
3. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet previsti fil-paragrafu 1(b) u (c):
 - (a) fil-każ ta' appell mid-deċiżjonijiet tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku, imsemmi fl-Artikoli 9 u 10 tal-Anness I tal-Istatut, il-lingwa tal-kawża għandha tkun dik tad-deċiżjoni tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku li tkun is-sugġett tal-appell;
 - (b) fil-każ tat-talbiet għal rettifika, tat-talbiet intiżi sabiex jiġi rrimedjat nuqqas li tingħata deċiżjoni, tal-oppożizzjoni għal sentenza mogħtija fil-kontumacia, tal-oppożizzjoni minn terzi kif ukoll tat-talbiet għal interpretazzjoni u għal reviżjoni jew fil-każ tal-kontestazzjonijiet dwar l-ispejjeż li jistgħu jingabru, il-lingwa tal-kawża għandha tkun dik tad-deċiżjoni li fir-rigward tagħha jkunu tressqu dawn it-talbiet jew kontestazzjonijiet.

4. Bla hsara għad-dispożizzjonijiet previsti fil-paragrafu 1(b) u (c), fir-rikorsi pprezentati kontra d-deċizzjonijiet tal-Bordijiet tal-Appell tal-Uffiċċju, imsemmija fl-Artikolu 1, li jikkonċernaw l-applikazzjoni tar-regoli dwar is-sistema ta' proprjetà intellettuali:
 - (a) il-lingwa tal-kawża għandha tintgħazel mir-rikorrent jekk huwa kien l-unika parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-Uffiċċju;
 - (b) il-lingwa li fiha jiġi pprezentat ir-rikors, magħzula mir-rikorrent minn fost il-lingwi msemmija fl-Artikolu 44, issir il-lingwa tal-kawża jekk ebda parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-Uffiċċju ma topponi għal dan fit-terminu ffissat għal dan il-ghan mir-Registratur wara l-prezentata tar-rikors;
 - (c) fil-każ ta' oppożizzjoni għal-lingwa li fiha jiġi pprezentat ir-rikors minn parti oħra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-Uffiċċju li ma tkunx ir-rikorrent, il-lingwa tad-deċizzjoni kkontestata quddiem il-Qorti Ġenerali ssir il-lingwa tal-kawża; fit-tali każ, ir-Registratur għandu jiżgura t-traduzzjoni tar-rikors fil-lingwa tal-kawża.

Artikolu 46 **Użu tal-lingwa tal-kawża**

1. Il-lingwa tal-kawża għandha tintuża b'mod partikolari fin-noti u fis-sottomissjonijiet orali tal-partijiet, inklużi l-annessi meħmuża, kif ukoll fil-proċessi verbali u d-deċizzjonijiet tal-Qorti Ġenerali.
2. Kull anness ipprezentat jew meħmuż li jkun miktub b'lingwa differenti mil-lingwa tal-kawża għandu jkollu miegħu traduzzjoni fil-lingwa tal-kawża.
3. Madankollu, fil-każ ta' annessi voluminużi, jistgħu jiġu pprezentati traduzzjonijiet ta' estratti. Il-President jista', f'kull ħin, *ex officio* jew fuq talba ta' waħda mill-partijiet, jordna li ssir traduzzjoni iktar kompluta jew shiha.
4. B'deroga mid-dispożizzjonijiet preċedenti, l-Istati Membri huma awtorizzati jużaw il-lingwa uffiċjali tagħhom meta jagħmlu intervent f'kawża pendenti quddiem il-Qorti Ġenerali. Din id-dispożizzjoni hija applikabbli kemm għad-dokumenti miktuba u kemm għad-dikjarazzjonijiet orali. F'kull każ, it-traduzzjoni fil-lingwa tal-kawża għandha tiġi żgurata mir-Registratur.
5. L-Istati parti fil-Ftehim ŻEE, minbarra l-Istati Membri, kif ukoll l-Awtorità ta' Sorveljanza EFTA, jistgħu jiġu awtorizzati jużaw waħda mil-lingwi msemmija fl-Artikolu 44, li tkun differenti mil-lingwa tal-kawża, meta jagħmlu intervent f'kawża pendenti quddiem il-Qorti Ġenerali. Din id-dispożizzjoni hija applikabbli kemm għad-dokumenti miktuba u kemm għad-dikjarazzjonijiet orali. F'kull każ, it-traduzzjoni fil-lingwa tal-kawża għandha tiġi żgurata mir-Registratur.
6. Meta x-xhieda jew il-periti jiddikjaraw li ma jistgħux jesprimu ruħhom b'mod adegwat f'waħda mil-lingwi msemmija fl-Artikolu 44, il-President għandu jawtorizzahom jifformulaw id-dikjarazzjonijiet tagħhom f'lingwa oħra. Ir-Registratur għandu jiżgura t-traduzzjoni fil-lingwa tal-kawża.

7. Il-President, fit-tmexxija tat-trattazzjoni, l-Imħallfin u, jekk ikun il-każ, l-Avukat Ġenerali, meta jagħmlu mistoqsijiet, u l-Avukat Ġenerali fil-konkluzjonijiet tiegħu, jistgħu jużaw wahda mil-lingwi msemija fl-Artikolu 44, li tkun differenti mil-lingwa tal-kawża. Ir-Reġistratur għandu jiżgura t-traduzzjoni fil-lingwa tal-kawża.

Artikolu 47

Responsabbiltà tar-Reġistratur fil-qasam lingwistiku

Fuq talba ta' wieħed mill-Imħallfin, tal-Avukat Ġenerali jew ta' parti, ir-Reġistratur għandu jiżgura li ssir it-traduzzjoni, fil-lingwi magħżula minnhom u msemija fl-Artikolu 44, ta' dak li jintqal jew jinkiteb matul il-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali.

Artikolu 48

Sistema lingwistika tal-pubblikazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali

Il-pubblikazzjonijiet tal-Qorti Ġenerali għandhom isiru fil-lingwi msemija fl-Artikolu 1 tar-Regolament Nru 1 tal-Kunsill.

Artikolu 49

Testi awtentiċi

It-testi miktuba fil-lingwa tal-kawża jew, jekk ikun il-każ, f'lingwa oħra awtorizzata skont l-Artikoli 45 u 46, huma testi awtentiċi.

TITOLU III FUQ IR-RIKORSI DIRETTI

Artikolu 50 **Kamp ta' applikazzjoni**

Id-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu huma applikabbli għar-rikorsi diretti fis-sens tal-Artikolu 1.

Kapitolu I **DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI**

Taqsim 1. Fuq ir-rappreżentanza tal-partijiet

Artikolu 51 **Obbligu ta' rappreżentanza**

1. Il-partijiet għandhom ikunu rrappreżentati minn aġent jew minn avukat fil-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 19 tal-Istatut.
2. L-avukat li jkun qiegħed jirrappreżenta jew jassisti parti għandu jippreżenta fir-Registru dokument li jiċċertifika li huwa awtorizzat jipprattika quddiem qorti ta' Stat Membru jew ta' Stat ieħor parti fil-Ftehim ŻEE.
3. Meta l-parti li jkunu qiegħdin jirrappreżentaw tkun persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat, l-avukati għandhom jippreżentaw fir-Registru mandat mahruġ minn din tal-aħħar.
4. Jekk id-dokumenti msemija fil-paragrafi 2 u 3 ma jiġux ippreżentati, ir-Registratur għandu jiffissa, għall-parti kkonċernata, terminu raġonevoli sabiex jiġu prodotti. Jekk dawn id-dokumenti ma jiġux prodotti fit-terminu mogħti, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi jekk in-nuqqas ta' osservanza ta' din il-formalità jimplikax l-inammissibbiltà formali tar-rikors jew tan-nota.

Taqsim 2. Fuq id-drittijiet u l-obbligi tar-rappreżentanti tal-partijiet

Artikolu 52 **Privileġġi, immunitajiet u faċilitajiet**

1. L-aġenti, il-konsulenti u l-avukati li jidhru quddiem il-Qorti Ġenerali jew quddiem awtorità ġudizzjarja mqabbda mill-Qorti Ġenerali permezz ta' ittra rogatorja, għandhom igawdu minn immunità għal dak li jintqal u li jinkiteb minnhom dwar il-kawża jew il-partijiet.

2. L-aġenti, il-konsulenti u l-avukati għandhom igawdu wkoll mill-privileġġi u l-faċilitajiet li ġejjin:
 - (a) l-atti u d-dokumenti kollha li jikkonċernaw il-proċedura huma eżenti mit-tfittxija u s-sekwestru; fil-każ ta' kontestazzjoni, l-uffiċjali tad-dwana jew tal-pulizija jistgħu jissigillaw l-atti u d-dokumenti inkwistjoni li mbagħad għandhom jintbagħtu minnufih lill-Qorti Ġenerali sabiex jiġu spezzjonati fil-preżenza tar-Reġistratur u tal-persuna kkonċernata;
 - (b) l-aġenti, il-konsulenti u l-avukati għandhom igawdu mil-libertà li jivvjagġaw sa fejn dan ikun neċessarju għat-twettiq tax-xogħol tagħhom.

Artikolu 53

Kwalità ta' rappreżentanti tal-partijiet

1. Sabiex ikunu jistgħu jibbenefikaw mill-privileġġi, mill-immunitajiet u mill-faċilitajiet imsemmija fl-Artikolu 52, il-persuni kkonċernati għandhom jipproduċu prova minn qabel tal-kwalità tagħhom:
 - (a) fil-każ tal-aġenti, permezz ta' dokument uffiċjali mahruġ mill-mandant tagħhom, li għandu jibgħat minnufih kopja tiegħu lir-Reġistratur;
 - (b) fil-każ tal-avukati, permezz ta' dokument ta' attestazzjoni li jiċċertifika li huma awtorizzati jipprattikaw quddiem qorti ta' Stat Membru jew ta' Stat ieħor parti fil-Ftehim ŻEE u, meta l-parti rappreżentata minnhom tkun persuna ġuridika rregolata mid-drift privat, permezz ta' mandat mahruġ minn din tal-aħħar;
 - (c) fil-każ tal-konsulenti, permezz ta' mandat mahruġ mill-parti assistita minnhom.
2. Meta jkun meħtieġ, ir-Reġistratur għandu joħroġilhom dokument ta' attestazzjoni. Il-validità ta' dan id-dokument hija limitata għal terminu determinat. Il-validità tista' tiġi pprorogata jew imqassra skont it-tul tal-proċedura.

Artikolu 54

Tnehhija tal-immunità

1. Il-privileġġi, l-immunitajiet u l-faċilitajiet imsemmija fl-Artikolu 52 għandhom jingħataw esklużivament fl-interess tal-proċedura.
2. Il-Qorti Ġenerali tista' tneħhi l-immunità meta tqis li t-tnehhija tagħha ma tippregudikax l-interessi tal-proċedura.

Artikolu 55

Esklużjoni mill-proċedura

1. Jekk il-Qorti Ġenerali tqis li l-aġir ta' aġent, konsulent jew avukat quddiem il-Qorti Ġenerali, il-President, Imħallef jew ir-Reġistratur huwa inkompatibbli mad-dekor tal-Qorti Ġenerali jew mar-rekwiżiti ta' amministrazzjoni tajba tal-ġustizzja, jew li dan l-

aġent, konsulent jew avukat qiegħed juża d-drittijiet li huwa għandu bis-saħħa tal-funzjoni tiegħu għal finijiet differenti minn dawk li għalihom ingħatawlu dawn id-drittijiet, hija għandha tinforma b'dan lill-persuna kkonċernata. Il-Qorti Ġenerali tista' tinforma b'dan lill-awtoritajiet kompetenti li taqa' taħthom il-persuna kkonċernata. Kopja tal-ittra indirizzata lil dawn l-awtoritajiet għandha tintbagħat lill-persuna kkonċernata.

2. Għall-istess raġunijiet, il-Qorti Ġenerali tista', f'kull ħin u wara li tinstema' l-persuna kkonċernata, tiddeċiedi, permezz ta' digriet motivat, li teskludi aġent, konsulent jew avukat mill-proċedura. Dan id-digriet għandu jkollu effett immedjat.
3. Meta aġent, konsulent jew avukat jiġi eskluż mill-proċedura, il-proċedura għandha tiġi sospiza sal-iskadenza tat-terminu ffissat mill-President sabiex il-parti kkonċernata tkun tista' tinnomina aġent, konsulent jew avukat ieħor.
4. Id-deċiżjonijiet mehuda skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu jistgħu jiġu rrevokati.

Artikolu 56 **Għalliema tal-università**

Id-dispożizzjonijiet ta' din it-Taqsima huma applikabbli għall-għalliema tal-università msemmija fis-seba' paragrafu tal-Artikolu 19 tal-Istatut.

Taqsima 3. Fuq in-notifiki

Artikolu 57 **Modi ta' notifika**

1. Bla ħsara għall-Artikolu 77(2) u għall-Artikolu 80(1), in-notifiki previsti fl-Istatut u f'dawn ir-Regoli għandhom isiru, taħt ir-responsabbiltà tar-Registratur, permezz tal-mod imsemmi fil-paragrafu 4 jew permezz ta' faks.
2. Jekk, minhabba raġunijiet tekniċi jew minhabba n-natura jew il-volum tal-att, in-notifika ma tkunx tista' ssir skont il-modalitajiet previsti fil-paragrafu 1, in-notifika għandha ssir fl-indirizz tar-rappreżentant tal-parti kkonċernata billi tintbagħat kopja tal-att li għandu jiġi nnotifikat permezz ta' ittra rreġistrata, b'dikjarazzjoni ta' rċevuta, jew billi din il-kopja tingħata direttament lid-destinatarju bl-għoti ta' rċevuta. Id-destinatarju għandu jiġi informat dwar dan permezz tal-mod imsemmi fil-paragrafu 4 jew permezz ta' faks. Fit-tali każ, huwa preżunt li l-ittra rreġistrata mibgħuta lid-destinatarju tkun waslitlu fl-għaxar jum wara d-depożitu ta' din l-ittra fl-uffiċċju postali ta' fejn il-Qorti Ġenerali għandha s-sede tagħha, sakemm mid-dikjarazzjoni ta' rċevuta ma jirrizultax li l-ittra tkun waslet għand id-destinatarju f'jum ieħor jew sakemm id-destinatarju ma jinformat lir-Registratur, f'terminu ta' tliet ġimgħat li jiddekorri mill-komunikazzjoni, permezz tal-mod imsemmi fil-paragrafu 4 jew permezz ta' faks, li n-notifika ma waslitlux.
3. Il-kopji tal-original li għandhom jiġu nnotifikati skont il-paragrafu 2 għandhom jiġu ppreparati u awtentikati mir-Registratur, sakemm dawn il-kopji ma jkunux ġew prodotti mill-partijiet stess skont l-Artikolu 73(2).

4. Il-Qorti Ġenerali tista', permezz ta' deċiżjoni, tistabbilixxi l-kundizzjonijiet li fihom att proċedurali jista' jiġi nnotifikat b'mezzi elettronici. Din id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Taqsim 4. Fuq it-termini

Artikolu 58

Kalkolu tat-termini

1. It-termini proċedurali previsti fit-Trattati, fl-Istatut u f'dawn ir-Regoli għandhom jiġu kkalkolati kif ġej:
 - (a) jekk terminu espress f'jiem, f'gimghat, f'xhur jew fi snin għandu jibda jiddekorri mill-mument li fih isehh avveniment jew li fih jitwettaq att, il-jum li matulu jsehh dan l-avveniment jew jitwettaq dan l-att ma għandux jiġi inkluz fit-terminu;
 - (b) terminu espress f'gimghat, f'xhur jew fi snin għandu jiskadi mat-tmiem tal-jum li, fl-aħħar gimgha, fl-aħħar xahar jew fl-aħħar sena, ikollu l-istess isem jew l-istess numru bhall-jum li matulu sehh l-avveniment jew twettaq l-att li minnu għandu jiġi kkalkolat it-terminu; jekk, fil-każ ta' terminu espress f'xhur jew fi snin, il-jum stabbilit għall-iskadenza ta' dan it-terminu ma jinzertax fl-aħħar xahar, it-terminu għandu jiskadi mat-tmiem tal-aħħar jum ta' dan ix-xahar;
 - (c) meta terminu jkun espress f'xhur u f'jiem, għandhom l-ewwel jitqiesu x-xhur shaħ u mbagħad il-jiem;
 - (d) it-termini jinkludu s-Sibtijiet, il-Ħdud u l-jiem ta' vaganza legali;
 - (e) it-termini ma jiġux sospiżi matul il-vaganzi ġudizzjarji.
2. Jekk il-jum li fih jiskadi t-terminu jkun is-Sibt, il-Ħadd jew jum ta' vaganza legali, l-iskadenza ta' dan it-terminu għandha tiġi ddifferita għat-tmiem tal-jum ta' xogħol li jmiss.
3. Il-Qorti Ġenerali għandha tapplika l-lista tal-jiem ta' vaganza legali, stabbilita mill-Qorti tal-Ġustizzja, u ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 59

Rikors kontra att ta' istituzzjoni ppubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*

Meta terminu għall-prezentata ta' rikors kontra att ta' istituzzjoni jibda jiddekorri mill-pubblikazzjoni ta' dan l-att f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, it-terminu għandu jiġi kkalkolat, fis-sens tal-Artikolu 58(1)(a), mit-tmiem tal-erbatax-il jum wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni.

Artikolu 60
Terminu għal raġuni ta' distanza

It-termini proċedurali għandhom jiżdiedu b'terminu fiss ta' għaxart ijiem għal raġuni ta' distanza.

Artikolu 61
Iffissar u proroga ta' termini

1. It-termini ffissati skont dawn ir-Regoli jistgħu jiġu pprorogati mill-awtorità li tkun stabbilixxiethom.
2. Il-President jista' jiddelega lir-Registratur is-setgħa li jiffirma fir-rigward tal-iffissar ta' ċerti termini li, skont dawn ir-Regoli, għandhom jiġu stabbiliti minnu, jew fir-rigward tal-proroga tagħhom.

Artikolu 62
Atti proċedurali ppreżentati wara l-iskadenza tat-terminu

Att proċedurali ppreżentat fir-Registru wara l-iskadenza tat-terminu ffissat mill-President jew mir-Registratur skont dawn ir-Regoli jista' jiġi aċċettat biss bis-saħħa ta' deċiżjoni tal-President f'dan is-sens.

Taqsimha 5. Fuq l-iżvolġiment tal-proċedura u fuq it-trattament tal-kawżi

Artikolu 63
Żvolġiment tal-proċedura

Bla ħsara għal dispożizzjonijiet partikolari previsti fl-Istatut jew f'dawn ir-Regoli, il-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali għandha tinkludi fażi bil-miktub u fażi orali.

Artikolu 64
Natura kontradittorja tal-proċedura

Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 68(4), tal-Artikolu 104, tal-Artikolu 105(8), kif ukoll tal-Artikolu 144(7), il-Qorti Ġenerali għandha tiegħu inkunsiderazzjoni biss l-atti proċedurali u l-annessi li r-rappreżentanti tal-partijiet setgħu jikkonsultaw u li fuqhom setgħu jesprimu ruħhom.

Artikolu 65

Notifika tal-atti proċedurali u tad-deċiżjonijiet mehuda fil-mori tal-kawża

1. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 68(4), tal-Artikoli 103 sa 105 kif ukoll tal-Artikolu 144(7), l-atti proċedurali u l-annessi inklużi fil-proċess tal-kawża għandhom jiġu nnotifikati lill-partijiet.
2. Id-deċiżjonijiet mehuda fil-mori tal-kawża u inklużi fil-proċess tal-kawża għandhom jiġu kkomunikati lill-partijiet mir-Registratur.

Artikolu 66

Anonimat u ommissjoni ta' ċerta informazzjoni fil-konfront tal-pubbliku

Il-Qorti Ġenerali tista', fuq talba motivata ta' parti mressqa permezz ta' att separat jew *ex officio*, thalli barra l-isem ta' parti fil-kawża jew l-isem ta' persuni oħra msemmiya fil-kuntest tal-proċedura, kif ukoll ċerta informazzjoni oħra li tkun tinsab fid-dokumenti marbuta mal-kawża li għalihom ikollu aċċess il-pubbliku, jekk ikun hemm raġunijiet legittimi li jiġġustifikaw li l-identità ta' persuna jew il-kontenut ta' din l-informazzjoni jinżammu kunfidenzjali.

Artikolu 67

Ordni tat-trattament tal-kawżi

1. Il-Qorti Ġenerali tittratta l-kawżi li jkollha quddiemha skont l-ordni li fih ikunu jistgħu jiġu eżaminati.
2. Fid-dawl ta' ċirkustanzi partikolari, il-President jista' jiddeċiedi li kawża għandha tinqata' bi priyorità.

Artikolu 68

Kawżi magħquda

1. Meta diversi kawżi jkollhom l-istess sugġett, dawn il-kawżi jistgħu, f'kull hin, *ex officio* jew fuq talba ta' parti prinċipali, jintgħaqdu minhabba konnessjoni, alternattivament jew kumulattivament, għall-finijiet tal-faži bil-miktub jew tal-faži orali tal-proċedura jew għall-finijiet tad-deċiżjoni li taghlaq l-istanza.
2. Il-President għandu jiddeċiedi dwar it-tgħaqqid tal-kawżi. Qabel jiddeċiedi, il-President għandu jiffissa terminu lill-partijiet prinċipali sabiex jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom dwar eventwali tgħaqqid, sakemm ma jkunux diġà esprimew il-pożizzjoni tagħhom f'dan ir-rigward.
3. Kawżi magħquda jistgħu jerġgħu jinfirdu, fil-kundizzjonijiet previsti fil-paragrafu 2.
4. Il-partijiet kollha fil-kawżi magħquda jistgħu jikkonsultaw, fir-Registru, il-proċessi tal-kawżi kkonċernati mit-tgħaqqid. Madankollu, fuq talba ta' parti, il-President jista',

permezz ta' digriet, jeskludi minn din il-konsultazzjoni ċerta informazzjoni li tkun tinsab fil-proċess tal-kawża u li tkun ta' natura kunfidenzjali.

5. Bla hsara għall-paragrafu 4, l-atti proċedurali inklużi fil-proċessi tal-kawżi kkonċernati mit-tgħaqqid għandhom jiġu nnotifikati lill-partijiet fil-kawżi magħquda jekk ir-rappreżentanti ta' dawn il-partijiet jitolbu dan u jekk ikunu taw il-kunsens tagħhom għall-mod ta' notifika previst fl-Artikolu 57(4).

Artikolu 69

Każijiet ta' sospensjoni

Bla hsara għall-Artikolu 163, proċedura pendenti tista' tiġi sospiza:

- (a) fil-każijiet previsti fit-tielet paragrafu tal-Artikolu 54 tal-Istatut;
- (b) meta jiġi ppreżentat appell quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja kontra deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali li taqta' parzjalment il-mertu tal-kawża, li tagħlaq kwistjoni proċedurali li tikkonċerna eċċezzjoni ta' nuqqas ta' kompetenza jew ta' inammissibbiltà, jew li tiċhad intervent;
- (c) fuq talba ta' parti prinċipali, bil-kunsens tal-parti prinċipali l-oħra;
- (d) f'każijiet partikolari oħra, meta dan ikun meħtieġ mill-amministrazzjoni tajba tal-ġustizzja.

Artikolu 70

Deċiżjoni ta' sospensjoni u deċiżjoni ta' tkomplija

1. Id-deċiżjoni ta' sospensjoni tal-proċedura għandha tittiehed mill-President. Qabel ma jiddeċiedi, il-President għandu jiffissa terminu lill-partijiet prinċipali sabiex jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom dwar eventwali sospensjoni tal-proċedura, sakemm ma jkunux diġà esprimew il-pożizzjoni tagħhom f'dan ir-rigward.
2. Id-deċiżjoni ta' tkomplija tal-proċedura qabel jintemm il-perijodu tas-sospensjoni jew id-deċiżjoni msemmija fl-Artikolu 71(3) għandhom jittiehdu skont il-modalitajiet previsti fil-paragrafu 1.

Artikolu 71

Tul u effetti tas-sospensjoni

1. Is-sospensjoni tal-proċedura tidhol fis-seħh fid-data indikata fid-deċiżjoni ta' sospensjoni jew, fin-nuqqas ta' tali indikazzjoni, fid-data ta' din id-deċiżjoni.
2. Matul il-perijodu ta' sospensjoni, it-termini proċedurali kollha jiġu interrotti, bl-eċċezzjoni tat-terminu għal intervent previst fl-Artikolu 143(1).

3. Meta d-deċiżjoni ta' sospensjoni ma tiffissax meta għandha tintemm is-suspensjoni, din tintemm fid-data indikata fid-deċiżjoni ta' tkompliġja tal-proċedura jew, fin-nuqqas ta' tali indikazzjoni, fid-data ta' din id-deċiżjoni.
4. Mid-data tat-tkompliġja tal-proċedura wara sospensjoni, it-termini proċedurali interrotti għandhom jiġu ssostitwiti b'termini ġodda li jibdew jiddekorru mid-data ta' din it-tkompliġja.

Kapitolu II FUQ L-ATTI PROĊEDURALI

Artikolu 72

Regoli komuni dwar il-prezentata tal-atti proċedurali

1. Att proċedurali għandu jiġi pprezentat fir-Registru jew fuq karta, jekk ikun il-każ wara t-trażmissjoni ta' kopja tal-original ta' dan l-att permezz ta' faks skont l-Artikolu 73(3), jew permezz tal-mod imsemmi fid-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali adottata bis-saħħa tal-Artikolu 74.
2. Kull att proċedurali għandu jkollu data. Għall-finijiet tat-termini proċedurali, huma biss id-data u s-sieġha fil-Gran Dukat tal-Lussemburgu tal-prezentata fir-Registru li għandhom jittiehdu inkunsiderazzjoni.
3. Ma' kull att proċedurali għandhom jiġu mehmuża l-annessi invokati insostenn tal-att u skeda li telenka dawn l-annessi.
4. Jekk, minhabba l-volum ta' anness, mal-att proċedurali jiġu mehmuża biss estratti minn dan l-anness, l-anness kollu jew kopja sħiħa tiegħu għandhom jiġu pprezentati fir-Registru.
5. L-istituzzjonijiet għandhom jipproduċu, fit-termini ffissati mill-President, it-traduzzjonijiet ta' kull att proċedurali fil-lingwi l-oħra kollha msemmija fl-Artikolu 1 tar-Regolament Nru 1 tal-Kunsill.

Artikolu 73

Prezentata fir-Registru ta' att proċedurali fuq karta

1. L-original fuq karta ta' kull att proċedurali għandu jkun iffirmat bl-idejn mill-aġent jew mill-avukat tal-parti.
2. Dan l-att, flimkien mal-annessi kollha li jissemmew fih, għandu jiġi pprezentat flimkien ma' tliet kopji għall-Qorti Ġenerali u kopja għal kull parti fil-kawża. Dawn il-kopji għandhom jiġu awtentikati mill-parti li tipprezentahom.
3. B'deroga mit-tieni sentenza tal-Artikolu 72(2), id-data u s-sieġha li fihom kopja kompleta tal-original iffirmat ta' att proċedurali, inkluża l-iskeda bil-lista tal-annessi msemmija fl-Artikolu 72(3), tasal fir-Registru permezz ta' faks, għandhom jittiehdu inkunsiderazzjoni għall-finijiet tal-osservanza tat-termini proċedurali jekk l-original iffirmat tal-att, flimkien mal-annessi u mal-kopji msemmija fil-paragrafu 2, jiġi pprezentat fir-Registru sa mhux iktar tard minn għaxart ijiem wara. L-Artikolu 60 ma huwiex applikabbli għal dan it-terminu ta' għaxart ijiem.

Artikolu 74

Preżentata b'mezzi elettronici

Il-Qorti Ġenerali tista', permezz ta' deċiżjoni, tistabbilixxi l-kundizzjonijiet li fihom att proċedurali trażmess lir-Registru b'mezz elettroniku jista' jitqies li huwa l-orijinal ta' dan l-att. Din id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 75

Tul tan-noti

1. Il-Qorti Ġenerali għandha tiffissa, skont l-Artikolu 224, it-tul massimu tan-noti ppreżentati fil-kuntest ta' dan it-Titolu.
2. Il-President jista' jawtorizza li jinqabeż it-tul massimu tan-noti biss f'każijiet li jikkonċernaw punti ta' liġi jew ta' fatt partikolarment kumplessi.

Kapitolu III
FUQ IL-FAŽI BIL-MIKTUB TAL-PROCEDURA

Artikolu 76
Kontenut tar-rikors

Ir-rikors imsemmi fl-Artikolu 21 tal-Istatut għandu jinkludi:

- (a) l-isem u l-indirizz tar-rikorrent;
- (b) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant tar-rikorrent;
- (c) id-dettalji tal-parti prinċipali li kontriha jkun għe ppreżentat ir-rikors;
- (d) is-sugġett tal-kawża, il-motivi u l-argumenti invokati kif ukoll espożizzjoni fil-qosor ta' dawn il-motivi;
- (e) it-talbiet tar-rikorrent;
- (f) jekk ikun il-każ, il-provi u l-provi proposti.

Artikolu 77
Informazzjoni dwar in-notifiki

1. Għall-finijiet tal-proċedura, ir-rikors għandu jindika jekk il-mod ta' notifika aċċettat mir-rappreżentant tar-rikorrent huwiex dak imsemmi fl-Artikolu 57(4) jew il-faks.
2. Jekk ir-rikors ma jkunx konformi mal-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1, in-notifiki kollha għall-finijiet tal-proċedura lill-parti kkonċernata għandhom isiru, sakemm dan in-nuqqas ma jiġix irregolarizzat, permezz ta' ittra rreġistrata indirizzata lir-rappreżentant tal-parti. F'dan il-każ, in-notifika għandha titqies li tkun saret regolarment permezz tad-depożitu tal-ittra rreġistrata fl-uffiċċju postali ta' fejn il-Qorti Ġenerali għandha s-sede tagħha.

Artikolu 78 (3)
Annessi mar-rikors

1. Jekk ikun il-każ, mar-rikors għandhom jiġu annessi d-dokumenti indikati fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 21 tal-Istatut.
2. Ir-rikors ippreżentat skont l-Artikolu 270 TFUE għandu jkollu miegħu, jekk ikun il-każ, l-ilment fis-sens tal-Artikolu 90(2) tar-Regolamenti tal-Persunal u d-deċiżjoni li biha nġhatat risposta għall-ilment b'indikazzjoni tad-dati tat-tressiq u tan-notifika
3. Ir-rikors ippreżentat bis-saħħa ta' klawżola ta' arbitraġġ inkluża f'kuntratt irregolat mid-dritt pubbliku jew mid-dritt privat konkluz mill-Unjoni jew f'isimha skont l-Artikolu 272 TFUE għandu jkollu miegħu kopja tal-kuntratt li jinkludi din il-klawżola.

4. Jekk ir-rikorrent ikun persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat, huwa għandu jehmeż mar-rikors prova reċenti tal-eżistenza ġuridika tiegħu (estratt mir-registru tal-kummerċ, estratt mir-registru tal-kumpannija jew kwalunkwe dokument uffiċjali ieħor).
5. Ir-rikors għandu jkollu miegħu d-dokumenti msemmija fl-Artikolu 51(2) u (3).
6. Jekk ir-rikors ma jkunx konformi mal-kundizzjonijiet elenkati fil-paragrafi 1 sa 5, ir-Registratur għandu jiffissa terminu raġonevoli għar-rikorrent sabiex jipproduċi d-dokumenti msemmija iktar 'il fuq. Fin-nuqqas ta' din ir-regolarizzazzjoni fit-terminu mogħti, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi jekk in-nuqqas ta' osservanza ta' dawn il-kundizzjonijiet jimplikax l-inammissibbiltà formali tar-rikors.

Artikolu 79

Avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

Għandu jiġi ppubblikat avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea li fih jiġu indikati d-data tal-prezentata tar-rikors promotur, l-isem tal-partijiet prinċipali, it-talbiet tar-rikors kif ukoll l-indikazzjoni tal-motivi u tal-argumenti prinċipali invokati.

Artikolu 80 (3)

Notifika tar-rikors

1. Ir-rikors għandu jiġi nnotifikat lill-konvenut billi tintbagħat kopja awtentikata tar-rikors permezz ta' ittra rreġistrata, b'dikjarazzjoni ta' rċevuta, jew billi din il-kopja tingħata direttament bl-ġhoti ta' rċevuta. Meta l-konvenut ikun aċċetta minn qabel li r-rikorsi jiġu indirizzati lilu permezz tal-mod imsemmi fl-Artikolu 57(4) jew permezz ta' faks, in-notifika tar-rikors tista' titwettaq b'dan il-mod.
2. Fil-każijiet previsti fl-Artikolu 78(6), in-notifika għandha ssir hekk kif titwettaq ir-regolarizzazzjoni jew hekk kif il-Qorti Ġenerali tilqa' l-ammissibbiltà fid-dawl tal-kundizzjonijiet elenkati fl-artikolu msemmi.

Artikolu 81 (3)

Risposta

1. Il-konvenut għandu jippreżenta r-risposta tiegħu fi żmien xahrejn min-notifika tar-rikors. Ir-risposta għandha tinkludi:
 - (a) l-isem u l-indirizz tal-konvenut;
 - (b) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant tar-rikorrent;
 - (c) il-motivi u l-argumenti invokati;
 - (d) it-talbiet tal-konvenut;

- (e) jekk ikun il-każ, il-provi u l-provi proposti.
2. L-Artikolu 77 u 78(4) sa (6) huma applikabbli għar-risposta.
 3. F'każijiet eċċezzjonali, it-terminu previst fil-paragrafu 1 jista' jiġi pprorogat mill-President fuq talba motivata tal-konvenut.

Artikolu 82

Trażmissjoni ta' dokumenti

Meta l-Parlament Ewropew, il-Kunsill jew il-Kummissjoni Ewropea ma jkunux parti f'kawża, il-Qorti Ġenerali għandha tibgħatilhom kopja tar-rikors u tar-risposta, minghajr l-annessi ta' dawn id-dokumenti, sabiex ikunu jistgħu jikkonstataw jekk tkunx qiegħda tiġi invokata l-inapplikabbiltà ta' wieħed mill-atti tagħhom fis-sens tal-Artikolu 277 TFUE.

Artikolu 83

Replika u kontroreplika

1. Ir-rikors u r-risposta jistgħu jiġu kkompletati b'replika tar-rikorrent u b'kontroreplika tal-konvenut sakemm il-Qorti Ġenerali ma tiddeċidix li t-tieni skambju ta' noti ma huwiex neċessarju minhabba li l-kontenut tal-proċess tal-kawża jkun suffiċjement komplet.
2. Meta l-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li t-tieni skambju ma huwiex neċessarju, hija xorta tista' tawtorizza lill-partijiet prinċipali jikkompletaw il-proċess tal-kawża jekk ir-rikorrent iressaq talba motivata f'dan is-sens f'terminu ta' ġimagħtejn li jiddekorri min-notifika ta' din id-deċiżjoni.
3. Il-President għandu jiffissa d-data li fihom għandhom jiġu prodotti dawn l-atti proċedurali. Huwa jista' jispeċifika l-punti li għandhom jiġu indirizzati minn din ir-replika jew minn din il-kontroreplika.

Kapitolu IV
FUQ IL-MOTIVI, FUQ IL-PROVI U FUQ L-ADATTAMENT TAR-RIKORS

Artikolu 84
Motivi ġodda

1. Ebda motiv ġdid ma jista' jiġi ppreżentat matul l-istanza, sakemm dan il-motiv ma jkunx ibbażat fuq punti ta' liġi u ta' fatt li johorġu matul il-proċedura.
2. Jekk ikun il-każ, il-motivi ġodda għandhom jiġu ppreżentati fit-tieni skambju ta' noti u għandhom jiġu identifikati bħala tali. Meta l-punti ta' liġi u ta' fatt li jiġġustifikaw il-preżentazzjoni ta' motivi ġodda jkunu magħrufa wara t-tieni skambju ta' noti jew wara li jkun deċiż li ma jiġix awtorizzat tali skambju ta' noti, il-parti prinċipali kkonċernata għandha tippreżenta l-motivi ġodda hekk kif issir taf b'dawn il-punti.
3. Bla ħsara għad-deċiżjoni li għad tkun trid tingħata mill-Qorti Ġenerali dwar l-ammissibbiltà tal-motivi ġodda, il-President għandu jagħti lill-partijiet l-oħra l-possibbiltà li jirribattu dawn il-motivi.

Artikolu 85
Provi u provi proposti

1. Il-provi għandhom jiġu prodotti jew proposti fil-kuntest tal-ewwel skambju ta' noti.
2. Il-partijiet prinċipali jistgħu jipproduċu jew jipproponu provi ġodda insostenn tal-argumenti tagħhom anki fir-replika u fil-kontroreplika, bil-kundizzjoni li jiġġustifikaw għaliex dawn il-provi ġew prodotti jew proposti tard.
3. F'każijiet eċċezzjonali, il-partijiet prinċipali jistgħu jipproduċu jew jipproponu provi ġodda anki qabel l-għeluq tal-fażi orali tal-proċedura jew qabel ma l-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li taqta' l-kawża mingħajr il-fażi orali tal-proċedura, bil-kundizzjoni li jiġġustifikaw għaliex dawn il-provi ġew prodotti jew proposti tard.
4. Bla ħsara għad-deċiżjoni li għad tkun trid tingħata mill-Qorti Ġenerali dwar l-ammissibbiltà tal-provi prodotti jew proposti skont il-paragrafi 2 u 3, il-President għandu jagħti lill-partijiet l-oħra l-possibbiltà li jieħdu pożizzjoni dwarhom.

Artikolu 86 (3)
Adattament tar-rikors

1. Meta att li jkun qiegħed jintalab l-annullament tiegħu jiġi ssostitwit jew emendat b'att ieħor li jkollu l-istess suġġett, ir-rikorrent jista', qabel l-għeluq tal-fażi orali tal-proċedura jew qabel ma l-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li taqta' l-kawża mingħajr il-fażi orali tal-proċedura, jadatta r-rikors sabiex jittiehed inkunsiderazzjoni dan l-element ġdid.

2. L-adattament tar-rikors għandu jsir permezz ta' att separat u fit-terminu, previst fis-sitt paragrafu tal-Artikolu 263 TFUE, li fih jista' jintalab l-annullament tal-att li jiġġustifika l-adattament tar-rikors.
3. Fil-kawżi mressqa skont l-Artikolu 270 TFUE, l-adattament tar-rikors għandu jsir permezz ta' att separat u, b'deroga mill-paragrafu 2, fit-terminu, previst fl-Artikolu 91(3) tar-Regolamenti tal-Persunal, li fih jista' jintalab l-annullament tal-att li jiġġustifika l-adattament tar-rikors.
4. In-nota ta' adattament għandha tinkludi:
 - (a) it-talbiet adattati;
 - (b) jekk ikun il-każ, il-motivi u l-argumenti adattati;
 - (c) jekk ikun il-każ, il-provi u l-provi proposti marbuta mal-adattament tat-talbiet.
5. In-nota ta' adattament għandha jkollha magħha l-att li jiġġustifika l-adattament tar-rikors. Jekk dan l-att ma jiġix prodott, ir-Reġistratur għandu jiffissa għar-rikorrent terminu raġonevoli għall-produzzjoni tiegħu. Fin-nuqqas ta' din ir-regolarizzazzjoni fit-terminu mogħti, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi jekk in-nuqqas ta' osservanza ta' dan ir-rekwiżit jimplikax l-inammissibbiltà tan-nota li tadatta r-rikors.
6. Bla ħsara għad-deċiżjoni li għad tkun trid tingħata mill-Qorti Ġenerali dwar l-ammissibbiltà tan-nota li tadatta r-rikors, il-President għandu jiffissa terminu għall-konvenut sabiex jippreżenta risposta għan-nota ta' adattament.
7. Jekk ikun il-każ, il-President għandu jiffissa terminu għall-intervenjenti sabiex jikkompletaw in-noti ta' intervent tagħhom fid-dawl tan-nota ta' adattament tar-rikors u tar-risposta. Għal dan il-ghan, dawn in-noti għandhom jiġu nnotifikati fl-istess hin lill-intervenjenti.

Kapitolu V
FUQ IR-RAPPORT PRELIMINARI

Artikolu 87

Rapport preliminari

1. Ladarba tinghalaq il-faži bil-miktub tal-proċedura, il-President għandu jiffissa d-data li fiha l-Imħallef Relatur għandu jippreżenta rapport preliminari lill-Qorti Ġenerali.
2. Ir-rapport preliminari għandu jinkludi analiżi tal-kwistjonijiet rilevanti ta' fatt u ta' liġi mqajma mir-rikors, kif ukoll proposti dwar il-kwistjoni jekk il-kawża teħtieġx miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura jew miżuri istruttorji, dwar iż-żamma tal-faži orali tal-proċedura, dwar il-possibbiltà li l-kawża tintbagħat quddiem l-Awla Manja jew quddiem awla kkostitwita min-numru differenti ta' Mħallfin sedenti, u dwar il-possibbiltà li l-kawża tingħadda lill-Imħallef uniku.
3. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi dwar il-provvedimenti li għandhom jittiehdu fuq il-proposti tal-Imħallef Relatur u, jekk ikun il-każ, dwar il-ftuħ tal-faži orali tal-proċedura.

Kapitolu VI
FUQ IL-MIŻURI TA' ORGANIZZAZZJONI TAL-PROCEDURA U FUQ IL-MIŻURI
ISTRUTTORJI

Artikolu 88
Punti ġenerali

1. Il-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura u l-miżuri istruttorji jistgħu jiġu adottati jew emendati f'kull stadju tal-proċedura, jew *ex officio* jew fuq talba ta' parti prinċipali.
2. It-talba msemmija fil-paragrafu 1 għandha tindika bi preċiżjoni s-suġġett tal-miżuri mitluba u r-raġunijiet ta' natura li jiġġustifikaw dawn il-miżuri. Meta din it-talba titressaq wara l-ewwel skambju ta' noti, il-parti li tressaq it-talba għandha tesponi r-raġunijiet għaliex ma setghetx tressaqha qabel.
3. Fil-każ ta' talba għal miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura jew għal miżuri istruttorji, il-President għandu jagħti lill-partijiet l-oħra l-possibbiltà li jiehdu pożizzjoni dwarha.

Taqsim 1. Fuq il-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura

Artikolu 89
Skop

1. Il-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura huma intiżi li jiżguraw, fl-aħjar kundizzjonijiet possibbli, il-preparazzjoni tal-kawżi, l-iżvolġiment tal-proċeduri u s-soluzzjoni tat-tilwim.
2. B'mod partikolari, il-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura għandhom l-iskop:
 - (a) li jiġi żgurat l-iżvolġiment tajjeb tal-fażi bil-miktub u tal-fażi orali tal-proċedura u li tiġi ffaċilitata l-produzzjoni tal-provi;
 - (b) li jiġu ddeterminati l-punti li fir-rigward tagħhom il-partijiet għandhom jikkompletaw l-argumenti tagħhom jew li jehtieġu istruttorja;
 - (c) li tiġi ppreċiżata l-portata tat-talbiet kif ukoll tal-motivi u tal-argumenti tal-partijiet u li jiġu kkjarifikati l-punti kontenzjużi bejn il-partijiet;
 - (d) li jiġi ffaċilitat il-ftehim bonarju dwar it-tilwim.
3. Il-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura jistgħu jiehdu l-forma, b'mod partikolari, ta':
 - (a) mistoqsijiet magħmula lill-partijiet;
 - (b) stedina lill-partijiet sabiex jesprimu ruħhom bil-miktub jew oralment dwar ċerti aspetti tat-tilwima;

- (c) talba għal informazzjoni lill-partijiet jew lil terzi, imsemmija fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 24 tal-Istatut;
 - (d) talba lill-partijiet sabiex jipproduċu kull anness relatat mal-kawża;
 - (e) konvokazzjoni tal-partijiet għal laqgħat.
4. Meta tiġi organizzata seduta għas-sottomissjonijiet orali, il-Qorti Ġenerali għandha, sa fejn ikun possibbli, tistieden lill-partijiet sabiex jikkonċentraw is-sottomissjonijiet orali tagħhom fuq kwistjoni jew kwistjonijiet partikolari.

Artikolu 90 **Proċedura**

1. Il-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura għandhom jiġu deċiżi mill-Qorti Ġenerali.
2. Jekk il-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li tadotta miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura u ma twettaqhomx hija stess, hija għandha tinkariga lill-Imħallef Relatur bit-twettiq tagħhom.

Taqsim 2. Fuq il-miżuri istruttorji

Artikolu 91 **Skop**

Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 24 u 25 tal-Istatut, il-miżuri istruttorji jinkludu:

- (a) id-dehra personali tal-partijiet;
- (b) it-talba lil parti għal informazzjoni jew għall-produzzjoni ta' kull anness relatat mal-kawża;
- (c) it-talba għall-produzzjoni ta' dokumenti li l-aċċess għalihom kien miċhud minn istituzzjoni fil-kuntest ta' rikors dwar il-legalità ta' din iċ-ċaħda;
- (d) il-prova permezz ta' xhieda;
- (e) il-perizja;
- (f) l-aċċess.

Artikolu 92 **Proċedura**

1. Il-Qorti Ġenerali għandha, permezz ta' digriet li jindika l-fatti li għandhom jiġu pprovati, tistabbilixxi l-miżuri li hija tqis xierqa.

2. Il-partijiet għandhom jinstemgħu qabel ma l-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li tordna l-mizuri istruttorji msemmija fl-Artikolu 91(d) sa (f).
3. Mizura istruttorja msemmija fl-Artikolu 91(b) tista' tiġi ordnata biss meta l-parti kkonċernata mill-mizura ma tkunx issodisfat mizura ta' organizzazzjoni tal-proċedura adottata preċedentement għal dan il-ġenru jew meta l-parti kkonċernata mill-mizura titlob speċifikament li tiġi ordnata tali mizura filwaqt li tiġi ġustifika l-htieġa li tali mizura tiġi ordnata fil-forma ta' digriet istruttorju. Id-digriet istruttorju jista' jipprovdi li r-rappreżentanti tal-partijiet jistgħu jikkonsultaw biss fir-Registru l-informazzjoni u l-annessi miksuba mill-Qorti Ġenerali sussegwentement għal dan id-digriet, mingħajr ma jkun jistgħu jsiru kopji.
4. Jekk il-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li tiftaħ istruttorja u ma twettaqhiex hija stess, hija għandha tinkariga lill-Imħallef Relatur bit-tweqqif tagħha.
5. L-Avukat Ġenerali għandu jipparteċipa fil-mizuri istruttorji.
6. Il-partijiet jistgħu jassistu għall-mizuri istruttorji.
7. Il-produzzjoni tal-prova kontrarja u l-amplifikazzjoni tal-provi proposti għandhom jibqgħu rrizervati.

Artikolu 93

Tahrira tax-xhieda

1. Ix-xhieda li l-eżami tagħhom jitleqq neċessarju għandhom jiġu mħarrka permezz ta' digriet, imsemmi fl-Artikolu 92(1), li għandu jinkludi:
 - (a) l-isem, il-professjoni u l-indirizz tax-xhieda;
 - (b) id-data u l-post tal-eżami;
 - (c) l-indikazzjoni tal-fatti li għandhom jiġu stabbiliti u tax-xhieda li għandhom jinstemgħu fir-rigward ta' kull wieħed minn dawn il-fatti.
2. Ix-xhieda għandhom jiġu mħarrka mill-Qorti Ġenerali, jekk ikun meħtieġ wara d-depożitu tal-garanzija msemmija fl-Artikolu 100(1).

Artikolu 94

Eżami tax-xhieda

1. Wara li ssir il-verifika tal-identità tax-xhieda, il-President għandu jinformahom li ser ikollhom jikkonfermaw il-verità tad-dikjarazzjonijiet tagħhom skont il-modalitajiet speċifikati fil-paragrafu 5 u fl-Artikolu 97.

2. Ix-xhieda għandhom jinstemgħu mill-Qorti Ġenerali, wara li l-partijiet jissejġu sabiex jattendu. Wara d-depożizzjoni, il-President jista', fuq talba ta' waħda mill-partijiet jew *ex officio*, jagħmel mistoqsijiet lix-xhieda.
3. L-Imħallfin kollha u l-Avukat Ġenerali wkoll jistgħu jagħmlu mistoqsijiet lix-xhieda.
4. Il-President jista' jawtorizza lir-rappreżentanti tal-partijiet jagħmlu mistoqsijiet lix-xhieda.
5. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 97, wara li jagħmel id-depożizzjoni tiegħu, ix-xhud għandu jieħu l-ġurament li ġej:

“Jiena nahlef li għidt is-sewwa, is-sewwa kollu u xejn ħlief is-sewwa”.
6. Il-Qorti Ġenerali tista', wara li jinstemgħu l-partijiet prinċipali, teżenta lix-xhud milli jieħu l-ġurament.

Artikolu 95 **Obbligi tax-xhieda**

1. Ix-xhieda regolarment imħarrka għandhom joqogħdu għat-taħrika u jidhru għall-eżami.
2. Meta xhud regolarment imħarrek ma jidhirx quddiem il-Qorti Ġenerali mingħajr raġuni legittima, il-Qorti Ġenerali tista' timponi fuqu sanzjoni pekunjarja ta' mhux iktar minn EUR 5 000 u tordna taħrika għida tax-xhud bi spejjeż tiegħu.
3. L-istess sanzjoni tista' tiġi imposta fuq xhud li, mingħajr raġuni legittima, jirrifjuta li jagħti x-xhieda tiegħu jew li jieħu l-ġurament.

Artikolu 96 **Perizja**

1. Id-digriet li jinnomina lill-perit għandu jispeċifika l-inkarigu tiegħu u għandu jiffissa terminu għall-preżentazzjoni tar-rapport tiegħu.
2. Wara l-preżentazzjoni tar-rapport u wara n-notifika tiegħu lill-partijiet, il-Qorti Ġenerali tista' tordna li jinstema' l-perit, wara li l-partijiet jissejġu sabiex jattendu. Fuq talba ta' waħda mill-partijiet jew *ex officio*, il-President jista' jagħmel mistoqsijiet lill-perit.
3. L-Imħallfin kollha u l-Avukat Ġenerali wkoll jistgħu jagħmlu mistoqsijiet lill-perit.
4. Il-President jista' jawtorizza lir-rappreżentanti tal-partijiet jagħmlu mistoqsijiet lill-perit.
5. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 97, wara l-preżentazzjoni tar-rapport, il-perit għandu jieħu l-ġurament li ġej:

“Jiena nahlef li wettaqt l-inkarigu tiegħi bir-ruħ u bil-ħaqq.”

6. Il-Qorti Ġenerali tista', wara li jinstemghu l-partijiet prinċipali, teżenta lill-perit milli jiehu l-ġurament.

Artikolu 97

Ġurament tax-xhieda u tal-periti

1. Il-President għandu jinforma lill-persuni meħtieġa jieħdu ġurament quddiem il-Qorti Ġenerali bħala xiehda jew bħala periti li huma għandhom jgħidu s-sewwa jew li għandhom iwettqu l-inkarigu tagħhom bir-ruħ u bil-haq u għandu jiġbdilhom l-attenzjoni għall-konsegwenzi ta' natura kriminali previsti mil-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħhom fil-każ li ma josservawx dan l-obbligu.
2. Ix-xhieda u l-periti għandhom jieħdu l-ġurament previst, rispettivament, fl-Artikolu 94(5) u fl-Artikolu 96(5), jew fil-forom previsti mil-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħhom.

Artikolu 98

Ksur tal-ġurament tax-xhieda u tal-periti

1. Il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li tiddenunzja kull xhieda falza jew kull dikjarazzjoni falza minn perit mogħtija taħt ġurament quddiemha lill-awtorità kompetenti, imsemmija fir-Regoli Addizzjonali għar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja, tal-Istat Membru li l-qrati tiegħu għandhom ġurisdizzjoni għall-finijiet ta' proċeduri kriminali.
2. Id-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali għandha tintbagħhat mir-Registratur. Din id-deċiżjoni għandha tesponi l-fatti u ċ-ċirkustanzi li fuqhom tkun ibbażata d-denunzja.

Artikolu 99

Rikuża ta' xhud jew ta' perit

1. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi fil-każ li waħda mill-partijiet tirrikuża xhud jew perit minhabba nuqqas ta' kapaċità jew ta' adegwatezza jew minhabba kwalunkwe raġuni oħra, jew fil-każ li xhud jew perit jirrifjuta li jixhed jew li jiehu ġurament.
2. Ir-rikuża ta' xhud jew ta' perit għandha ssir, permezz ta' att li jinkludi r-raġunijiet għar-rikuża u n-natura tal-provi proposti, f'terminu ta' ġimagħtejn li jiddekorri min-notifika tad-digriet li jharrek lix-xhud jew li jinnomina l-perit.

Artikolu 100

Spejjeż tax-xhieda u tal-periti

1. Meta l-Qorti Ġenerali tordna l-eżami ta' xhieda jew perizja, hija tista' titlob lill-partijiet prinċipali, jew lil waħda minnhom, sabiex jagħmlu depożitu bħala garanzija għall-ispejjeż tax-xhieda jew tal-periti.

2. Ix-xhieda u l-periti għandhom dritt għar-rimbors tal-ispejjeż tal-ivvjaġġar u tal-allogg tagħhom. Il-kaxxier tal-Qorti Ġenerali jista' jagħtihom hlas bil-quddiem fuq dawn l-ispejjeż.
3. Ix-xhieda huma intitolati għal kumpens għal telf ta' qligħ u l-periti huma intitolati għal onorarju għall-hidma tagħhom. Dawn is-somom għandhom jithallsu mill-kaxxier tal-Qorti Ġenerali lix-xhieda u lill-periti wara t-twettiq tad-dmirijiet jew tal-inkarigu tagħhom.

Artikolu 101 **Ittra rogatorja**

1. Il-Qorti Ġenerali tista', fuq talba tal-partijiet prinċipali jew *ex officio*, tohroġ ittri rogatorji għall-eżami ta' xhieda jew ta' periti.
2. L-ittra rogatorja għandha tinħareġ permezz ta' digriet. Dan għandu jinkludi l-isem, il-professjoni u l-indirizz tax-xhieda jew tal-periti, jindika l-fatti li fuqhom ix-xhieda jew il-periti ser jiġu eżaminati, jidentifika l-partijiet, ir-rappreżentanti tagħhom kif ukoll l-indirizz tagħhom u jesponi sommarjament is-sugġett tat-tilwima.
3. Ir-Registratur għandu jibgħat id-digriet lill-awtorità kompetenti, imsemmija fir-Regoli Addizzjonali għar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja, tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu għandu jsir l-eżami tax-xhieda jew tal-periti. Jekk ikun il-każ, flimkien mad-digriet ir-Registratur għandu jibgħat traduzzjoni fil-lingwa jew fil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru destinatariju.
4. L-awtorità identifikata skont il-paragrafu 3 għandha tgħaddi d-digriet lill-awtorità ġudizzjarja kompetenti skont id-dritt nazzjonali tagħha.
5. L-awtorità ġudizzjarja kompetenti għandha teżegwixxi t-talba fl-ittra rogatorja skont id-dispożizzjonijiet tad-dritt nazzjonali tagħha. Wara l-eżekuzzjoni, l-awtorità ġudizzjarja kompetenti għandha tibgħat lill-awtorità identifikata skont il-paragrafu 3 d-digriet bl-ittra rogatorja, id-dokumenti ta' eżekuzzjoni u skeda ddettaljata tal-ispejjeż. Dawn id-dokumenti għandhom jintbagħtu lir-Registratur.
6. Ir-Registratur għandu jiżgura t-traduzzjoni tad-dokumenti fil-lingwa tal-kawża.
7. Il-Qorti Ġenerali għandha tħallas l-ispejjeż tal-ittra rogatorja, bla h'sara għall-possibbiltà li, jekk ikun il-każ, iżomm lill-partijiet prinċipali responsabbli għall-hlas tagħhom.

Artikolu 102 **Proċess verbal tas-seduti istruttorji**

1. Ir-Registratur għandu jhejji proċess verbal ta' kull seduta istruttorja. Dan il-proċess verbal għandu jiġi ffirmat mill-President u mir-Registratur. Il-proċess verbal huwa att awtentiku.
2. Fil-każ ta' seduta għall-eżami ta' xhieda jew ta' periti, il-proċess verbal għandu jiġi ffirmat mill-President jew mill-Imhalled Relatur inkarigat sabiex iwettaq l-eżami kif ukoll

mir-Registratur. Qabel jiġi ffirmat il-proċess verbal, ix-xhud jew il-perit għandu jinghata l-possibbiltà li jivverifika l-kontenut tiegħu u li jiffirmah.

3. Il-proċess verbal għandu jiġi nnotifikat lill-partijiet.

Taqsim 3. Trattament tal-informazzjoni, tal-annessi u tad-dokumenti kunfidenzjali prodotti fil-kuntest tal-miżuri istruttorji

Artikolu 103

Trattament ta' informazzjoni u ta' annessi kunfidenzjali

1. Meta l-Qorti Ġenerali tintalab teżamina, fuq il-bażi tal-punti ta' liġi u ta' fatt invokati minn parti prinċipali, in-natura kunfidenzjali, fil-konfront tal-parti prinċipali l-oħra, ta' ċerta informazzjoni jew ta' ċerti annessi li jkunu ġew prodotti quddiemha wara miżura istruttorja, imsemmija fl-Artikolu 91(b), u li jistgħu jkunu rilevanti sabiex tinqata' l-kawża, din l-informazzjoni jew dawn l-annessi ma għandhomx jiġu kkomunikati lil din il-parti l-oħra fl-istadju ta' dan l-eżami.
2. Meta, permezz tal-eżami previst fil-paragrafu 1, il-Qorti Ġenerali tasal għall-konklużjoni li ċerta informazzjoni jew ċerti annessi prodotti quddiemha huma rilevanti sabiex tinqata' l-kawża u huma, fil-konfront tal-parti prinċipali l-oħra, ta' natura kunfidenzjali, hija għandha tibbilanċja din in-natura kunfidenzjali u r-rekwiżiti marbuta mad-dritt għal protezzjoni ġudizzjarja effettiva, b'mod partikolari mal-osservanza tal-prinċipju ta' kontradittorju.
3. Wara li twettaq l-ibbilanċjar imsemmi fil-paragrafu 2, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li tikkomunika l-informazzjoni jew l-annessi kunfidenzjali lill-parti prinċipali l-oħra, jekk ikun il-każ billi tissugġetta l-iżvelar tagħhom għall-obbligu li jiġu osservati impenji speċifiċi, jew li ma tikkomunikahomx filwaqt li tispeċifika, permezz ta' digriet motivat, il-modalitajiet li permezz tagħhom din il-parti prinċipali l-oħra tkun tista', bl-iktar mod wiesa' possibbli, tippreżenta l-osservazzjonijiet tagħha, b'mod partikolari billi tordna l-produzzjoni ta' verżjoni mhux kunfidenzjali jew ta' sunt mhux kunfidenzjali tal-informazzjoni jew tal-annessi li jkunu jinkludu l-kontenut essenzjali tagħhom.
4. Ir-regoli proċedurali stabbiliti f'dan l-artikolu ma humiex applikabbli għall-każijiet imsemmija fl-Artikolu 105.

Artikolu 104

Dokumenti li l-aċċess għalihom ikun ġie miċhud minn istituzzjoni

Meta, wara miżura istruttorja, imsemmija fl-Artikolu 91(c), dokument li l-aċċess għalih ikun ġie miċhud minn istituzzjoni jiġi prodott quddiem il-Qorti Ġenerali fil-kuntest ta' rikors li jirrigwarda l-legalità ta' din iċ-ċaħda, dan id-dokument ma għandux jiġi kkomunikat lill-partijiet l-oħra.

Kapitolu VII
FUQ L-INFORMAZZJONI JEW L-ANNESSI LI JOLQITU S-SIGURTÀ TAL-UNJONI
JEW TA' WIEHED JEW IKTAR MILL-ISTATI MEMBRI TAGHHA JEW IT-TMEXXIJA
TAR-RELAZZJONIJIET INTERNAZZJONALI TAGHHOM

Artikolu 105 (2)

Trattament tal-informazzjoni jew tal-annessi li jolqitu s-sigurtà tal-Unjoni jew ta' wiehed jew iktar mill-Istati Membri taghha jew it-tmexxija tar-relazzjonijiet internazzjonali taghhom

1. Meta, kuntrarjament għall-prinċipju ta' kontradittorju rrikonoxxut fl-Artikolu 64, li minnu jirriżulta li l-informazzjoni u l-annessi kollha għandhom jiġu kkomunikati fl-intier taghhom lill-partijiet, parti prinċipali jkollha l-intenzjoni tibbaża l-pretensjonijiet taghha fuq ċerta informazzjoni jew fuq ċerti annessi filwaqt li ssostni li l-komunikazzjoni taghhom ser tippregudika s-sigurtà tal-Unjoni jew is-sigurtà ta' wiehed jew iktar mill-Istati Membri taghha jew it-tmexxija tar-relazzjonijiet internazzjonali taghhom, din il-parti prinċipali għandha tipproduċi din l-informazzjoni jew dawn l-annessi permezz ta' att separat. Ma' din il-produzzjoni għandha titressaq talba għat-trattament kunfidenzjali ta' din l-informazzjoni jew ta' dawn l-annessi li tinkludi r-raġunijiet imperattivi li, sa fejn ikun strettament meħtieġ mis-sitwazzjoni, jiġġustifikaw il-ħarsien tan-natura kunfidenzjali taghhom u li jipprekludu l-komunikazzjoni taghhom lill-parti prinċipali l-oħra. It-talba għal trattament kunfidenzjali għandha titressaq ukoll permezz ta' att separat u ma għandha tinkludi ebda element kunfidenzjali. Meta l-informazzjoni jew l-annessi li jintalab it-trattament kunfidenzjali taghhom ikunu ġew trażmessi lill-parti prinċipali minn Stat Membru wiehed jew iktar, ir-raġunijiet imperattivi mressqa mill-parti prinċipali sabiex tiġġustifika t-trattament kunfidenzjali taghhom jistgħu jinkludu dawk ipprovduti mill-Istat Membru jew mill-Istati Membri inkwistjoni.
2. Il-produzzjoni ta' informazzjoni jew ta' annessi li n-natura kunfidenzjali taghhom tkun ibbażata fuq il-kunsiderazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 tista' tintalab mill-Qorti Ġenerali permezz ta' miżura istruttorja. Fil-każ ta' rifjut, il-Qorti Ġenerali għandha tiehu nota ta' dan ir-rifjut. B'deroga mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 103, ir-regoli proċedurali applikabbli għal din l-informazzjoni jew għal dawn l-annessi prodotti wara miżura istruttorja għandhom ikunu dawk stabbiliti f'dan l-artikolu.
3. Fl-istadju tal-eżami tan-natura rilevanti sabiex tinqata' l-kawża tal-informazzjoni jew tal-annessi prodotti minn parti prinċipali skont il-paragrafi 1 jew 2 u tan-natura kunfidenzjali taghhom fil-konfront tal-parti prinċipali l-oħra, din l-informazzjoni jew dawn l-annessi ma għandhomx jiġu kkomunikati lill-parti prinċipali l-oħra.
4. Meta, wara l-eżami previst fil-paragrafu 3, il-Qorti Ġenerali tiddeciedi li l-informazzjoni jew l-annessi prodotti quddiemha huma rilevanti sabiex tinqata' l-kawża u ma humiex ta' natura kunfidenzjali għall-finijiet tal-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali, hija għandha titlob lill-parti kkonċernata tawtorizzaha sabiex tikkomunika din l-informazzjoni jew dawn l-annessi lill-parti prinċipali l-oħra. Jekk il-parti topponi tali komunikazzjoni f'terminu ffixsat mill-President, jew fl-assenza ta' risposta min-naħa taghha sal-iskadenza ta' dan it-terminu, din l-informazzjoni jew dawn l-annessi ma għandhomx jittiehdu inkunsiderazzjoni sabiex tinqata' l-kawża u għandhom jingħatawliha lura.

5. Meta, wara l-eżami previst fil-paragrafu 3, il-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li ċerta informazzjoni jew ċerti annessi prodotti quddiemha huma rilevanti sabiex tinqata' l-kawża u huma, fil-konfront tal-parti prinċipali l-oħra, ta' natura kunfidenzjali, din l-informazzjoni jew dawn l-annessi ma għandhomx jiġu kkomunikati lil din il-parti prinċipali l-oħra. Il-Qorti Ġenerali għandha sussegwentement tibbilanċja r-rekwiżiti marbuta mad-dritt għal protezzjoni ġudizzjarja effettiva, b'mod partikolari mal-osservanza tal-prinċipju ta' kontradittorju, u dawk li jirriżultaw mis-sigurtà tal-Unjoni jew mis-sigurtà ta' wiehed jew iktar mill-Istati Membri tagħha jew mit-tmexxija tar-relazzjonijiet internazzjonali tagħhom.
6. Wara li twettaq l-ibbilanċjar imsemmi fil-paragrafu 5, il-Qorti Ġenerali għandha tadotta digriet motivat li jispeċifika l-modalitajiet li permezz tagħhom ikunu jistgħu jiġu kkonċiljati r-rekwiżiti msemmija fl-istess paragrafu, bhal ma huma l-produzzjoni mill-parti kkonċernata, għall-finijiet ta' komunikazzjoni sussegwenti lill-parti prinċipali l-oħra, ta' verżjoni mhux kunfidenzjali jew sunt mhux kunfidenzjali tal-informazzjoni jew tal-annessi, li jinkludu l-kontenut essenzjali tagħhom u li permezz tagħhom il-parti prinċipali l-oħra tkun tista', bl-iktar mod wiesa' possibbli, tippreżenta l-osservazzjonijiet tagħha.
7. L-informazzjoni jew l-annessi li jkunu ta' natura kunfidenzjali fil-konfront tal-parti prinċipali l-oħra jistgħu jiġu rtirati, kompletament jew parzjalment, mill-parti prinċipali li tkun ipproduċiethom skont il-paragrafu 1 jew 2 f'terminu ta' ġimghatejn min-notifika tad-deċiżjoni meħuda skont il-paragrafu 5. L-informazzjoni jew l-annessi rtirati ma għandhomx jittiehdu inkunsiderazzjoni sabiex tinqata' l-kawża u għandhom jingħataw lura lill-parti prinċipali kkonċernata.
8. Meta l-Qorti Ġenerali tqis li informazzjoni jew annessi li, minhabba n-natura kunfidenzjali tagħhom, ma jkunux ġew ikkomunikati lill-parti prinċipali l-oħra skont il-modalitajiet imsemmija fil-paragrafu 6, huma indispensabbli sabiex taqta' l-kawża, hija tista', b'deroga mill-Artikolu 64 u sa fejn ikun strettament neċessarju, tibbaża d-deċiżjoni finali tagħha fuq tali informazzjoni jew tali annessi. Fl-evalwazzjoni ta' din l-informazzjoni jew ta' dawn l-annessi, il-Qorti Ġenerali għandha tiehu inkunsiderazzjoni l-fatt li parti prinċipali ma setgħetx tippreżenta l-osservazzjonijiet tagħha dwarhom.
9. Il-Qorti Ġenerali għandha tiżgura li d-dettalji kunfidenzjali li jinsabu f'informazzjoni jew f'annessi prodotti minn parti prinċipali skont il-paragrafu 1 jew 2 u li ma jkunux ġew ikkomunikati lill-parti prinċipali l-oħra ma jiġux żvelati, la fid-digriet mogħti bis-saħħa tal-paragrafu 6 u lanqas fid-deċiżjoni li tagħlaq l-istanza.
10. L-informazzjoni jew l-annessi msemmija fil-paragrafu 5, li ma jkunux ġew irtirati skont il-paragrafu 7 mill-parti prinċipali li tkun ipproduċiethom, għandhom jingħataw lura lill-parti kkonċernata mal-iskadenza tat-terminu previst fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 56 tal-Istatut sakemm, f'dan it-terminu, ma jkunx ġew ppreżentat appell mid-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali. Fil-każ li jiġi ppreżentat tali appell, l-informazzjoni jew l-annessi msemmija iktar 'il fuq għandhom jitqieghdu għad-dispożizzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-kundizzjonijiet previsti fid-deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 11.
11. Il-Qorti Ġenerali għandha tistabbilixxi, permezz ta' deċiżjoni, ir-regoli ta' sigurtà għall-finijiet tal-protezzjoni tal-informazzjoni jew tal-annessi prodotti inkonformità, skont il-

każ, mal-paragrafu 1 jew mal-paragrafu 2. Din id-deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Kapitolu VIII
FUQ IL-FAZI ORALI TAL-PROCEDURA

Artikolu 106
Fazi orali tal-proċedura

1. Fil-fazi orali tagħha, il-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali tinkludi seduta għas-sottomissjonijiet orali li tiġi organizzata jew *ex officio* jew fuq it-talba ta' parti prinċipali.
2. It-talba għal seduta għas-sottomissjonijiet orali mressqa minn parti prinċipali għandha tindika r-raġunijiet għaliex din il-parti tkun tixtieq tinstema'. Din it-talba għandha titressaq f'terminu ta' tliet ġimgħat li jiddekorri min-notifika lill-partijiet tal-gheluq tal-fazi bil-miktub tal-proċedura. Dan it-terminu jista' jiġi pprorogat mill-President.
3. Fl-assenza tat-talba msemmija fil-paragrafu 2, il-Qorti Ġenerali tista', jekk tqis li għandha biżżejjed informazzjoni mill-annessi fil-proċess tal-kawża, tiddeċiedi li taqta' r-rikors mingħajr fazi orali tal-proċedura. F'dan il-każ, il-Qorti Ġenerali xorta tista' tiddeċiedi sussegwentement li tiftaħ il-fazi orali tal-proċedura.

Artikolu 107
Data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali

1. Jekk il-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li tiftaħ il-fazi orali tal-proċedura, id-data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali għandha tiġi stabbilita mill-President.
2. F'każijiet eċċezzjonali, il-President jista', *ex officio* jew fuq talba motivata ta' parti prinċipali, jiddifferixxi d-data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali.

Artikolu 108
Assenza tal-partijiet mis-seduta għas-sottomissjonijiet orali

1. Meta parti tinforma lill-Qorti Ġenerali li ma hijiex ser tattendi s-seduta għas-sottomissjonijiet orali jew meta l-Qorti Ġenerali fis-seduta tikkonstata l-assenza mhux ġustifikata ta' parti debitament imsejha sabiex tattendi, is-seduta għas-sottomissjonijiet orali għandha tinzamm fl-assenza tal-parti kkonċernata.
2. Meta l-partijiet prinċipali jindikaw lill-Qorti Ġenerali li ma humiex ser jattendu għas-seduta għas-sottomissjonijiet orali, il-President għandu jiddeċiedi jekk il-fazi orali tal-proċedura tistax tingħalaq.

Artikolu 109
Seduta bil-magħluq

1. Il-Qorti Ġenerali tista', skont l-Artikolu 31 tal-Istatut u wara li jinstemgħu l-partijiet, tiddeċiedi li seduta tinzamm bil-magħluq.

2. It-talba sabiex seduta tinzamm bil-magħluq imressqa minn parti għandha tkun motivata u għandha tindika jekk tirreferix għat-trattazzjoni kollha jew għal parti minnha.
3. Id-deċiżjoni li s-seduta tinzamm bil-magħluq tinkludi projbizzjoni fir-rigward tal-pubblikazzjoni tat-trattazzjoni.

Artikolu 110 (3)

Żvolġiment tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali

1. Il-President għandu jiftaħ u jmxexxi t-trattazzjoni u għandu jzomm il-bon ordni waqt is-seduta.
2. Il-partijiet jistgħu jittrattaw biss permezz tar-rappreżentant tagħhom.
3. Matul is-seduta għas-sottomissjonijiet orali, il-Membri tal-kulleġġ ġudikanti u l-Avukat Ġenerali jistgħu jaġmlu mistoqsijiet lir-rappreżentanti tal-partijiet.
4. Fil-kawża mressqa skont l-Artikolu 270 TFUE, il-Membri tal-kulleġġ ġudikanti u l-Avukat Ġenerali jistgħu, matul is-seduta għas-sottomissjonijiet orali, jistiednu lill-partijiet stess sabiex jesprimu ruħhom dwar ċerti aspetti tat-tilwima.

Artikolu 111

Għeluq tal-fażi orali tal-proċedura

F’kawża li fiha ma jkunx ġie nnominat Avukat Ġenerali, il-President għandu jiddikjara magħluqa l-fażi orali tal-proċedura meta tintemm it-trattazzjoni.

Artikolu 112

Preżentazzjoni tal-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali

1. F’kawża li fiha jkun ġie nnominat Avukat Ġenerali, meta dan jippreżenta l-konklużjonijiet tiegħu bil-miktub, huwa għandu jiddepożitahom fir-Registru, li jikkomunikahom lill-partijiet.
2. Il-President għandu jiddikjara magħluqa l-fażi orali tal-proċedura wara li l-Avukat Ġenerali jippreżenta jew jiddepożita l-konklużjonijiet tiegħu.

Artikolu 113

Ftuħ mill-ġdid tal-fażi orali tal-proċedura

1. Il-Qorti Ġenerali għandha tordna l-ftuħ mill-ġdid tal-fażi orali tal-proċedura meta jkunu sodisfatti l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 23(3) jew fl-Artikolu 24(3).
2. Il-Qorti Ġenerali tista’ tordna l-ftuħ mill-ġdid tal-fażi orali tal-proċedura:
 - (a) jekk tqis li ma għandhiex informazzjoni biżżejjed;

(b) meta l-kawża jkollha tiġi deċiża fuq il-bażi ta' argument li ma kienx indirizzat mill-partijiet;

(c) meta parti prinċipali titlob dan il-ftuħ mill-ġdid filwaqt li tinvoka fatti ta' natura li jeżerċitaw influwenza deċiżiva fuq id-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali u li ma setgħetx tinvoka qabel l-gheluq tal-fażi orali tal-proċedura.

Artikolu 114

Proċess verbal tas-seduta

1. Ir-Reġistratur għandu jhejji proċess verbal għal kull seduta. Dan il-proċess verbal għandu jiġi ffirmat mill-President u mir-Reġistratur. Il-proċess verbal huwa att awtentiku.
2. Il-proċess verbal għandu jiġi nnotifikat lill-partijiet.

Artikolu 115

Reġistrazzjoni awdjo tas-seduta

Il-President tal-Qorti Ġenerali jista', fuq talba debitament ġustifikata, jawtorizza lil parti li pparteċipat fil-fażi bil-miktub jew fil-fażi orali tal-proċedura sabiex tisma', fil-bini tal-Qorti Ġenerali, ir-reġistrazzjoni awdjo tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali fil-lingwa użata mill-kelliema matul is-seduta.

Kapitolu IX
FUQ IS-SENTENZI U FUQ ID-DIGRIETI

Artikolu 116
Data tal-ghoti tas-sentenza

Il-partijiet għandhom jiġu informati dwar id-data tal-ghoti tas-sentenza.

Artikolu 117
Kontenut tas-sentenza

Is-sentenza għandha tinkludi:

- (a) l-indikazzjoni li tkun qiegħda tingħata mill-Qorti Ġenerali;
- (b) l-indikazzjoni tal-kulleġġ ġudikanti;
- (c) id-data tal-ghoti tagħha;
- (d) l-ismijiet tal-President u tal-Imħallfin li pparteċipaw fid-deliberazzjonijiet, b'indikazzjoni tal-Imħallf Relatur;
- (e) l-isem tal-Avukat Ġenerali, jekk dan ikun ġie nnominat;
- (f) l-isem tar-Reġistratur;
- (g) l-indikazzjoni tal-partijiet;
- (h) l-ismijiet tar-rappreżentanti tagħhom;
- (i) it-talbiet tal-partijiet;
- (j) jekk ikun il-każ, id-data tas-seduta għas-sottomissjonijiet orali;
- (k) l-indikazzjoni, jekk ikun il-każ, li l-Avukat Ġenerali nstema' u, jekk ikun il-każ, id-data tal-konkluzjonijiet tiegħu;
- (l) espożizzjoni fil-qosor tal-fatti;
- (m) ir-raġunijiet;
- (n) id-dispożittiv, inkluża d-deċiżjoni dwar l-ispejjeż.

Artikolu 118
Ghoti u notifika tas-sentenza

1. Is-sentenza għandha tingħata fil-qorti bil-miftuħ.

2. L-original tas-sentenza, iffirmit mill-President, mill-Imħallfin li pparteċipaw fid-deliberazzjonijiet u mir-Reġstratur, għandu jiġi ssiġillat u ddepożitat fir-Reġistru. Kopja tas-sentenza għandha tiġi nnotifikata lil kull waħda mill-partijiet.

Artikolu 119

Kontenut tad-digriet

Kull digriet li jista' jkun is-suġġett ta' appell bis-saħħa tal-Artikolu 56 jew tal-Artikolu 57 tal-Istatut għandu jinkludi:

- (a) l-indikazzjoni li jkun qiegħed jingħata, skont il-każ, mill-Qorti Ġenerali, mill-President jew mill-Imħallf għall-miżuri provviżorji;
- (b) jekk ikun il-każ, l-indikazzjoni tal-kulleġġ ġudikanti;
- (c) id-data tal-adozzjoni tiegħu;
- (d) l-indikazzjoni tal-bażi legali li fuqha jkun ibbażat;
- (e) l-isem tal-President u, jekk ikun il-każ, l-ismijiet tal-Imħallfin li pparteċipaw fid-deliberazzjonijiet, b'indikazzjoni tal-Imħallf Relatur;
- (f) l-isem tal-Avukat Ġenerali, jekk dan ikun ġie nnominat;
- (g) l-isem tar-Reġstratur;
- (h) l-indikazzjoni tal-partijiet;
- (i) l-ismijiet tar-rappreżentanti tagħhom;
- (j) it-talbiet tal-partijiet;
- (k) l-indikazzjoni, jekk ikun il-każ, li l-Avukat Ġenerali nstema';
- (l) espożizzjoni fil-qosor tal-fatti;
- (m) ir-raġunijiet;
- (n) id-dispożittiv, inkluzi, jekk ikun il-każ, id-deċiżjoni dwar l-ispejjeż.

Artikolu 120 (3)

Firma u notifika tad-digriet

L-original ta' kull digriet, iffirmit mill-President u mir-Reġstratur, għandu jiġi ssiġillat u ddepożitat fir-Reġistru. Kopja tad-digriet għandha tiġi nnotifikata lil kull waħda mill-partijiet u, skont il-każ, lill-Qorti tal-Ġustizzja.

Artikolu 121

Sahha vinkolanti tas-sentenzi u tad-digrieti

1. Is-sentenza jkollha sahha vinkolanti sa mill-jum tal-ghoti tagħha, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 60 tal-Istatut.
2. Id-digriet ikollu sahha vinkolanti sa mill-jum tan-notifika tiegħu, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 60 tal-Istatut.

Artikolu 122

Pubblikazzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

Għandu jiġi ppubblikat avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* li fih jiġu indikati d-data u d-dispożittiv tas-sentenzi u tad-digrieti tal-Qorti Ġenerali li jagħlqu l-istanza, bl-eċċezzjoni tad-deċiżjonijiet adottati qabel in-notifika tar-rikors lill-konvenut.

Kapitolu X
FUQ IS-SENTENZI FIL-KONTUMAĊJA

Artikolu 123
Sentenzi fil-kontumaċja

1. Meta l-Qorti Ġenerali tikkonstata li l-konvenut, regolarment intimat, ma jkunx irrisponda għar-rikors fil-forma u fit-terminu previsti fl-Artikolu 81, bla hsara għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 45 tal-Istatut, ir-rikorrent jista', f'terminu ffissat mill-President, jitlob lill-Qorti Ġenerali tilqa' t-talbiet tiegħu.
2. Il-konvenut kontumaċi ma jintervjenix fil-proċedura fil-kontumaċja u ebda att proċedurali ma jiġi nnotifikat lilu, hlief għad-deċizzjoni li tagħlaq l-istanza.
3. Fis-sentenza fil-kontumaċja, il-Qorti Ġenerali għandha tilqa' t-talbiet tar-rikorrent, sakemm manifestament ma jkollhiex kompetenza sabiex tiegħu konjizzjoni tar-rikors jew sakemm dan ir-rikors ma jkunx manifestament inammissibbli jew manifestament infondat fid-dritt.
4. Sentenza fil-kontumaċja hija eżekuttiva. Madankollu, il-Qorti Ġenerali tista' tissospendi l-eżekuzzjoni tagħha sakemm tiddeċiedi dwar l-oppożizzjoni mressqa skont l-Artikolu 166 u tista' anki tissugġetta l-eżekuzzjoni tagħha għal depożitu ta' garanzija li l-ammont u l-modalitajiet tagħha għandhom jiġu stabbiliti fid-dawl ta' ċirkustanzi. Din il-garanzija għandha tiġi rilaxxata jekk ma titressaqx oppożizzjoni jew fil-każ li din l-oppożizzjoni tiġi miċhuda.

Kapitolu XI
FUQ IL-FTEHIM BONARJU U FUQ IR-RINUNZJA GHALL-ATTI

Artikolu 124 (3)
Ftehim bonarju

1. Jekk, qabel ma l-Qorti Ġenerali taghti d-deċiżjoni tagħha, il-partijiet prinċipali jilhqg ftehim, barra mill-Qorti Ġenerali, dwar it-tilwima ta' bejniethom u jekk jinformaw lill-Qorti Ġenerali li qeghdin jirrinunzjaw għal kull pretensjoni, il-President għandu jordna t-tħassir tal-kawża mir-reġistru u għandu jiddeċiedi dwar l-ispejjeż skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 136 u 138, jekk ikun il-każ fid-dawl tal-proposti magħmula f'dan is-sens mill-partijiet.
2. Din id-dispożizzjoni ma hijiex applikabbli għar-rikorsi msemmija fl-Artikoli 263 TFUE u 265 TFUE.

Artikolu 125
Rinunzja għall-atti

Jekk ir-rikorrent jinforma lill-Qorti Ġenerali, bil-miktub jew matul is-seduta, li għandu l-intenzjoni jirrinunzja għall-atti, il-President għandu jordna t-tħassir tal-kawża mir-reġistru u għandu jiddeċiedi dwar l-ispejjeż skont l-Artikoli 136 u 138.

Kapitolu XIa (3)
FUQ IL-PROCEDURA TA' FTEHIM BONARJU MIBDIJA MILL-QORTI ĠENERALI
FIL-KAWŻI MRESSQA SKONT L-ARTIKOLU 270 TFUE

Artikolu 125a (3)
Modalitajiet

1. Il-Qorti Ġenerali tista', f'kull stadju tal-proċedura, teżamina l-possibbiltajiet ta' ftehim bonarju dwar it-tilwima kollha, jew dwar parti minnha, bejn il-partijiet prinċipali.
2. Il-Qorti Ġenerali għandha tinkariga lill-Imħallef Relatur, assistit mir-Reġistratur, sabiex ifittex ftehim bonarju dwar it-tilwima.
3. L-Imħallef Relatur jista' jipproponi soluzzjoni wahda jew iktar li jkunu ta' natura li jtemmu t-tilwima, jista' jieh u l-miżuri xierqa sabiex jiffaċilita ftehim bonarju dwarha u jista' jimplementa l-miżuri li jkun iddeċieda għal dan il-għan. B'mod partikolari, huwa jista':
 - (a) jistieden lill-partijiet prinċipali sabiex jipprovdu informazzjoni jew kjarifiki;
 - (b) jistieden lill-partijiet prinċipali sabiex jipproduċu dokumenti;

- (c) jistieden għal laqgħat lir-rappreżentanti tal-partijiet prinċipali, lill-partijiet prinċipali stess jew lil kull uffiċjal jew membru ieħor tal-persunal tal-istituzzjoni li jkun awtorizzat jinnegożja ftehim eventwali;
 - (d) fl-okkażjoni tal-laqgħat imsemmija fil-punt (c), jiltaqa' b'mod separat ma' kull waħda mill-partijiet prinċipali, jekk huma jagħtu l-kunsens tagħhom għal dan.
4. Il-paragrafi 1 sa 3 japplikaw ukoll fil-kuntest ta' proċedura għal mizuri provviżorji.

Artikolu 125b (3)

Impatt tal-ftehim bejn il-partijiet prinċipali

1. Meta l-partijiet prinċipali jaslu għal ftehim, quddiem l-Imħallef Relatur, dwar is-soluzzjoni li tagħlaq it-tilwima, huma jistgħu jitolbu li l-istipulazzjonijiet ta' dan il-ftehim jiġu kkonstatati f'att iffirmit mill-Imħallef Relatur u mir-Registratur. Dan l-att għandu jiġi nnotifikat lill-partijiet prinċipali u jikkostitwixxi att awtentiku.
2. Il-kawża għandha tithassar mir-registru permezz ta' digriet motivat tal-President. Fuq talba ta' parti prinċipali u bil-kunsens tal-parti prinċipali l-oħra, l-istipulazzjonijiet tal-ftehim li għalih ikunu waslu l-partijiet prinċipali għandhom jiġu inkluzi fid-digriet ta' thassir.
3. Il-President għandu jiddeċiedi dwar l-ispejjeż skont il-ftehim jew, fin-nuqqas ta' ftehim dwar l-ispejjeż, huwa għandu juża d-diskrezzjoni tiegħu. Jekk ikun il-każ, huwa għandu jiddeċiedi dwar l-ispejjeż tal-intervenjent inkonformità mal-Artikolu 138.

Artikolu 125c (3)

Registru u inkartament speċifiċi

1. L-annessi prodotti fil-kuntest tal-proċedura ta' ftehim bonarju fis-sens tal-Artikolu 125a:
 - għandhom jiġu rreġistrati f'registru speċifiku li ma huwiex suġġett għar-regoli previsti fl-Artikoli 36 u 37;
 - għandhom jinżammu f'inkartament distint mill-proċess tal-kawża.
2. L-annessi prodotti fil-kuntest tal-proċedura ta' ftehim bonarju fis-sens tal-Artikolu 125a għandhom jiġu kkomunikati lill-partijiet prinċipali, hlief għal dawk li kull waħda minn dawn il-partijiet prinċipali tkun ikkomunikat lill-Imħallef Relatur matul il-laqgħat separati previsti fl-Artikolu 125a(3)(d).
3. Il-partijiet prinċipali jista' jkollhom aċċess għall-annessi tal-inkartament distint mill-proċess tal-kawża, imsemmi fil-paragrafu 1, hlief għal dawk li kull waħda mill-partijiet prinċipali tkun ikkomunikat lill-Imħallef Relatur matul il-laqgħat separati previsti fl-Artikolu 125a(3)(d).
4. L-intervenjent ma jistax ikollu aċċess għall-annessi tal-inkartament distint mill-proċess tal-kawża msemmi fil-paragrafu 1.

5. Il-partijiet jistgħu jikkonsultaw ir-registru speċifiku msemmi fil-paragrafu 1 fir-Registru.

Artikolu 125d (3)

Ftehim bonarju u proċedura ġudizzjarja

Fil-kuntest tal-proċedura ġudizzjarja, il-Qorti Ġenerali u l-partijiet prinċipali ma jistgħux jużaw l-opinjoni espressi, is-suggerimenti fformulati, il-proposti ppreżentati, il-konċessjonijiet magħmula jew id-dokumenti ppreparati għall-finijiet tal-ftehim bonarju.

Kapitolu XII
FUQ IR-RIKORSI U L-KWISTJONIJIET PROĊEDURALI MAQTUGHA PERMEZZ TA'
DIGRIET

Artikolu 126

Rikors li manifestament ikun ser jiġi miċhud

Meta l-Qorti Ġenerali manifestament ma jkollhiex kompetenza sabiex tiegħu konjizzjoni ta' rikors jew meta rikors ikun manifestament inammissibbli jew manifestament infondat fid-dritt, il-Qorti Ġenerali tista', f'kull hin u fuq proposta tal-Imħallef Relatur, tiddeċiedi li taqta' l-kawża permezz ta' digriet motivat, mingħajr ma tkompli l-proċedura.

Artikolu 127 (3)

Riferiment ta' kawża lill-Qorti tal-Ġustizzja

Id-deċiżjonijiet ta' riferiment, imsemmija fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 54 tal-Istatut, għandhom jittiehdu mill-Qorti Ġenerali, fuq proposta tal-Imħallef Relatur, permezz ta' digriet motivat.

Artikolu 128

Astensjoni

Id-deċiżjonijiet ta' astensjoni, imsemmija fit-tielet paragrafu tal-Artikolu 54 tal-Istatut, għandhom jittiehdu mill-Qorti Ġenerali, fuq proposta tal-Imħallef Relatur, permezz ta' digriet motivat.

Artikolu 129

Eċċezzjonijiet ta' inammissibbiltà ta' ordni pubbliku

Fuq proposta tal-Imħallef Relatur, il-Qorti Ġenerali tista', f'kull hin, *ex officio* u wara li jinstemgħu l-partijiet prinċipali, tiddeċiedi li taqta' l-eċċezzjonijiet ta' inammissibbiltà ta' ordni pubbliku permezz ta' digriet motivat.

Artikolu 130 (3)

Eċċezzjonijiet u kwistjonijiet proċedurali

1. Meta l-konvenut jitlob li l-Qorti Ġenerali tiddeċiedi dwar l-inammissibbiltà jew in-nuqqas ta' kompetenza mingħajr ma tidhol fil-mertu tal-kawża, huwa għandu jressaq it-talba tiegħu permezz ta' att separat fit-terminu msemmi fl-Artikolu 81.
2. Meta parti titlob li l-Qorti Ġenerali tikkonstata li r-rikors ma għadx għandu skop u li ma għadx hemm lok li tingħata deċiżjoni jew li l-Qorti Ġenerali tiddeċiedi dwar kwistjoni oħra, hija għandha tressaq it-talba tagħha permezz ta' att separat.

3. It-talbiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 għandhom jinkludu espożizzjoni tal-motivi u tal-argumenti li fuqhom ikunu bbażati, it-talbiet u, meħmuża magħhom, l-annessi invokati insostenn tagħhom.
4. Hekk kif titressaq it-talba msemmija fil-paragrafu 1, il-President għandu jiffissa terminu sabiex ir-rikorrent jippreżenta bil-miktub il-motivi u t-talbiet tiegħu.
5. Hekk kif titressaq it-talba msemmija fil-paragrafu 2, il-President għandu jiffissa terminu sabiex il-partijiet l-oħra jippreżentaw bil-miktub l-osservazzjonijiet tagħhom dwar din it-talba.
6. Il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li tiftaħ il-fażi orali tal-proċedura dwar it-talbiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2. L-Artikolu 106 ma huwiex applikabbli.
7. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi fl-iqsar żmien possibbli dwar it-talba jew, meta jkun ġustifikat minhabba ċirkustanzi partikolari, għandha tinkludi l-eżami ta' din it-talba mad-deċizzjoni fil-mertu. Il-Qorti Ġenerali għandha tirreferi l-kawża lill-Qorti tal-Ġustizzja jekk din tkun taqa' fil-kompetenza tagħha.
8. Jekk il-Qorti Ġenerali tiċhad it-talba jew thalliha għad-deċizzjoni fil-mertu, il-President għandu jiffissa termini godda għat-tkomplija tal-istanza.

Artikolu 131

Konstatazzjoni *ex officio* li ma hemmx lok li tinghata deċizzjoni

1. Jekk il-Qorti Ġenerali tikkonstata li r-rikors ma għadx għandu skop u li ma għadx hemm lok li tinghata deċizzjoni, hija tista', f'kull hin, *ex officio*, fuq proposta tal-Imħallef Relatur u wara li jinstemgħu l-partijiet, tiddeċiedi permezz ta' digriet motivat.
2. Jekk ir-rikorrent ma jibqax iwieġeb għall-komunikazzjonijiet min-naħa tal-Qorti Ġenerali, il-Qorti Ġenerali tista', fuq proposta tal-Imħallef Relatur u wara li jinstemgħu l-partijiet, tikkonstata *ex officio*, permezz ta' digriet motivat, li ma għadx hemm lok li tinghata deċizzjoni.

Artikolu 132

Rikors manifestament fondat

Meta l-Qorti tal-Ġustizzja jew il-Qorti Ġenerali jkun digà ddeċidew dwar punt jew diversi punti ta' ligi identiċi għal daww imqajma fil-motivi tar-rikors u meta l-Qorti Ġenerali tikkonstata li l-fatti huma stabbiliti, hija tista', wara l-gheluq tal-fażi bil-miktub tal-proċedura, fuq proposta tal-Imħallef Relatur u wara li jinstemgħu l-partijiet, tiddeċiedi li tiddikjara r-rikors manifestament fondat permezz ta' digriet motivat li jinkludi referenzi għall-ġurisprudenza rilevanti.

Kapitolu XIII
FUQ L-ISPEJJEŻ U L-ISPEJJEŻ PROĊEDURALI

Artikolu 133
Deċiżjoni dwar l-ispejjeż

Id-deċiżjoni dwar l-ispejjeż għandha tingħata fis-sentenza jew fid-digriet li jagħlqu l-istanza.

Artikolu 134
Regoli ġenerali dwar it-tqassim tal-ispejjeż

1. Il-parti li titlef il-kawża għandha tiġi kkundannata għall-ispejjeż, jekk dawn ikunu ntalbu.
2. Jekk ikun hemm iktar minn parti waħda li titlef il-kawża, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi dwar kif għandhom jinqasmu l-ispejjeż.
3. Jekk il-partijiet jitlef fuq waħda jew iktar mit-talbiet tagħhom, kull parti għandha tbatlha l-ispejjeż rispettivi tagħha. Madankollu, jekk fid-dawl ta' ċirkustanzi tal-kawża jkun jidher ġustifikat, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li waħda mill-partijiet għandha, minbarra l-ispejjeż tagħha, tbatlha parti mill-ispejjeż tal-parti l-oħra.

Artikolu 135 (3)
Ekwità u spejjeż fiergħa jew vessatorji

1. Meta jkun meħtieġ għal raġunijiet ta' ekwità, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li parti li titlef għandha tbatlha l-ispejjeż tagħha iżda li għandha tiġi kkundannata biss parzjalment għall-ispejjeż sostnuti mill-parti l-oħra, jew saħansitra li ma għandhiex tiġi kkundannata f'dan ir-rigward.
2. Il-Qorti Ġenerali tista' tikkundanna lil parti, anki jekk rebbieha, tbatlha parzjalment jew kompletament l-ispejjeż, jekk dan jidher li jkun iġġustifikat minhabba l-aġir tagħha, inkluż qabel ma tkun tressqet il-kawża, b'mod partikolari jekk hija tkun ikkawżat lill-parti l-oħra spejjeż li l-Qorti Ġenerali tirrikonoxxi li huma fiergħa jew vessatorji.

Artikolu 136
Spejjeż fil-każ ta' rinunzja għall-atti

1. Il-parti li tirrinunzja għall-atti għandha tiġi kkundannata għall-ispejjeż jekk il-parti l-oħra tagħmel talba f'dan is-sens fl-osservazzjonijiet tagħha dwar ir-rinunzja għall-atti.
2. Madankollu, fuq talba tal-parti li tirrinunzja għall-atti, il-parti l-oħra għandha tbatlha l-ispejjeż jekk dan jidher li huwa ġustifikat fid-dawl tal-aġir ta' din il-parti l-oħra.
3. Fil-każ ta' ftehim bejn il-partijiet dwar l-ispejjeż, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi skont dan il-ftehim.

4. Fin-nuqqas ta' talba dwar l-ispejjeż, kull parti ghandha tbati l-ispejjeż rispettivi tagħha.

Artikolu 137

Spejjeż fil-każ li ma jkunx hemm lok li tinghata deċiżjoni

Fil-każ li ma jkunx hemm lok li tinghata deċiżjoni, il-Qorti Ġenerali ghandha tuża d-diskrezzjoni tagħha fid-deċiżjoni dwar l-ispejjeż.

Artikolu 138

Spejjeż tal-intervenjenti

1. L-Istati Membri u l-istituzzjonijiet li jintervjenu fil-kawża għandhom ibatu l-ispejjeż rispettivi tagħhom.
2. L-Istati parti fil-Ftehim ŻEE, minbarra l-Istati Membri, kif ukoll l-Awtorità ta' Sorveljanza EFTA, għandhom ukoll ibatu l-ispejjeż rispettivi tagħhom meta jintervjenu fil-kawża.
3. Il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li intervenjent, minbarra dawk imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, għandu jbati l-ispejjeż tiegħu.

Artikolu 139

Spejjeż proċedurali

Il-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali hija bla hlas, bla hsara għad-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- (a) jekk il-Qorti Ġenerali tagħmel spejjeż li setgħu jiġu evitati, b'mod partikolari jekk ir-rikors ikun manifestament abbużiv, hija tista' tikkundanna lill-parti li kkawżat dawn l-ispejjeż sabiex tirrimborsahom;
- (b) l-ispejjeż tal-kopji u tat-traduzzjoni magħmula fuq talba ta' parti, li r-Registratur jqis li huma żejda, għandhom jiġu rimborsati minn din il-parti skont it-tariffa tar-Registru msemmija fl-Artikolu 37;
- (c) fil-każ ta' nuqqas irrepetut ta' osservanza tar-rekwiziti ta' dawn ir-Regoli jew tad-dispożizzjonijiet prattiċi, imsemmija fl-Artikolu 224, li jkunu jehtieġu talba għal regolarizzazzjoni, l-ispejjeż marbuta mat-trattament min-naħa tal-Qorti Ġenerali għandhom jiġu rimborsati mill-parti kkonċernata, fuq talba tar-Registratur, skont it-tariffa tar-Registru msemmija fl-Artikolu 37.

Artikolu 140

Spejjeż li jistgħu jingabru

Bla hsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 139, għandhom jitqiesu li huma spejjeż li jistgħu jingabru:

- (a) l-ammonti dovuti lix-xhieda u lill-periti skont l-Artikolu 100;
- (b) l-ispejjeż indispensabbli li jkunu saru mill-partijiet għall-finijiet tal-proċedura, b'mod partikolari l-ispejjeż tal-ivvjaġġar u tal-alloġġ u r-remunerazzjoni ta' aġent, konsulent jew avukat.

Artikolu 141

Modalitajiet tal-hlas

1. Il-hlasijiet dovuti mill-kaxxier tal-Qorti Ġenerali u mid-debituri tagħha għandhom isiru f'Euro.
2. Meta l-ispejjeż rimborsabbli jkunu saru f'munita differenti mill-Euro jew meta l-atti li jagħtu lok għal kumpens ikunu saru f'pajjiż li għandu munita differenti mill-Euro, il-kambju għandu jsir skont ir-rata tal-kambju ta' referenza tal-Bank Ċentrali Ewropew fil-jum tal-hlas.

Kapitolu XIV
FUQ L-INTERVENT

Artikolu 142
Għan u effetti tal-intervent

1. L-għan tal-intervent jista' jkun biss li jiġu sostnuti, kompletament jew parzjalment, it-talbiet ta' waħda mill-partijiet prinċipali. L-intervent ma jagħtix l-istess drittijiet proċedurali bħal dawk mogħtija lill-partijiet prinċipali u, b'mod partikolari, id-dritt li titressaq talba sabiex tinzamm seduta.
2. L-intervent huwa sekondarju għall-kawża prinċipali. L-intervent jitlef l-għan tiegħu fil-każ li l-kawża tithassar mir-reġistru tal-Qorti Ġenerali, fil-każ ta' rinunzja għall-atti, fil-każ ta' ftehim bejn il-partijiet prinċipali jew fil-każ li r-rikors jiġi ddikjarat inammissibbli.
3. L-intervenjent jidhol fil-kawża *in statu et terminis*.

Artikolu 143 (3)
Talba għal intervent

1. It-talba għal intervent għandha titressaq f'terminu ta' sitt ġimgħat li jiddekorri mill-pubblikazzjoni msemmija fl-Artikolu 79.
2. It-talba għal intervent għandha tinkludi:
 - (a) l-indikazzjoni tal-kawża;
 - (b) l-indikazzjoni tal-partijiet prinċipali;
 - (c) l-isem u l-indirizz ta' min ikun qiegħed iressaq it-talba għal intervent;
 - (d) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant ta' min ikun qiegħed iressaq it-talba għal intervent;
 - (e) it-talbiet li insostenn tagħhom min ikun qiegħed iressaq it-talba għal intervent ikun qiegħed jitlob li jintervjeni;
 - (f) espożizzjoni taċ-ċirkustanzi li jiġġustifikaw id-dritt tal-intervent meta t-talba titressaq skont it-tieni jew it-tielet paragrafu tal-Artikolu 40 tal-Istatut.
3. Min ikun qiegħed iressaq it-talba għal intervent għandu jkun irrappreżentat skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 19 tal-Istatut.
4. L-Artikolu 77, l-Artikolu 78(4) sa (6) u l-Artikolu 139 huma applikabbli għat-talba għal intervent.

Artikolu 144

Deċiżjoni dwar it-talba għal intervent

1. It-talba għal intervent għandha tiġi nnotifikata lill-partijiet prinċipali.
2. Il-President għandu jagħti lill-partijiet prinċipali l-possibbiltà li jipprezentaw l-osservazzjonijiet bil-miktub jew orali tagħhom dwar it-talba għal intervent u li jitolbu, jekk ikun il-każ, li ċerta informazzjoni li tkun tinsab fil-proċess tal-kawża u li tkun ta' natura kunfidenzjali tiġi eskluża mill-komunikazzjoni lil intervenjent.
3. Meta l-konvenut iressaq eċċezzjoni ta' inammissibbiltà jew ta' nuqqas ta' kompetenza, imsemmija fl-Artikolu 130(1), id-deċiżjoni dwar it-talba għal intervent ma għandhiex tittiehed qabel ma din l-eċċezzjoni tiġi miċhuda jew tithalla għad-deċiżjoni fil-mertu.
4. Meta t-talba titressaq skont l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 40 tal-Istatut u l-partijiet prinċipali ma jkunux indikaw li fil-proċess tal-kawża hemm informazzjoni li hija ta' natura kunfidenzjali u li l-komunikazzjoni tagħha lill-intervenjent ser tkun ta' natura li tikkawżalhom preġudizzju, l-intervent għandu jintlaqa' permezz ta' deċiżjoni tal-President.
5. Fil-każijiet l-oħra, il-President għandu jiddeċiedi fl-iqsar żmien possibbli permezz ta' digriet dwar it-talba għal intervent u, jekk ikun il-każ, dwar il-komunikazzjoni lill-intervenjent ta' informazzjoni li n-natura kunfidenzjali tagħha tkun giet allegata.
6. Fil-każ li t-talba għal intervent tiġi miċhuda, id-digriet imsemmi fil-paragrafu 5 għandu jkun motivat u għandu jinkludi deċiżjoni dwar l-ispejjeż marbuta mat-talba għal intervent, inklużi l-ispejjeż ta' min ressaq it-talba għal intervent, skont l-Artikoli 134 u 135.
7. Jekk tintlaqa' t-talba għal intervent, l-atti proċedurali kollha nnotifikati lill-partijiet prinċipali għandhom jiġu kkomunikati lill-intervenjent hliief, jekk ikun il-każ, għall-informazzjoni kunfidenzjali eskluża minn din il-komunikazzjoni skont il-paragrafu 5.
8. Fil-każ li t-talba għal intervent tiġi rtirata, il-President għandu jordna t-thassir ta' min ressaq it-talba għal intervent mill-kawża u għandu jiddeċiedi dwar l-ispejjeż, inklużi l-ispejjeż ta' min ressaq it-talba għal intervent, skont l-Artikolu 136.
9. Fil-każ li l-intervent jiġi rtirat, il-President għandu jordna t-thassir tal-intervenjent mill-kawża u għandu jiddeċiedi dwar l-ispejjeż skont l-Artikoli 136 u 138.
10. Jekk l-istanza fil-kawża prinċipali tingħalaq qabel tingħata deċiżjoni dwar talba għal intervent, min ressaq it-talba għal intervent u l-partijiet prinċipali għandhom ibatu l-ispejjeż rispettivi tagħhom marbuta mat-talba għal intervent. Kopja tad-digriet li jagħlaq l-istanza għandha tintbagħat lil min ressaq it-talba għal intervent.

Artikolu 145
Preżentata ta' noti

1. L-intervenjent jista' jippreżenta nota ta' intervent fit-terminu ffissat mill-President.
2. In-nota ta' intervent għandha tinkludi:
 - (a) it-talbiet tal-intervenjent intizi sabiex jiġu sostnuti, kompletament jew parzjalment, it-talbiet ta' waħda mill-partijiet prinċipali;
 - (b) il-motivi u l-argumenti invokati mill-intervenjent;
 - (c) jekk ikun il-każ, il-provi u l-provi proposti.
3. Wara l-preżentata tan-nota ta' intervent, il-President għandu jiffissa t-terminu li fih il-partijiet prinċipali jkunu jistgħu jirribattu din in-nota.

Kapitolu XV
FUQ L-GHAJNUNA LEGALI

Artikolu 146
Punti ġenerali

1. Kull persuna li, minhabba s-sitwazzjoni ekonomika tagħha, ma tkunx tista' thallas l-ispejjeż kollha tal-istanza jew parti minnhom, tista' tibbenefika mill-ġajjnuna legali.
2. L-ġajjnuna legali għandha tiġi rrifjutata jekk il-Qorti Ġenerali manifestament ma jkollhiex kompetenza sabiex tiegħu konjizzjoni tal-kawża li fir-rigward tagħha tintalab l-ġajjnuna jew jekk din il-kawża tkun tidher manifestament inammissibbli jew manifestament infondata fid-dritt.

Artikolu 147 (3)
Talba għal ġajjnuna legali

1. It-talba għal ġajjnuna legali tista' titressaq qabel il-preżentata tar-rikors jew sakemm dan ikun għadu pendent.
2. It-talba għal ġajjnuna legali għandha titressaq fuq il-formola li hija ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u li hija disponibbli fis-sit internet tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Bla ħsara għall-Artikolu 74, din il-formola għandha tiġi ffirmata mill-persuna li qed tressaqha jew, meta din ikollha rappreżentant, mill-avukat tagħha. Talba għal ġajjnuna legali li ma titressaqx permezz tal-formola ma tiġix ikkunsidrata.
3. It-talba għal ġajjnuna legali għandha tinkludi l-informazzjoni u d-dokumenti ta' sostenn kollha li permezz tagħhom tkun tista' tiġi evalwata s-sitwazzjoni ekonomika tal-persuna li qed tressaqha, bħal ma jista' jkun ċertifikat mahruġ minn awtorità nazzjonali kompetenti li jattesta din is-sitwazzjoni ekonomika.
4. Jekk it-talba għal ġajjnuna legali titressaq qabel il-preżentata tar-rikors, il-persuna li tressaqha għandha tinkludi espożizzjoni fil-qosor tas-suġġett tar-rikors li tkun qiegħda tikkunsidra li tippreżenta, tal-fatti inkwistjoni u tal-argumenti insostenn tar-rikors. Mat-talba għandhom jitressqu dokumenti ta' sostenn f'dan ir-rigward.
5. Jekk ikun il-każ, mat-talba għal ġajjnuna legali għandhom jiġu ppreżentati d-dokumenti msemmija fl-Artikolu 51(2) u (3), u fl-Artikolu 78(4). Fit-tali każ, għandhom ikunu applikabbli l-Artikolu 51(4) u l-Artikolu 78(6).
6. L-Artikolu 77 għandu jkun applikabbli meta l-persuna li tressaq it-talba għal ġajjnuna legali tkun irrappreżentata minn avukat fl-istadju tat-tressiq tat-talba.
7. It-tressiq ta' talba għal ġajjnuna legali jissospendi, fir-rigward tal-persuna li tkun ressqitha, it-terminu previst għall-preżentata tar-rikors sad-data tan-notifika tad-digriet li permezz tiegħu tittiehed id-deċiżjoni dwar din it-talba jew, fil-każijiet imsemmija fl-

Artikolu 148(6), tad-digriet li jinnomina l-avukat inkarigat li jirrappreżenta lill-persuna li tkun ressqet it-talba.

Artikolu 148

Deċiżjoni dwar it-talba għal għajnuna legali

1. Qabel ma jiddeċiedi dwar it-talba għal għajnuna legali, il-President għandu jiffissa terminu għall-parti prinċipali l-oħra sabiex tippreżenta l-osservazzjonijiet bil-miktub tagħha, sakemm mill-elementi ppreżentati ma jkunx jidher diġà li l-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 146(1) ma humiex sodisfatti jew li dawk previsti fl-Artikolu 146(2) huma sodisfatti.
2. Id-deċiżjoni dwar it-talba għal għajnuna legali għandha tittiehed mill-President permezz ta' digriet.
3. Id-digriet li permezz tiegħu tiġi rrifjutata l-għajnuna legali għandu jkun motivat.
4. Id-digriet li permezz tiegħu tingħata l-għajnuna legali jista' jinnomina avukat sabiex jirrappreżenta lill-persuna kkonċernata jekk dan l-avukat ikun ġie propost fit-talba għal għajnuna legali mill-persuna li tkun ressqitha u jkun ta l-kunsens tiegħu li jirrappreżentaha quddiem il-Qorti Ġenerali.
5. Jekk il-persuna kkonċernata ma tkunx ipproponiet avukat hija stess fit-talba għal għajnuna legali jew wara digriet li permezz tiegħu tingħata l-għajnuna legali, jew jekk ma jkunx hemm lok li l-għazla tagħha tiġi kkonfermata, ir-Registratur għandu jibgħat id-digriet li permezz tiegħu tingħata l-għajnuna legali u kopja tat-talba lill-awtorità kompetenti tal-Istat ikkonċernat imsemmija fir-Regoli Addizzjonali għar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja. Meta l-persuna kkonċernata ma jkollhiex l-indirizz tagħha fl-Unjoni, ir-Registratur għandu jibgħat id-digriet li permezz tiegħu tingħata l-għajnuna legali u kopja tat-talba lill-awtorità kompetenti tal-Istat fejn il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea jkollha s-sede tagħha.
6. Bla ħsara għall-paragrafu 4, l-avukat inkarigat li jirrappreżenta lill-persuna li tkun ressqet it-talba għandu jiġi nnominat permezz ta' digriet fid-dawl, skont il-każ, tal-proposti tal-persuna kkonċernata jew tal-proposti mibgħuta mill-awtorità msemmija fil-paragrafu 5.
7. Id-digriet li permezz tiegħu tingħata l-għajnuna legali jista' jiddetermina l-ammont li ser jithallas lill-avukat inkarigat li jirrappreżenta lill-persuna kkonċernata jew jista' jistabbilixxi limitu massimu li bħala prinċipju ma jistax jinqabeż mill-ispejjeż u mill-onorarji tal-avukat. Id-digriet jista' jipprevedi kontribuzzjoni min-naħa tal-persuna kkonċernata għall-ispejjeż imsemmija fl-Artikolu 149(1), fid-dawl tas-sitwazzjoni ekonomika tagħha.
8. Id-digrieti adottati skont dan l-artikolu ma jistgħux jiġu kkontestati.
9. Bla ħsara għall-Artikolu 147(6), in-notifiki lill-persuna li tkun ressqet it-talba għal għajnuna legali u lill-partijiet l-oħra għandhom jitwettqu skont il-mod previst fl-Artikolu 80(1).

Artikolu 149

Hlasijiet bil-quddiem u tehid ta' responsabbiltà għall-ispejjeż

1. Fil-każ li jingħata l-benefiċċju tal-ghajjnuna legali, il-kaxxier tal-Qorti Ġenerali għandu jhallas, jekk ikun il-każ fil-limiti stabbiliti, l-ispejjeż marbuta mal-assistenza u mar-rappreżentanza quddiem il-Qorti Ġenerali tal-persuna li tkun ressqet it-talba għal ghajjnuna legali. Fuq talba tal-avukat innominat skont l-Artikolu 148, il-President jista' jiddeċiedi li jsir hlas bil-quddiem lil dan l-avukat.
2. Meta, bis-saħħa tad-deċiżjoni li tagħlaq l-istanza, il-benefiċjarju tal-ghajjnuna legali jkollu jbbati l-ispejjeż tiegħu, il-President għandu jistabbilixxi l-ispejjeż u l-onorarji tal-avukat li għandhom jithallsu mill-kaxxier tal-Qorti Ġenerali permezz ta' digriet motivat li ma jistax jiġi kkontestat.
3. Meta, fid-deċiżjoni li tagħlaq l-istanza, il-Qorti Ġenerali tkun ikkundannat parti oħra tbbati l-ispejjeż tal-benefiċjarju tal-ghajjnuna legali, din il-parti l-oħra għandha tirrimborsa lill-kaxxier tal-Qorti Ġenerali l-ammonti mħallsa bil-quddiem bħala ghajjnuna.
4. Ir-Registratur għandu jiehu l-miżuri neċessarji sabiex jirkupra l-ammonti msemija fil-paragrafu 3 mingħand il-parti li tkun giet ikkundannata thallashom.
5. Meta l-benefiċjarju tal-ghajjnuna legali jitlef, il-Qorti Ġenerali tista', jekk dan ikun meħtieġ għal raġunijiet ta' ekwità, meta tiddeċiedi dwar l-ispejjeż fid-deċiżjoni li tagħlaq l-istanza, tiddeċiedi li waħda jew iktar mill-partijiet l-oħra għandhom ibatu l-ispejjeż rispettivi tagħhom jew li l-ispejjeż kollha jew parti minnhom għandhom jithallsu mill-kaxxier tal-Qorti Ġenerali bħala ghajjnuna legali.

Artikolu 150

Irtirar tal-ghajjnuna legali

1. Jekk il-kundizzjonijiet li wasslu sabiex jingħata l-benefiċċju tal-ghajjnuna legali jinbidlu matul l-istanza, il-President jista', *ex officio* jew fuq talba, u wara li tinstema' l-parti kkonċernata, jirtira dan il-benefiċċju.
2. Id-digriet li permezz tiegħu tiġi rtirata l-ghajjnuna legali għandu jkun motivat u ma jistax jiġi kkontestat.

Kapitolu XVI
FUQ IL-PROCĊEDURI B'URĠENZA

Taqsim 1. Fuq il-proċedura mhaffa

Artikolu 151
Deċiżjoni dwar il-proċedura mhaffa

1. Il-Qorti Ġenerali tista', fid-dawl tal-urġenza partikolari u taċ-ċirkustanzi tal-kawża, fuq talba tar-rikorrent jew tal-konvenut u wara li tinstema' l-parti prinċipali l-oħra, tiddeċiedi li taqta' l-kawża permezz ta' proċedura mhaffa. Din id-deċiżjoni għandha tittiehed fl-iqsar żmien possibbli.
2. Fuq proposta tal-Imhallel Relatur, f'każijiet eċċezzjonali l-Qorti Ġenerali tista', *ex officio* u wara li jinstemgħu l-partijiet prinċipali, tiddeċiedi li taqta' l-kawża permezz ta' proċedura mhaffa.
3. Id-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali li taqta' l-kawża permezz ta' proċedura mhaffa tista' tkun sugġetta għal kundizzjonijiet dwar il-volum u l-preżentata tan-noti tal-partijiet prinċipali, dwar l-iżvolgiment sussegwenti tal-proċedura u dwar il-motivi u l-argumenti li dwarhom ser tkun meħtieġa tiddeċiedi l-Qorti Ġenerali.
4. Jekk waħda mill-partijiet prinċipali ma tikkonformax ruħha ma' waħda mill-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 3, id-deċiżjoni li l-kawża tinqata' permezz ta' proċedura mhaffa tista' tiġi rrevokata. F'dan il-każ il-proċedura titkompla permezz tal-proċedura ordinarja.

Artikolu 152
Talba għal proċedura mhaffa

1. It-talba għal proċedura mhaffa għandha titressaq permezz ta' att separat ippreżentat flimkien mar-rikors jew mar-risposta u għandha tinkludi motivazzjoni li tispeċifika l-urġenza partikolari tal-kawża u ċ-ċirkustanzi rilevanti l-oħra.
2. Fit-talba għal proċedura mhaffa jista' jiġi indikat li ċerti motivi jew argumenti jew ċerti siltiet tar-rikors jew tar-risposta jkunu qeghdin jiġu ppreżentati biss fl-eventwalità li l-kawża ma tinqatax permezz ta' proċedura mhaffa, b'mod partikolari billi mat-talba tiġi meħmuża verżjoni mqassra tar-rikors kif ukoll skeda li telenka l-annessi u l-annessi li għandhom jittiehdu inkunsiderazzjoni biss fl-eventwalità li l-kawża tinqata' permezz ta' proċedura mhaffa.

Artikolu 153
Trattament bi prijorità

B'deroga mill-Artikolu 67(1), il-kawzi li l-Qorti Ġenerali tkun iddeċidiet li taqta' permezz ta' proċedura mhaffa għandhom jiġu deċiżi bi prijorità.

Artikolu 154

Faži bil-miktub tal-proċedura

1. B'deroga mill-Artikolu 81(1), meta r-rikorrent jitlob li l-kawża tinqata' permezz ta' proċedura mhaffa, it-terminu għall-preżentata tar-risposta jkun ta' xahar. Dan it-terminu jista' jiġi pprorogat skont l-Artikolu 81(3).
2. Jekk il-Qorti Ġenerali tiddeċiedi li ma tilqax talba għal proċedura mhaffa, il-konvenut għandu jingħata terminu supplimentari ta' xahar sabiex jippreżenta jew, skont il-każ, jikkompleta r-risposta.
3. Fil-kuntest ta' proċedura mhaffa, in-noti msemija fl-Artikolu 83(1) u fl-Artikolu 145(1) u (3) jistgħu jiġu ppreżentati biss jekk il-Qorti Ġenerali tawtorizza l-preżentata tagħhom fil-kuntest tal-miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura adottati skont l-Artikoli 88 sa 90.
4. Fil-kuntest ta' proċedura mhaffa, meta jiffissa t-termini previsti f'dawn ir-Regoli, il-President għandu jiehu inkunsiderazzjoni l-urġenza partikolari li biha għandu jiġi deċiż ir-rikors.

Artikolu 155

Faži orali tal-proċedura

1. Meta jiġi deċiż li l-kawża għandha tinqata' permezz ta' proċedura mhaffa, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi li tiftaħ il-faži orali tal-proċedura fl-iqsar żmien possibbli wara l-preżentazzjoni tar-rapport preliminari mill-Imhalled Relatur. Madankollu, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li taqta' l-kawża mingħajr faži orali meta l-partijiet prinċipali jirrinunzjaw għall-parteciġazzjoni f'seduta u l-Qorti Ġenerali tqis li għandha biżżejjed informazzjoni fuq il-bażi tal-annessi fil-proċess tal-kawża.
2. Bla ħsara għall-Artikoli 84 u 85, il-partijiet prinċipali jistgħu jikkompletaw l-argumenti tagħhom u jipproponu provi matul il-faži orali tal-proċedura, bil-kundizzjoni li jiġġustifikaw għaliex dawn ġew ippreżentati tard.

Taqsim 2. Fuq is-sospensjoni tal-eżekuzzjoni u fuq il-proċeduri għal miżuri provvizorji oħra

Artikolu 156 (3)

Talba għas-sospensjoni tal-eżekuzzjoni jew għal miżuri provvizorji oħra

1. Kull talba għas-sospensjoni tal-eżekuzzjoni ta' att ta' istituzzjoni taħt l-Artikoli 278 TFUE u 157 TKEEA hija ammissibbli biss jekk min iressaq it-talba jkun ikkontesta dan l-att b'rikors quddiem il-Qorti Ġenerali.
2. Kull talba għal waħda mill-miżuri provvizorji l-oħra msemija fl-Artikolu 279 TFUE hija ammissibbli biss jekk titressaq minn parti prinċipali f'kawża mressqa quddiem il-Qorti Ġenerali u jekk tirreferi għall-kawża msemija.

3. Fil-kawża mressqa skont l-Artikolu 270 TFUE, it-talbiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 jistgħu jitressqu sa mill-preżentata tal-ilment previst fl-Artikolu 90(2) tar-Regolamenti tal-Persunal, fil-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 91(4) tal-imsemmija Regolamenti.
4. It-talbiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 għandhom jispeċifikaw is-sugġett tal-kawża, iċ-ċirkustanzi li jistabbilixxu l-urġenza, kif ukoll il-motivi ta' fatt u ta' ligi li jiġġustifikaw *prima facie* l-adozzjoni tal-miżura provviżorja mitluba. Dawn it-talbiet għandhom jinkludu l-provi u l-provi proposti kollha li jkunu disponibbli u li jkunu intenzi li jiġġustifikaw l-adozzjoni tal-miżuri provviżorji.
5. It-talba għandha titressaq permezz ta' att separat u skont il-kundizzjonijiet previsti fl-Artikoli 76 sa 78.

Artikolu 157

Proċedura

1. It-talba għandha tiġi nnotifikata lill-parti l-oħra u l-President tal-Qorti Ġenerali għandu jiffissa għal din il-parti l-oħra terminu qasir għall-preżentata tal-osservazzjonijiet bil-miktub jew orali tagħha.
2. Il-President tal-Qorti Ġenerali jista' jilqa' t-talba anki qabel ma l-parti l-oħra tkun ippreżentat l-osservazzjonijiet tagħha. Din il-miżura tista' tiġi sussegwentement emendata jew irrevokata, anki *ex officio*.
3. Il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jadotta, jekk ikun il-każ, miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura u miżuri istruttorji.
4. L-Artikoli 11 u 12 għandhom ikunu applikabbli fil-każ ta' impediment tal-President tal-Qorti Ġenerali.

Artikolu 158

Deċiżjoni dwar it-talba

1. Il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jiddeċiedi dwar it-talba permezz ta' digriet motivat. Dan id-digriet għandu jiġi nnotifikat minnufih lill-partijiet.
2. L-eżekuzzjoni tad-digriet tista' tiġi sugġetta għad-depożitu, minn min iressaq it-talba, ta' garanzija li l-ammont u l-modalitajiet tagħha għandhom jiġu stabbiliti fid-dawl taċ-ċirkustanzi.
3. Id-digriet jista' jiffissa data li fiha l-miżura ma tibqax effettiva. Jekk tali data ma tiġix iffissata, il-miżura ma tibqax effettiva hekk kif tingħata s-sentenza li tagħlaq l-istanza.
4. Id-digriet huwa ta' natura provviżorja u bl-ebda mod ma jippreġudika d-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali dwar is-sugġett prinċipali tal-kawża.
5. Fid-digriet li jagħlaq il-proċedura għal miżuri provviżorji, l-ispejjeż għandhom jiġu rrizervati għad-deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali dwar is-sugġett prinċipali tal-kawża.

Madankollu, jekk ikun jidher iġġustifikat fid-dawl ta' ċirkustanzi tal-kawża inezami, fid-digriet għandha tingħata deċiżjoni, skont l-Artikoli 134 sa 138, dwar l-ispejjeż marbuta mal-proċedura għal miżuri provvizorji.

Artikolu 159
Bidla fiċ-ċirkustanzi

Fuq talba ta' parti, id-digriet jista', f'kull hin, jiġi emendat jew irrevokat minhabba bidla fiċ-ċirkustanzi.

Artikolu 160
Talba ġdida

Iċ-ċaħda ta' talba għal miżura provviżorja ma żżommx lill-parti prinċipali li kienet ressqitha milli tressaq talba oħra bbażata fuq fatti ġodda.

Artikolu 161
Talba mressqa taħt l-Artikoli 280 TFUE, 299 TFUE u 164 TKEE

1. Talba mressqa taħt l-Artikoli 280 TFUE, 299 TFUE u 164 TKEE u intiża għas-suspensjoni tal-infurzar ta' deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali jew ta' att tal-Kunsill, tal-Kummissjoni Ewropea jew tal-Bank Ċentrali Ewropew għandha tiġi rregolata mid-dispożizzjonijiet ta' din it-taqsima.
2. Jekk ikun il-każ, id-digriet li jilqa' t-talba għandu jiffissa d-data li fiha l-miżura provviżorja ma tibqax effettiva.

Kapitolu XVII
FUQ IT-TALBIET LI JIKKONĊERNAW IS-SENTENZI U D-DIGRIETI

Artikolu 162
Assenjazzjoni tat-talba

1. It-talbiet imsemmija f'dan il-kapitolu għandhom jiġu attribwiti lill-kulleġġ ġudikanti li ta d-deċiżjoni kkonċernata mit-talba.
2. Jekk ma jkunx għadu possibbli li jintlaħaq il-kworum imsemmi fl-Artikoli 23 u 24, it-talba għandha tiġi assenjata lil kulleġġ ġudikanti ieħor ikkostitwit mill-istess numru ta' Mhallfin sedenti. Jekk id-deċiżjoni tkun inghatat minn Imħallf li ddeċieda bħala Mħallf uniku u jekk huwa jkun impedit, it-talba għandha tiġi assenjata lil Imħallf ieħor.

Artikolu 163
Sospensjoni tal-proċedura

Meta appell quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja u waħda mit-talbiet imsemmija f'dan il-Kapitolu, hliet għat-talbiet imsemmija fl-Artikoli 164 u 165, ikunu jikkonċernaw l-istess deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali, il-President, wara li jinstemgħu l-partijiet, jista' jiddeċiedi li jissospendi l-proċedura sakemm il-Qorti tal-Ġustizzja tiddeċiedi l-appell.

Artikolu 164
Rettifika ta' sentenzi jew ta' digrieti

1. Bla hsara għad-dispożizzjonijiet dwar l-interpretazzjoni tas-sentenzi u tad-digrieti, l-iżbalji tal-pinna jew ta' kalkolu u l-ineżattezzi evidenti jistgħu jiġu rrettifikati mill-Qorti Ġenerali, *ex officio* jew fuq talba ta' parti.
2. It-talba għal rettifika għandha titressaq f'terminu ta' ġimagħtejn li jiddekorri mill-ġhoti tas-sentenza jew min-notifika tad-digriet.
3. Meta r-rettifika tikkonċerna d-dispożittiv jew waħda mir-raġunijiet li fuqhom ikun ibbażat id-dispożittiv, il-partijiet jistgħu jipprezentaw osservazzjonijiet bil-miktub fit-terminu ffissat mill-President.
4. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi permezz ta' digriet.
5. L-original tad-digriet ta' rettifika għandu jiġi anness mal-original tad-deċiżjoni rrettifikata. Fil-margni tal-original tad-deċiżjoni rrettifikata għandu jsir notament dwar id-digriet ta' rettifika.

Artikolu 165
Nuqqas li tinghata deċizzjoni

1. Jekk il-Qorti Ġenerali tonqos milli tiddeċiedi dwar waħda mit-talbiet jew dwar l-ispejjeż, il-parti li jkollha l-intenzjoni tinvoka dan in-nuqqas għandha tressaq talba f'dan is-sens lill-Qorti Ġenerali.
2. It-talba għandha titressaq f'terminu ta' xahar li jiddekorri mill-ġhoti tas-sentenza jew min-notifika tad-digriet.
3. It-talba għandha tiġi nnotifikata lill-partijiet l-oħra, li jistgħu jipprezentaw osservazzjonijiet bil-miktub fit-terminu ffissat mill-President.
4. Wara li tkun tat lill-partijiet il-possibbiltà li jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi permezz ta' digriet dwar l-ammissibbiltà u, fl-istess hin, dwar il-fondatezza tat-talba.

Artikolu 166
Oppożizzjoni għal sentenza fil-kontumaċja

1. Skont l-Artikolu 41 tal-Istatut, is-sentenza mogħtija fil-kontumaċja tista' tkun suġġetta għal oppożizzjoni.
2. L-oppożizzjoni għandha ssir mill-konvenut kontumaċi f'terminu ta' xahar li jiddekorri min-notifika tas-sentenza fil-kontumaċja. L-oppożizzjoni għandha tiġi pprezentata skont il-formalitajiet indikati fl-Artikoli 76 sa 78.
3. Wara n-notifika tal-oppożizzjoni, il-President għandu jiffissa terminu sabiex il-parti l-oħra tippreżenta l-osservazzjonijiet bil-miktub tagħha.
4. Il-proċedura għandha titkompla skont id-dispożizzjonijiet, skont il-każ, tat-Titolu III jew tat-Titolu IV.
5. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi permezz ta' sentenza li ma tistax tkun suġġetta għal oppożizzjoni.
6. L-original ta' din is-sentenza għandu jiġi anness mal-original tas-sentenza fil-kontumaċja. Fil-marġni tal-original tas-sentenza fil-kontumaċja għandu jsir notament dwar is-sentenza mogħtija wara oppożizzjoni.

Artikolu 167
Oppożizzjoni minn terzi

1. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 76 sa 78 huma applikabbli għal talba għal oppożizzjoni minn terzi skont l-Artikolu 42 tal-Istatut. Din it-talba għandha, barra minn dan:
 - (a) tispeċifika s-sentenza jew id-digriet ikkontestati;

- (b) tindika kif is-sentenza jew id-digriet ikkontestati jippreġudikaw id-drittijiet tat-terzi li jagħmlu l-oppożizzjoni;
 - (c) tindika r-raġunijiet għaliex it-terzi li jagħmlu l-oppożizzjoni ma setgħux jipparteċipaw fil-kawża quddiem il-Qorti Ġenerali.
2. It-talba għal oppożizzjoni minn terzi għandha titressaq fi żmien xahrejn mill-pubblikazzjoni msemmija fl-Artikolu 122.
 3. Is-sospensjoni tal-eżekuzzjoni tas-sentenza jew tad-digriet ikkontestati tista' tiġi ordnata fuq talba tat-terzi li jagħmlu l-oppożizzjoni. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 156 sa 161 huma applikabbli.
 4. It-talba għal oppożizzjoni minn terzi għandha tiġi nnotifikata lill-partijiet, li jistgħu jippreżentaw osservazzjonijiet bil-miktub fit-terminu ffissat mill-President.
 5. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi wara li tkun tat lill-partijiet il-possibbiltà li jippreżentaw l-osservazzjonijiet tagħhom.
 6. Is-sentenza jew id-digriet ikkontestati għandhom jiġu emendati sa fejn tintlaqa' l-oppożizzjoni minn terzi.
 7. L-original tad-deċizzjoni mogħtija wara oppożizzjoni minn terzi għandu jiġi anness mal-original tas-sentenza jew tad-digriet ikkontestati. Fil-marġni tal-original tas-sentenza jew tad-digriet ikkontestati għandu jsir notament dwar id-deċizzjoni mogħtija wara oppożizzjoni minn terzi.

Artikolu 168

Interpretazzjoni ta' sentenzi u ta' digrieti

1. Skont l-Artikolu 43 tal-Istatut, fil-każ ta' dubju dwar it-tifsira jew il-portata ta' sentenza jew ta' digriet, hija l-Qorti Ġenerali li għandha tinterpretahom, fuq talba ta' parti jew ta' istituzzjoni tal-Unjoni li turi li jkollha interess f'dan.
2. It-talba għal interpretazzjoni għandha titressaq f'terminu ta' sentejn li jiddekorri mid-data tal-ġhoti tas-sentenza jew tan-notifika tad-digriet.
3. It-talba għal interpretazzjoni għandha titressaq skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 76 sa 78. Din it-talba għandha tispeċifika barra minn dan:
 - (a) is-sentenza jew id-digriet ikkonċernati;
 - (b) il-partijiet li tagħhom tkun qieghda tintalab l-interpretazzjoni.
4. It-talba għal interpretazzjoni għandha tiġi nnotifikata lill-partijiet l-oħra, li jistgħu jippreżentaw osservazzjonijiet bil-miktub fit-terminu ffissat mill-President.

5. Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi wara li tkun tat lill-partijiet il-possibbiltà li jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom.
6. L-original tad-deċiżjoni ta' interpretazzjoni għandu jiġi anness mal-original tad-deċiżjoni interpretata. Fil-margni tal-original tad-deċiżjoni interpretata għandu jsir notament dwar id-deċiżjoni ta' interpretazzjoni.

Artikolu 169 **Revizjoni**

1. Skont l-Artikolu 44 tal-Istatut, ir-revizjoni ta' deċiżjoni tal-Qorti Ġenerali tista' tintalab biss għar-raġuni li jiġi skopert fatt ta' natura tali li jkollu influwenza deċiżiva u li, qabel l-ghoti tas-sentenza jew in-notifika tad-digriet, ma kienx magħruf mill-Qorti Ġenerali u mill-parti li titlob ir-revizjoni.
2. Bla ħsara għat-terminu ta' għaxar snin previst fit-tielet paragrafu tal-Artikolu 44 tal-Istatut, ir-revizjoni għandha tintalab f'terminu ta' tliet xhur li jiddekorri mill-jum li fih min iressaq it-talba jkun sar jaf bil-fatt li fuqu tkun ibbażata t-talba għal revizjoni.
3. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 76 sa 78 huma applikabbli għat-talba għal revizjoni. Din it-talba għandha barra minn dan:
 - (a) tispeċifika s-sentenza jew id-digriet ikkontestati;
 - (b) tindika l-punti li fir-rigward tagħhom is-sentenza jew id-digriet qegħdin jiġu kkontestati;
 - (c) tispeċifika l-fatti li fuqhom it-talba hija bbażata;
 - (d) tindika l-provi intiżi sabiex juru l-eżistenza ta' fatti li jiġġustifikaw ir-revizjoni u sabiex jistabbilixxu li t-termini previsti fil-paragrafu 2 ġew osservati.
4. It-talba għal revizjoni għandha tiġi nnotifikata lill-partijiet l-oħra, li jistgħu jipprezentaw osservazzjonijiet bil-miktub fit-terminu ffissat mill-President.
5. Bla ħsara għad-deċiżjoni fil-mertu, il-Qorti Ġenerali, wara li tkun tat lill-partijiet il-possibbiltà li jipprezentaw l-osservazzjonijiet tagħhom, għandha tiddeċiedi permezz ta' digriet dwar l-ammissibbiltà tat-talba.
6. Jekk il-Qorti Ġenerali tiddikjara t-talba ammissibbli, hija għandha tiddeċiedi dwar il-mertu tal-kawża, skont id-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-Regoli.
7. L-original tad-deċiżjoni ta' revizjoni għandu jiġi anness mal-original tad-deċiżjoni rriveduta. Fil-margni tal-original tad-deċiżjoni rriveduta għandu jsir notament dwar id-deċiżjoni ta' revizjoni.

Artikolu 170

Kontestazzjoni dwar l-ispejjeż li jistgħu jingabru

1. Fil-każ ta' kontestazzjoni dwar l-ispejjeż li jistgħu jingabru, il-parti kkonċernata għandha tressaq talba quddiem il-Qorti Ġenerali. Din it-talba għandha titressaq skont ir-rekwiżiti formali indikati fl-Artikoli 76 sa 78.
2. It-talba għandha tiġi nnotifikata lill-parti kkonċernata mit-talba, li tista' tippreżenta l-osservazzjonijiet bil-miktub tagħha fit-terminu ffissat mill-President.
3. Il-Qorti Ġenerali, wara li tkun tat lill-parti kkonċernata mit-talba l-possibbiltà li tippreżenta l-osservazzjonijiet tagħha, għandha tiddeċiedi permezz ta' digriet li ma jistax jiġi kkontestat.
4. Il-partijiet jistgħu, għall-finijiet tal-eżekuzzjoni, jitolbu kopja awtentikata tad-digriet.

TITOLU IV

FUQ IL-KAWŻI DWAR ID-DRITTIJJIET TA' PROPRJETÀ INTELLETTWALI

Artikolu 171

Kamp ta' applikazzjoni

Id-dispożizzjonijiet ta' dan it-titolu huma applikabbli għar-rikorsi pprezentati kontra d-deċizzjonijiet tal-Bordijiet tal-Appell tal-Uffiċċju, imsemmi fl-Artikolu 1, u li jikkonċernaw l-applikazzjoni tar-regoli dwar sistema ta' proprjetà intellettwali.

Kapitolu I

FUQ IL-PARTIJJIET FIL-PROCEDURA

Artikolu 172

Konvenut

Ir-rikors għandu jiġi pprezentat kontra l-Uffiċċju, li minnu jkun jagħmel parti l-Bord tal-Appell li jadotta d-deċiżjoni kkontestata, bħala l-konvenut.

Artikolu 173 (3)

Status quddiem il-Qorti Ġenerali tal-partijiet l-oħra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell

1. Parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell, li ma tkunx ir-rikorrent, tista' tipparteċipa fil-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali bħala intervenjent billi twieġeb għar-rikors fil-forom u fit-termini previsti.
2. Qabel l-iskadenza tat-terminu previst għall-preżentata tar-risposta, parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell, li ma tkunx ir-rikorrent, tikseb l-istatus ta' parti fil-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali bħala intervenjent mal-preżentata ta' att proċedurali. Tali parti titlef l-istatus tagħha ta' intervenjent quddiem il-Qorti Ġenerali jekk ma twegibx għar-rikors fil-forom u fit-termini previsti. F'dan il-każ, l-intervenjent għandu jbati l-ispejjeż tiegħu marbuta mal-atti proċedurali li jkun ippreżenta.
3. L-intervenjent imsemmi fil-paragrafi 1 u 2 għandu l-istess drittijiet proċedurali bhall-partijiet prinċipali. Huwa jista' jsostni t-talbiet ta' wahda mill-partijiet prinċipali u jista' jressaq talbiet u motivi awtonomi minn dawk tal-partijiet prinċipali.
4. Parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell, li ma tkunx ir-rikorrent, li tikseb l-istatus ta' parti quddiem il-Qorti Ġenerali, skont il-paragrafi 1 u 2, għandha tkun irrappreżentata skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 19 tal-Istatut.
5. L-Artikolu 77 u l-Artikolu 78(4) sa (6) huma applikabbli għall-att proċedurali msemmi fil-paragrafu 2.

6. B'deroga mill-Artikolu 123, il-proċedura fil-kontumaċja ma tkunx applikabbli meta intervenjent imsemmi fil-paragrafi 1 u 2 ikun wieġeb għar-rikors fil-forom u fit-termini previsti.

Artikolu 174
Sostituzzjoni ta' parti

Meta dritt ta' proprjetà intellettuali kkonċernat mit-tilwima jkun ġie ttrasferit minn parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-Uffiċċju lil terz, l-aventi kawża jista' jitlob li jidhol fil-proċedura quddiem il-Qorti Generali minflok il-parti inizjali.

Artikolu 175 (3)
Talba għal sostituzzjoni

1. It-talba għal sostituzzjoni għandha titressaq permezz ta' att separat. Din it-talba tista' titressaq fi kwalunkwe stadju tal-proċedura.
2. Din it-talba għandha tinkludi:
 - (a) l-indikazzjoni tal-kawża;
 - (b) l-indikazzjoni tal-partijiet fil-kawża kif ukoll tal-parti li minflokha tixtieq tidhol il-persuna li tkun qiegħda tressaq it-talba;
 - (c) l-isem u l-indirizz tal-persuna li tkun qiegħda tressaq it-talba;
 - (d) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant tal-persuna li tkun qiegħda tressaq it-talba;
 - (e) espożizzjoni taċ-ċirkustanzi li jiġġustifikaw is-sostituzzjoni, flimkien mal-provi ta' sostenn.
3. Il-persuna li tressaq it-talba għal sostituzzjoni għandha tkun irrappreżentata skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 19 tal-Istatut.
4. L-Artikolu 77, l-Artikolu 78(4) sa (6) u l-Artikolu 139 huma applikabbli għat-talba għal sostituzzjoni.

Artikolu 176
Deċizzjoni dwar it-talba għal sostituzzjoni

1. It-talba għal sostituzzjoni għandha tiġi nnotifikata lill-partijiet.
2. Il-President għandu jagħti lill-partijiet il-possibbiltà li jipprezentaw l-osservazzjonijiet bil-miktub jew orali tagħhom dwar it-talba għal sostituzzjoni.

3. Id-deċiżjoni dwar it-talba għal sostituzzjoni għandha tingħata permezz ta' digriet motivat tal-President jew fid-deċiżjoni li tagħlaq l-istanza.
4. Fil-każ li t-talba għal sostituzzjoni tiġi miċhuda, għandha tingħata deċiżjoni dwar l-ispejjeż marbuta ma' din it-talba, inklużi l-ispejjeż tal-persuna li tkun ressqet it-talba għal sostituzzjoni, skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 134 u 135.
5. Fil-każ li t-talba għal sostituzzjoni tintlaqa', l-aventi kawża jidhol fil-kawża *in statu et terminis*. L-aventi kawża jkun marbut mill-atti proċedurali ppreżentati mill-parti li minflokha jkun daħal fil-kawża.

Kapitolu II
FUQ IR-RIKORS U FUQ IR-RISPOSTI

Artikolu 177
Rikors

1. Ir-rikors għandu jinkludi:
 - (a) l-isem u l-indirizz tar-rikorrent;
 - (b) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant tar-rikorrent;
 - (c) l-indikazzjoni tal-Uffiċċju li kontribui ikun qiegħed jiġi ppreżentat ir-rikors;
 - (d) is-suġġett tal-kawża, il-motivi u l-argumenti invokati kif ukoll espożizzjoni fil-qosor ta' dawn il-motivi;
 - (e) it-talbiet tar-rikorrent.
2. Meta r-rikorrent ma kienx l-unika parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell tal-Uffiċċju, ir-rikors għandu jinkludi wkoll l-ismijiet tal-partijiet kollha fl-imsemmija proċedimenti u l-indirizzi li dawn kienu indikaw għall-finijiet tan-notifiki.
3. Id-deċiżjoni kkontestata tal-Bord tal-Appell għandha tiġi annessa mar-rikors. Għandha tiġi indikata d-data li fiha din id-deċiżjoni ġiet innotifikata lir-rikorrent.
4. Jekk ir-rikorrent ikun persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat, huwa għandu jehmeż mar-rikors prova reċenti tal-eżistenza ġuridika tiegħu (estratt mir-registru tal-kummerċ, estratt mir-registru tal-kumpannija jew kwalunkwe dokument uffiċjali ieħor).
5. Ir-rikors għandu jkollu miegħu d-dokumenti msemmija fl-Artikolu 51(2) u (3).
6. L-Artikolu 77 huwa applikabbli.
7. Jekk ir-rikors ma jkunx konformi mal-kundizzjonijiet elenkati fil-paragrafi 2 sa 5, ir-Registratur għandu jiffissa lir-rikorrent terminu raġonevoli sabiex jirregolarizza r-rikors. Fin-nuqqas ta' din ir-regolarizzazzjoni fit-terminu mogħti, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi jekk in-nuqqas ta' osservanza ta' dawn il-kundizzjonijiet jimplikax l-inammissibbiltà formali tar-rikors.

Artikolu 178
Notifika tar-rikors

1. Ir-Registratur għandu jinforma lill-konvenut u lill-partijiet kollha fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell dwar il-preżentata tar-rikors skont il-mod previst fl-Artikolu 80(1). Huwa għandu jinnotifika r-rikors wara li tiġi ddeterminata l-lingwa tal-kawża, skont l-Artikolu 45(4), u, jekk ikun il-każ, għandu jinnotifika t-traduzzjoni tar-rikors fil-lingwa tal-kawża.

2. Ir-rikors għandu jiġi nnotifikat lill-konvenut billi tintbagħat kopja awtentikata tar-rikors permezz ta' ittra rreġistrata, b'dikjarazzjoni ta' rċevuta, jew billi din il-kopja tingħata direttament bl-għoti ta' rċevuta. Meta l-konvenut ikun aċċetta minn qabel li r-rikorsi jiġu indirizzati lilu permezz tal-mod imsemmi fl-Artikolu 57(4) jew permezz ta' faks, in-notifika tar-rikors tista' titwettaq b'dan il-mod.
3. In-notifika tar-rikors lil parti fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell għandha titwettaq permezz tal-mod li għalih tkun tat il-kunsens tagħha meta tippreżenta l-att proċedurali msemmi fl-Artikolu 173(2) u, jekk ma jiġix ippreżentat tali att, permezz ta' ittra rreġistrata, b'dikjarazzjoni ta' rċevuta, mibgħuta fl-indirizz indikat mill-parti kkonċernata għall-finijiet tan-notifiki li kellhom jitwettqu matul il-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell.
4. Fil-każijiet previsti fl-Artikolu 177(2), in-notifika għandha ssir hekk kif titwettaq ir-regolarizzazzjoni jew hekk kif il-Qorti Ġenerali tilqa' l-ammissibbiltà fid-dawl tal-kundizzjonijiet elenkati fl-artikolu msemmi.
5. Malli jiġi nnotifikat ir-rikors, il-konvenut għandu jibgħat lill-Qorti Ġenerali l-inkartament tal-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell.

Artikolu 179

Partijiet li jistgħu jippreżentaw risposta

Il-konvenut u l-partijiet l-oħra fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell, li ma jkunux ir-rikorrent, għandhom jippreżentaw risposta għar-rikors f'terminu ta' xahrejn li jiddekorri min-notifika tiegħu. F'każijiet eċċezzjonali, dan it-terminu jista' jiġi pprorogat mill-President fuq talba motivata tal-parti kkonċernata.

Artikolu 180

Risposta

1. Ir-risposta għandha tinkludi:
 - (a) l-isem u l-indirizz tal-parti li tkun qiegħda tippreżentaha;
 - (b) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant tal-parti;
 - (c) il-motivi u l-argumenti invokati;
 - (d) it-talbiet tal-parti li tkun qiegħda tippreżentaha.
2. L-Artikolu 177(4) sa (7) huwa applikabbli għar-risposta.

Artikolu 181

Gheluq tal-faži bil-miktub tal-proċedura

Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu III, il-faži bil-miktub tal-proċedura tingħalaq wara l-preżentata tar-risposta tal-konvenut u, jekk ikun il-każ, tal-intervenjent fis-sens tal-Artikolu 173.

Kapitolu III FUQ IR-RIKORS INĊIDENTALI

Artikolu 182 **Rikors inċidentali**

1. Il-partijiet fil-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell, li ma jkunux ir-rikorrent, jistgħu jipprezentaw rikors inċidentali fl-istess terminu bħal dak previst għall-preżentata tar-risposta.
2. Ir-rikors inċidentali għandu jiġi ppreżentat permezz ta' att separat, distint mir-risposta.

Artikolu 183 **Kontenut tar-rikors inċidentali**

Ir-rikors inċidentali għandu jinkludi:

- (a) l-isem u l-indirizz tal-parti li tkun qiegħda tippreżentah;
- (b) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant tal-parti;
- (c) il-motivi u l-argumenti invokati;
- (d) it-talbiet.

Artikolu 184 **Talbiet, motivi u argumenti tar-rikors inċidentali**

1. It-talbiet tar-rikors inċidentali għandhom ikunu intiżi għall-annullament jew għall-bidla tad-deċiżjoni tal-Bord tal-Appell fir-rigward ta' punt li ma jkunx tqajjem fir-rikors.
2. Il-motivi u l-argumenti invokati għandhom jidentifikaw bi preċiżjoni l-punti tar-raġunijiet tad-deċiżjoni kkontestata li jkunu qegħdin jiġu kkontestati.

Artikolu 185 **Risposta għar-rikors inċidentali**

Meta jiġi ppreżentat rikors inċidentali, il-partijiet l-oħra jistgħu jipprezentaw, f'terminu ta' xahrejn li jiddekorri min-notifika tar-rikors inċidentali, risposta li s-sugġett tagħha għandu jkun limitat għat-talbiet, motivi u argumenti invokati fir-rikors inċidentali. F'każijiet eċċezzjonali, dan it-terminu jista' jiġi pprorogat mill-President fuq talba motivata tal-parti kkonċernata.

Artikolu 186

Gheluq tal-faži bil-miktub tal-proċedura

Meta jiġi ppreżentat rikors inċidentali, il-faži bil-miktub tal-proċedura tinghalaq wara l-preżentata tal-aħħar risposta għal dan ir-rikors inċidentali.

Artikolu 187

Relazzjoni bejn ir-rikors prinċipali u r-rikors inċidentali

Ir-rikors inċidentali jitqies li ma għandux skop:

- (a) meta r-rikorrent jirrinunzja għar-rikors prinċipali;
- (b) meta r-rikors prinċipali jiġi ddikjarat manifestament inammissibbli.

Kapitolu IV
ASPETTI OHRA TAL-PROCEDURA

Artikolu 188

Suġġett tat-tilwima quddiem il-Qorti Ġenerali

In-noti ppreżentati mill-partijiet fil-kuntest tal-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali ma jistgħux jibdlu s-suġġett tat-tilwima quddiem il-Bord tal-Appell.

Artikolu 189

Tul tan-noti

1. Il-Qorti Ġenerali għandha tiffissa, skont l-Artikolu 224, it-tul massimu tan-noti ppreżentati fil-kuntest ta' dan it-Titolu.
2. Il-President jista' jawtorizza li jinqabeż it-tul massimu tan-noti biss f'każijiet li jikkonċernaw punti ta' liġi jew ta' fatt partikolarment kumplessi.

Artikolu 190

Deċiżjoni dwar l-ispejjeż

1. Meta rikors kontra deċiżjoni ta' Bord tal-Appell jintlaqa', il-Qorti Ġenerali tista' tordna li l-konvenut għandu jbat i-biss l-ispejjeż tiegħu.
2. L-ispejjeż indispensabbli sostnuti mill-partijiet għall-finijiet tal-proċedimenti quddiem il-Bord tal-Appell għandhom jitqiesu li huma spejjeż li jistgħu jingabru.

Artikolu 191

Dispożizzjonijiet ohra applikabbli

Bla ħsara għal dispożizzjonijiet partikolari ta' dan it-Titolu, id-dispożizzjonijiet tat-Titolu III huma applikabbli għall-proċeduri msemmija f'dan it-Titolu.

TITOLU V
FUQ L-APPELLI MID-DEĊIŻJONIJIET TAT-TRIBUNAL GĦAS-SERVIZZ
PUBBLIKU

Artikolu 192

Kamp ta' applikazzjoni

Id-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu huma applikabbli għall-appelli mid-deċiżjonijiet tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku msemija fl-Artikoli 9 u 10 tal-Anness I tal-Istatut.

Kapitolu I

FUQ IR-RIKORS TAL-APPELL

Artikolu 193 (3)

Preżentata tar-rikors tal-appell

L-appell għandu jsir permezz tal-preżentata ta' rikors fir-Registru tal-Qorti Ġenerali.

Artikolu 194

Kontenut tar-rikors tal-appell

1. L-appell għandu jinkludi:
 - (a) l-isem u l-indirizz tal-parti li tagħmel l-appell, imsejjah l-appellant;
 - (b) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant tal-appellant;
 - (c) l-indikazzjoni tad-deċiżjoni kkontestata tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku;
 - (d) id-dettalji tal-partijiet l-oħra fil-kawża inkwistjoni quddiem it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku;
 - (e) l-aggravji u l-argument ta' ligi invokati kif ukoll espożizzjoni fil-qosor ta' dawn l-aggravji;
 - (f) it-talbiet tal-appellant.
2. Għandha tiġi indikata d-data li fiha d-deċiżjoni appellata giet innotifikata lill-appellant.
3. Jekk l-appellant ikun persuna ġuridika rregolata mid-dritt privat, huwa għandu jehmeż mar-rikors tal-appell prova reċenti tal-eżistenza ġuridika tiegħu (estratt mir-registru tal-kummerċ, estratt mir-registru tal-kumpannija jew kwalunkwe dokument uffiċjali ieħor).
4. Ir-rikors tal-appell għandu jkollu miegħu d-dokumenti msemija fl-Artikolu 51(2) u (3).
5. L-Artikolu 77 huwa applikabbli.

6. Jekk l-appell ma jkunx konformi mal-paragrafi 2 sa 4, ir-Registratur għandu jiffissa lill-appellant terminu raġonevoli sabiex jirregolarizza r-rikors tal-appell. Fin-nuqqas ta' din ir-regolarizzazzjoni fit-terminu mogħti, il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi jekk in-nuqqas ta' osservanza ta' dawn il-kundizzjonijiet jimplikax l-inammissibbiltà formali tar-rikors tal-appell.

Artikolu 195

Talbiet, aggravji u argumenti tal-appell

1. It-talbiet tal-appell għandhom ikunu intizi għall-annullament, totali jew parzjali, tad-deċiżjoni tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku kif din tkun tinsab fid-dispożittiv ta' din id-deċiżjoni.
2. L-aggravji u l-argumenti ta' liġi invokati għandhom jidentifikaw bi preċiżjoni l-punti tar-raġunijiet tad-deċiżjoni tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku li jkunu qegħdin jiġu kkontestati.

Artikolu 196 (3)

Talbiet fil-każ li jintlaqa' l-appell

1. Jekk l-appell jiġi ddikjarat fondat, it-talbiet tiegħu għandhom ikunu intizi sabiex jintlaqgħu, kompletament jew parzjalment, it-talbiet imressqa fl-ewwel istanza, bl-eskluzjoni ta' kull talba ġdida. L-appell ma jistax ibiddel is-sugġett tat-tilwima quddiem it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku.
2. Meta l-appellant jitlob, fil-każ li tiġi annullata d-deċiżjoni appellata, li l-kawża tintbagħat lura quddiem il-Qorti Ġenerali li tiddeċiedi bħala qorti tal-ewwel istanza, huwa għandu jesponi r-raġunijiet għaliex il-kawża ma tinsabx fi stat li tiġi deċiża mill-Qorti Ġenerali li tiddeċiedi bħala qorti tal-appell.

Kapitolu II
FUQ IR-RISPOSTA GĦALL-APPELL, IR-REPLIKA U L-KONTROREPLIKA

Artikolu 197
Notifika tal-appell

1. L-appell għandu jigi nnotifikat lill-partijiet l-oħra fil-kawża inkwistjoni quddiem it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku. L-Artikolu 80(1) huwa applikabbli.
2. Fil-każ previst fl-Artikolu 194(6), in-notifika għandha ssir hekk kif titwettaq ir-regolarizzazzjoni jew hekk kif il-Qorti Ġenerali tilqa' l-ammissibbiltà fid-dawl tal-kundizzjonijiet formali previsti fl-artikolu msemmi.

Artikolu 198
Partijiet li jistghu jipprezentaw risposta għall-appell

Kull parti fil-kawża inkwistjoni quddiem it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku li jkollha interess li l-appell jintlaqa' jew jigi miċhud tista' tippreżenta risposta għall-appell f'terminu ta' xahrejn li jiddekorri min-notifika tal-appell. It-terminu għall-preżentata ta' risposta għall-appell ma jistax jigi pprorogat.

Artikolu 199
Kontenut tar-risposta għall-appell

1. Ir-risposta għall-appell għandha tinkludi:
 - (a) l-isem u l-indirizz tal-parti li tippreżentaha;
 - (b) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant tal-parti;
 - (c) id-data li fiha l-appell gie nnotifikat lilha;
 - (d) il-motivi u l-argumenti ta' liġi invokati;
 - (e) it-talbiet.
2. L-Artikolu 194(3) sa (6) huwa applikabbli għar-risposta għall-appell.

Artikolu 200
Talbiet tar-risposta għall-appell

It-talbiet tar-risposta għall-appell għandhom ikunu intizi sabiex jintlaqa' jew jigi miċhud, totalment jew parzjalment, l-appell.

Artikolu 201

Replika u kontroreplika

1. L-appell u r-risposta għall-appell ma jistgħux jiġu kkompletati b'replika jew b'kontroreplika sakemm il-President, fuq talba motivata mressqa f'dan is-sens mill-appellant f'terminu ta' sebat ijiem li jiddekorri min-notifika tar-risposta għall-appell, ma jqisx li dan huwa neċessarju, b'mod partikolari sabiex l-appellant ikun jista' jiehu pożizzjoni dwar eċċezzjoni ta' inammissibbiltà jew dwar punti godda invokati fir-risposta għall-appell.
2. Il-President għandu jiffissa d-data li fiha għandha tiġi ppreżentata r-replika u, meta din tiġi nnotifikata, id-data li fiha għandha tiġi ppreżentata l-kontroreplika. Il-President jista' jillimita n-numru ta' paġni u s-sugġett tar-replika u tal-kontroreplika.

Kapitolu III
FUQ L-APPELL INĊIDENTALI

Artikolu 202
Appell inċidentali

1. Il-partijiet imsemmija fl-Artikolu 198 jistgħu jipprezentaw appell inċidentali fl-istess terminu bħal dak previst għall-preżentata tar-risposta għall-appell.
2. L-appell inċidentali għandu jsir permezz ta' att separat, distint mir-risposta għall-appell.

Artikolu 203
Kontenut tal-appell inċidentali

L-appell inċidentali għandu jinkludi:

- (a) l-isem u l-indirizz tal-parti li tipprezenta l-appell inċidentali;
- (b) l-indikazzjoni tal-kwalità u tal-indirizz tar-rappreżentant tal-parti;
- (c) id-data li fiha l-appell gie nnotifikat lilha;
- (d) l-aggravji u l-argumenti ta' liġi invokati;
- (e) it-talbiet.

Artikolu 204
Talbiet, aggravji u argumenti tal-appell inċidentali

1. It-talbiet tal-appell inċidentali għandhom ikunu intiżi għall-annullament, totali jew parzjali, tad-deċiżjoni tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku.
2. Dawn it-talbiet jistgħu jkunu intiżi wkoll għall-annullament ta' deċiżjoni, esplicita jew implicita, dwar l-ammissibbiltà tar-rikors quddiem it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku.
3. L-aggravji u l-argumenti ta' liġi invokati għandhom jidentifikaw bi preċiżjoni l-punti tar-raġunijiet tad-deċiżjoni tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku li jkunu qegħdin jiġu kkontestati. Dawn għandhom ikunu distinti mill-motivi u argumenti invokati fir-risposta għall-appell.

Kapitolu IV
FUQ IN-NOTI SUSSEGWENTI GĦALL-APPELL INĊIDENTALI

Artikolu 205

Risposta għall-appell inċidentali

Meta jiġi ppreżentat appell inċidentali, l-appellant jew kull parti oħra fil-kawża inkwistjoni quddiem it-Tribunal għas-Servizz Pubbliku li jkollhom interess li l-appell inċidentali jintlaqa' jew jiġi miċhud jistgħu jippreżentaw, f'terminu ta' xahrejn li jiddekorri min-notifika tal-appell inċidentali, risposta għall-appell inċidentali li s-sugġett tagħha għandu jkun limitat għall-aggravji invokati f'dan l-appell inċidentali. Dan it-terminu ma jistax jiġi pprorogat.

Artikolu 206

Replika u kontroreplika wara appell inċidentali

1. L-appell inċidentali u r-risposta għall-appell inċidentali ma jistgħux jiġu kkompletati b'replika jew b'kontroreplika sakemm il-President, fuq talba motivata mressqa f'dan is-sens mill-parti li ppreżentat l-appell inċidentali f'terminu ta' sebat ijiem li jiddekorri min-notifika tar-risposta għall-appell inċidentali, ma jqisx li dan huwa neċessarju, b'mod partikolari sabiex din il-parti tkun tista' tiehu pożizzjoni dwar eċċezzjoni ta' inammissibbiltà jew dwar punti godda invokati fir-risposta għall-appell inċidentali.
2. Il-President għandu jiffissa d-data li fiha għandha tiġi ppreżentata r-replika u, meta din tiġi nnotifikata, id-data li fiha għandha tiġi ppreżentata l-kontroreplika. Il-President jista' jillimita n-numru ta' paġni u s-sugġett tar-replika u tal-kontroreplika.

Kapitolu V
FUQ IL-FAŽI ORALI TAL-PROĊEDURA

Artikolu 207

Fażi orali tal-proċedura

1. Il-partijiet fil-proċedura tal-appell jistghu jitolbu li jinstemghu fil-kuntest ta' seduta ghas-sottomissjonijiet orali. Tali talba għandha tkun motivata u għandha titressaq f'terminu ta' tliet gimgħat li jiddekorri min-notifika lill-partijiet tal-gheluq tal-fażi bil-miktub tal-proċedura. Dan it-terminu jista' jiġi pprorogat mill-President.
2. Fuq proposta tal-Imhalled Relatur, il-Qorti Ġenerali tista', jekk tqis li għandha biżżejjed informazzjoni mill-annessi fil-proċess tal-kawża, tiddeċiedi li taqta' l-appell mingħajr fażi orali tal-proċedura. F'dan il-każ, il-Qorti Ġenerali xorta tista' tiddeċiedi sussegwentement li tiftaħ il-fażi orali tal-proċedura.

Kapitolu VI
FUQ L-APPELLI MAQTUGĦA PERMEZZ TA' DIGRIET

Artikolu 208

Appell manifestament inammissibbli jew manifestament infondat

Meta l-appell, prinċipali jew inċidentali, ikun, kompletament jew parzjalment, manifestament inammissibbli jew manifestament infondat, il-Qorti Ġenerali tista', f'kull hin, fuq proposta tal-Imħallef Relatur, tiddeċiedi li tiċċad dan l-appell, kompletament jew parzjalment, permezz ta' digriet motivat.

Artikolu 209

Appell manifestament fondat

Meta l-Qorti tal-Ġustizzja jew il-Qorti Ġenerali jkunu diġà ddeċidew dwar punt jew diversi punti ta' liġi identiċi għal dawk imqajma fl-aggravji tal-appell, prinċipali jew inċidentali, u meta l-Qorti Ġenerali tqis li l-appell huwa manifestament fondat, hija tista', fuq proposta tal-Imħallef Relatur u wara li jinstemgħu l-partijiet, tiddeċiedi li tiddikjara l-appell manifestament fondat permezz ta' digriet motivat li jinkludi referenzi għall-ġurisprudenza rilevanti.

Kapitolu VII
FUQ IL-KONSEGWENZI TAT-THASSIR TAL-APPELL PRINĊIPALI GĦALL-APPELL
INĊIDENTALI

Artikolu 210

**Konsegwenzi ta' rinunzja għall-atti jew ta' inammissibbiltà manifesta tal-appell
prinċipali fuq l-appell inċidentali**

L-appell inċidentali jitqies li ma għandux skop:

- (a) meta l-parti li tkun ippreżentat l-appell prinċipali tirrinunzja għall-appell;
- (b) meta l-appell prinċipali jiġi ddikjarat manifestament inammissibbli minhabba nuqqas ta' osservanza tat-terminu għall-preżentata tal-appell;
- (c) meta l-appell prinċipali jiġi ddikjarat manifestament inammissibbli għas-sempliċi raġuni li ma ġiex indirizzat kontra deċiżjoni tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku li tagħlaq l-istanza jew kontra deċiżjoni li taqta' parzjalment il-mertu tal-kawża jew li tagħlaq kwistjoni proċedurali li tikkonċerna eċċezzjoni ta' nuqqas ta' kompetenza jew ta' inammissibbiltà, fis-sens tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 9 tal-Anness I tal-Istatut.

Kapitolu VIII
FUQ L-ISPEJJEŻ U L-ISPEJJEŻ PROĊEDURALI FL-APPELLI

Artikolu 211

Deċiżjoni dwar l-ispejjeż fl-appelli

1. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet li ġejjin, l-Artikoli 133 sa 141 huma applikabbli, *mutatis mutandis*, għall-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali li tkun tikkonċerna appell minn deċiżjoni tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku.
2. Meta l-appell ma jkunx fondat jew meta l-appell ikun fondat u l-Qorti Ġenerali tiddeċiedi l-kawża hija stess, hija għandha tiddeċiedi dwar l-ispejjeż.
3. Fil-każ ta' appelli ppreżentati mill-istituzzjonijiet, dawn għandhom ibatu l-ispejjeż tagħhom stess, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 135(2).
4. B'deroga mill-Artikolu 134(1) u (2), il-Qorti Ġenerali tista', fil-każ ta' appelli ppreżentati mill-uffiċjali jew minn membri oħra tal-persunal ta' istituzzjoni, tiddeċiedi li taqsam l-ispejjeż bejn il-partijiet, sa fejn dan ikun meħtieġ għal raġunijiet ta' ekwiżità.
5. Meta intervenjent fl-ewwel istanza ma jkunx ippreżenta l-appell huwa stess, dan l-intervenjent jista' jiġi kkundannat għall-ispejjeż tal-proċedura fl-appell biss jekk ikun ipparteċipa fil-fażi bil-miktub jew orali tal-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali. Meta tali intervenjent jipparteċipa fil-proċedura, il-Qorti Ġenerali tista' tiddeċiedi li l-intervenjent għandu jbati l-ispejjeż tiegħu.

Kapitolu IX
DISPOŻIZZJONIJIET OHRA APPLIKABBLI GHALL-APPELLI

Artikolu 212

Tul tan-noti

1. Il-Qorti Ġenerali għandha tiffissa, skont l-Artikolu 224, it-tul massimu tan-noti ppreżentati fil-kuntest ta' dan it-Titolu.
2. Il-President jista' jawtorizza li jinqabeż it-tul massimu tan-noti biss f'każijiet partikolarment kumplessi.

Artikolu 213 (3)

Dispożizzjonijiet ohra applikabbli għall-appelli

1. L-Artikoli 51 sa 58, 60 sa 74, 79, 84, 87, 89, 90, 107 sa 122, 124, 125, 129, 131, 142 sa 162, 164, 165 u 167 sa 170 huma applikabbli għall-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali li tkun tikkonċerna appell minn deċiżjoni tat-Tribunal għas-Servizz Pubbliku.
2. B'deroga mill-Artikolu 143(1), it-talba għal intervent għandha titressaq sa mhux iktar tard mill-iskadenza ta' terminu ta' xahar li jibda jiddekorri mill-pubblikazzjoni msemmija fl-Artikolu 79.
3. Id-deċiżjonijiet mogħtija bis-saħħa tal-Artikolu 256(2) TFUE għandhom jiġu kkomunikati lill-Qorti tal-Ġustizzja.

Kapitolu X
FUQ L-APPELL MID-DEĊIŻJONIJIET LI JIĊHDU TALBA GĦAL INTERVENT U MID-
DEĊIŻJONIJIET MEHUDA FIL-KUNTEST TA' PROĊEDURA GĦAL MIŻURI
PROVVIŻORJI

Artikolu 214

**Appell mid-deċiżjonijiet li jiċhdu talba għal intervent u mid-deċiżjonijiet mehuda fil-
kuntest ta' proċedura għal miżuri provviżorji**

B'deroga mid-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu, il-President tal-Qorti Ġenerali għandu jiddeċiedi dwar l-appelli msemmija fl-Artikolu 10(1) u (2) tal-Anness I tal-Istatut skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 157(1) u (3) u fl-Artikolu 158(1).

TITOLU VI

FUQ IL-PROCĊEDURI WARA LI KAWŻA TINTBAGĦAT LURA

Kapitolu I

FUQ ID-DEĊIŻJONIJIET TAL-QORTI ĠENERALI MOGĦTIJA META KAWŻA TINTBAGĦAT LURA QUDDIEMHA WARA ANNULLAMENT

Artikolu 215

Annulament u kawża mibghuta lura mill-Qorti tal-Ġustizzja

Meta l-Qorti tal-Ġustizzja tannulla sentenza jew digriet tal-Qorti Ġenerali u tiddeċiedi li tibgħat lura l-kawża quddiem il-Qorti Ġenerali sabiex taqtagħha, il-Qorti Ġenerali tkun adita bil-kawża permezz tad-deċiżjoni li tibgħatha lura quddiemha.

Artikolu 216

Assenjazzjoni tal-kawża

1. Meta l-Qorti tal-Ġustizzja tannulla sentenza jew digriet ta' awla, il-President tal-Qorti Ġenerali jista' jassenja l-kawża lil awla oħra kkostitwita mill-istess numru ta' Mhallfin sedenti.
2. Meta l-Qorti tal-Ġustizzja tannulla sentenza jew digriet mogħtija mill-Awla Manja tal-Qorti Ġenerali, il-kawża għandha tiġi assenjata lil dan il-kulleġġ ġudikanti.
3. Meta l-Qorti tal-Ġustizzja tannulla sentenza jew digriet mogħtija minn Imħallef li jkun iddeċieda bħala Mħallef uniku, il-President tal-Qorti Ġenerali jista' jassenja l-kawża lill-Imħallef uniku, bla ħsara għas-sitwazzjoni fejn dan tal-aħħar jibgħat il-kawża quddiem l-awla li minnha jagħmel parti.

Artikolu 217

Żvolġiment tal-proċedura

1. Meta d-deċiżjoni sussegwentement annullata mill-Qorti tal-Ġustizzja tkun ingħatat wara l-gheluq tal-proċedura bil-miktub dwar il-mertu quddiem il-Qorti Ġenerali, il-partijiet fil-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali jistgħu jipprezentaw l-osservazzjonijiet bil-miktub tagħhom dwar il-konklużjonijiet li għandhom jinsiltu mid-deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja għas-soluzzjoni tat-tilwima f'terminu ta' xahrejn li jiddekorri min-notifika tad-deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja. Dan it-terminu ma jistax jiġi pprorogat.
2. Meta d-deċiżjoni sussegwentement annullata mill-Qorti tal-Ġustizzja tkun ingħatat meta l-proċedura bil-miktub dwar il-mertu ma kinitx għadha ngħalqet quddiem il-Qorti Ġenerali, il-proċedura għandha titkompla mill-istadju li kienet tinsab fih.
3. Jekk dan ikun iġġustifikat miċ-ċirkustanzi, il-President jista' jawtorizza l-prezentata ta' noti komplementari b'osservazzjonijiet bil-miktub.

Artikolu 218
Regoli applikabbli għall-proċedura

Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 217, il-proċedura għandha tiżvolgi skont id-dispożizzjonijiet, skont il-każ, tat-Titolu III jew tat-Titolu IV.

Artikolu 219
Spejjeż

Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi dwar l-ispejjeż marbuta, minn naħa, mal-proċeduri quddiem il-Qorti Ġenerali u, min-naħa l-oħra, mal-proċedura tal-appell quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja.

Kapitolu II
FUQ ID-DEĊIŻJONIJIET TAL-QORTI ĠENERALI MOĠHTIJA META KAWŻA
TINTBAGĦAT LURA QUDDIEMHA WARA EŻAMI MILL-ĠDID

Artikolu 220

Eżami mill-ġdid u kawża mibghuta lura mill-Qorti tal-Ġustizzja

Meta l-Qorti tal-Ġustizzja teżamina mill-ġdid sentenza jew digriet tal-Qorti Ġenerali u tiddeċiedi li tibgħat lura l-kawża quddiem il-Qorti Ġenerali sabiex taqtagħha, il-Qorti Ġenerali tkun adita bil-kawża permezz tas-sentenza li tibgħatha lura quddiemha.

Artikolu 221

Assenjazzjoni tal-kawża

1. Meta l-Qorti tal-Ġustizzja tibgħat lura kawża li kienet inizjalment deċiża minn awla, il-President tal-Qorti Ġenerali jista' jassenja l-kawża lil awla oħra kkostitwita mill-istess numru ta' Mhallfin sedenti.
2. Meta l-Qorti tal-Ġustizzja tibgħat lura kawża li kienet inizjalment deċiża mill-Awla Manja tal-Qorti Ġenerali, il-kawża għandha tigi assenjata lil dan il-kulleġġ ġudikanti.

Artikolu 222

Żvolġiment tal-proċedura

1. F'terminu ta' xahar li jiddekorri min-notifika tas-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, il-partijiet fil-proċedura quddiem il-Qorti Ġenerali jistgħu jipprezentaw l-osservazzjonijiet bil-miktub tagħhom dwar il-konklużjonijiet li għandhom jinsiltu minn din is-sentenza għas-soluzzjoni tat-tilwima. Dan it-terminu ma jistax jiġi pprorogat.
2. Il-Qorti Ġenerali tista' tistieden lill-partijiet fil-proċedura quddiemha jipprezentaw noti, fil-kuntest ta' miżuri ta' organizzazzjoni tal-proċedura, u tista' tiddeċiedi li tisma' lil dawn il-partijiet fil-kuntest ta' seduta għas-sottomissjonijiet orali.

Artikolu 223

Spejjeż

Il-Qorti Ġenerali għandha tiddeċiedi dwar l-ispejjeż marbuta mal-proċedura quddiemha wara l-eżami mill-ġdid.

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 224

Dispożizzjonijiet ta' implementazzjoni

Permezz ta' att separat, il-Qorti Ġenerali għandha tadotta dispożizzjonijiet prattiċi għall-implementazzjoni ta' dawn ir-Regoli.

Artikolu 225

Infurzar

L-infurzar tas-sanzjonijiet jew tal-mizuri deċiżi bis-saħħa ta' dawn ir-Regoli għandu jitwettaq skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 280 TFUE, 299 TFUE u 164 TKEEA.

Artikolu 226

Thassir

Dawn ir-Regoli jissostitwixxu r-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tat-2 ta' Mejju 1991, kif emendati l-aħħar fid-19 ta' Ġunju 2013.

Artikolu 227

Pubblikazzjoni u dħul fis-seħħ ta' dawn ir-Regoli

1. Dawn ir-Regoli, li huma awtentiċi fil-lingwi msemmija fl-Artikolu 44, għandhom jiġu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
2. Dawn ir-Regoli għandhom jidhlu fis-seħħ fl-ewwel jum tat-tielet xahar wara l-pubblikazzjoni tagħhom.
3. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 105 huma applikabbli biss b'effett mid-dħul fis-seħħ tad-deċiżjoni msemmija fl-Artikolu 105(11).
4. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 45(4), tal-Artikolu 139(c) u tal-Artikolu 181 huma applikabbli biss għar-rikorsi ppreżentati quddiem il-Qorti Ġenerali wara d-dħul fis-seħħ ta' dawn ir-Regoli.
5. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 106 u 207 huma applikabbli biss għall-kawżi li fihom il-fażi bil-miktub tal-proċedura tkun għadha ma nġalqitx fid-data tad-dħul fis-seħħ ta' dawn ir-Regoli.
6. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 115(1), tal-Artikolu 116(6), tal-Artikolu 131 u tal-Artikolu 135(2) tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tat-2 ta' Mejju 1991, kif emendati l-aħħar fid-19 ta' Ġunju 2013, jibqgħu applikabbli għar-rikorsi ppreżentati quddiem il-Qorti Ġenerali qabel id-dħul fis-seħħ ta' dawn ir-Regoli.
7. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 135a u 146 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti Ġenerali tat-2 ta' Mejju 1991, kif emendati l-aħħar fid-19 ta' Ġunju 2013, jibqgħu applikabbli

għar-rikorsi pendent quddiem il-Qorti Ġenerali li fil-kuntest tagħhom il-fażi bil-miktub tal-proċedura tkun ingħalqet qabel id-dhul fis-seħh ta' dawn ir-Regoli.